

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 9 dicembre 2020

Aoste, le 9 décembre 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5783 a pag. 5787

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 5788
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 5797
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 5822
Avvisi e comunicati 5875
Atti emanati da altre amministrazioni 5875

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 5878
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5783 à la page 5787

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 5788
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 5797
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 5822
Avis et communiqués 5875
Actes émanant des autres administrations 5875

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5878
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 novembre 2020, n. 496.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Eischeime-Issime, con sede nel comune omonimo, dei diritti di derivazione acqua, originariamente assentiti con domande inoltrate al Ministro dei lavori pubblici e con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n.ri 5/1935 e 10/1935, con prelievi dai torrenti Lys, Stolen, Riccourt e Tourrison, ad uso irriguo.

pag. 5788

Ordinanza 21 novembre 2020, n. 501.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, servizi di ristorazione, attività sportiva, attività scolastiche, spostamenti, attività venatoria e consultazioni elettorali. Rinnovo dell'ordinanza n. 483 del 6.11.2020.

pag. 5791

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO FINANZE, INNOVAZIONE, OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2020, n. 6206.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022.

pag. 5797

Ordinanza 19 novembre 2020, n. 2.

Individuazione della struttura Azienda Sanitaria della Valle d'Aosta preposta all'acquisto di attrezzature per l'allestimento di terapie intensive e semi-intensive nonché di ambulanze e automediche, in virtù dell'accordo quadro definito dal Commissario straordinario.

pag. 5804

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 496 du 17 novembre 2020,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Eischeime-Issime d'Issime, des droits de dériver les eaux du Lys, du Stolen, du Riccourt et du Tourrison à usage d'irrigation, droits reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5/1935 et n° 10/1935 et sur la base des demandes présentées au ministre des travaux publics.

page 5788

Ordonnance n° 501 du 21 novembre 2020,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, en matière d'activités commerciales, de services de restauration, d'activités sportives, d'activités scolaires, de déplacements, de pratique de la chasse et d'élections et renouvellement de l'ordonnance du président de la Région n° 483 du 6 novembre 2020.

page 5791

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES FINANCES, INNOVATION, OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE

Acte n° 6206 du 17 novembre 2020,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2020/2022 de la Région.

page 5797

Ordonnance n° 2 du 19 novembre 2020,

portant désignation de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en tant que structure préposée à l'achat des équipements nécessaires à l'aménagement des lits de soins intensifs ou semi-intensifs, ainsi que des ambulances et des voitures médicalisées, en vertu de l'accord cadre signé par le commissaire extraordinaire.

page 5804

Ordinanza 18 novembre 2020, n. 32.

Approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre 2020, n. 120, all'ing. Sandro PARISET, con studio in Aosta, del collaudo dei lavori per la realizzazione dei servizi igienici nelle camere al piano terzo e rifacimento blocco docce al piano quarto dell'Institut Agricole Régional, sito in Reg. La Rochère 1/A ad Aosta. (CIG Z2F2E13282– B67B20145120002 – Cod. programmazione OE 10 G 00 2020).

pag. 5807

Ordinanza 20 novembre 2020, n. 33.

Approvazione dell'efficacia dell'aggiudicazione e del contratto con la ditta CAREERE sas di Gressan dei lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in Reg. La Rochère 1/A ad Aosta mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. b) del d.l. n. 76/2020 convertito, con modificazione, dalla legge 120/2020. (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002) – Codice programmazione OE 10 G 00 2020.

pag. 5811

Ordinanza 23 novembre 2020, n. 34.

Lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in Reg. La Rochère 1/A ad Aosta mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. b) del d.l. n. 76/2020 convertito, con modificazione, dalla legge 120/2020. (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002) – Codice programmazione OE 10 G 00 2020 - Autorizzazione al subappalto.

pag. 5814

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 6 novembre 2020, n. 5944.

Rilascio dell'accREDITAMENTO, ai sensi della DGR 167/2019, all'esercizio di un'attività sanitaria, alla società TBLIFE s.r.l., in una struttura sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, località Le Grand Chemin 193, adibita a assistenza ambulatoriale specialistica nell'ambito della riabilitazione e fisioterapia.

pag. 5819

Ordonnance n° 32 du 18 novembre 2020,

portant approbation de l'attribution directe à l'ingénieur Sandro Pariset d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120 du 11 septembre 2020, du mandat de réalisation du récolement des travaux d'aménagement des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère (CIG Z2F2E13282 – CUP B67B20145120002 – Code de programmation OE 10 G 00 2020).

page 5807

Ordonnance n° 33 du 20 novembre 2020,

portant validation de l'attribution par procédure négociée au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 120 du 11 septembre 2020, à Impresa Edile CAREERE sas de Gressan du marché relatif aux travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère et approbation du contrat y afférent (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002 – Code de programmation OE 10 G 00 2020).

page 5811

Ordonnance n° 34 du 23 novembre 2020,

portant autorisation de sous-traiter les travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère, attribués par procédure négociée au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 120 du 11 septembre 2020 (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002 – Code de programmation OE 10 G 00 2020).

page 5814

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte n° 5944 du 6 novembre 2020,

portant délivrance, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, de l'accréditation de la structure sanitaire située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE (193, Le Grand-Chemin), gérée par TBLIFE srl et destinée à accueillir des cabinets spécialisés en réadaptation et physiothérapie.

page 5819

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2020, n. 6243.

Rilascio dell'accreditamento, alla COOPERATIVA SOCIALE ONLUS ANTEO, di Biella, all'esercizio della struttura socioassistenziale per anziani (struttura protetta 18 posti – struttura a prevalente accoglienza alberghiera 15 posti), sita in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 5821

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1147.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo di riserva spese impreviste.

pag. 5822

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1148.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 5834

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1149.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

pag. 5846

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1152.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per utilizzo delle quote accantonate del risultato di amministrazione 2019 per il Fondo contenzioso.

pag. 5865

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO

Acte n° 6243 du 17 novembre 2020,

portant délivrance de l'accréditation de la structure d'aide sociale et d'assistance située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, gérée par *Cooperativa Sociale Onlus Anteo* de Biella, et destinée à accueillir une structure protégée pour dix-huit personnes âgées et une structure d'accueil de type hôtelier pour quinze personnes âgées.

page 5821

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1147 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 5822

Délibération n° 1148 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 5834

Délibération n° 1149 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

page 5846

Délibération n° 1152 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'utilisation des parts de l'excédent budgétaire 2019 mises en provision pour le Fonds du contentieux.

page 5865

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Comunicato di iscrizione di Società cooperativa "FLUME SOCIETÀ COOPERATIVA" nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 5875

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di PONTBOSET. Deliberazione 11 novembre 2020, n. 40.

Modifica allo statuto comunale.

pag. 5875

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 16 novembre 2020, n. 41.

Modificazione del regolamento edilizio con riguardo al numero di membri della commissione edilizia comunale.

pag. 5876

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Pubblicazione delle graduatorie relative al bando di procedura selettiva unica, per esami per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 48 Collaboratori (Categoria C-Posizione C2), nel profilo di Assistente amministrativo-contabile, da assegnare all'organico della Giunta regionale e delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione, di Comuni valdostani, di Unités des Communes valdôtaines e di altri enti del comparto unico della Valle d'Aosta.

pag. 5878

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,
PARTECIPATE**

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 5912

Avis d'immatriculation de la société *FLUME SOCIÉTÀ COOPERATIVA* au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 5875

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de PONTBOSET. Délibération n° 40 du 11 novembre 2020,

portant modification des statuts communaux.

page 5875

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 41 du 16 novembre 2020,

modifiant le règlement communal de la construction pour ce qui est du nombre des membres de la Commission d'urbanisme communale.

page 5876

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Publication des listes d'aptitude relatives à la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de quarante-huit collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), à affecter à des postes relevant des organigrammes du Gouvernement régional, des institutions scolaires et éducatives dépendant de la Région, des Communes valdôtaines, des Unités des Communes Valdôtaines et d'autres organismes relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste.

page 5878

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5912

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 5933

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5933

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 novembre 2020, n. 496.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Eischeime-Issime, con sede nel comune omonimo, dei diritti di derivazione acqua, originariamente assentiti con domande inoltrate al Ministro dei lavori pubblici e con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n.ri 5/1935 e 10/1935, con prelievi dai torrenti Lys, Stolen, Riccourt e Tourrison, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Eischeime-Issime, con sede nel comune omonimo, i diritti di derivazione d'acqua dai torrenti Lys, Stolen, Riccourt e Tourrison, originariamente assentiti con domande inoltrate al Ministro dei Lavori pubblici e con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n.ri 5/1935 e 10/1935, ad uso irriguo, per il periodo dal 1° aprile al 30 settembre nonché dal 1° maggio al 15 ottobre esclusivamente per i prelievi a servizio degli alpeggi (Bode-Scheiti, Bodma, Tourrison e Torretta) e delle frazioni Biolley e Rampusine, con le seguenti caratteristiche di prelievo:

comprensorio irrigato originariamente a mezzo del Rû des Allemands: portata massima di prelievo pari a 0,2398 moduli (corrispondenti a 23,98 l/s) e moduli medi annui 0,1202 (litri al minuto secondo 12,02) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

comprensorio irrigato originariamente a mezzo del canale del Ricard: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0602 (corrispondenti a 6,02 l/s) e moduli medi annui 0,0302 (litri al minuto secondo 3,02) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

comprensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 496 du 17 novembre 2020,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Eischeime-Issime d'Issime, des droits de dériver les eaux du Lys, du Stolen, du Riccourt et du Tourrison à usage d'irrigation, droits reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5/1935 et n° 10/1935 et sur la base des demandes présentées au ministre des travaux publics.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, les droits de dériver des eaux à usage d'irrigation, reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5/1935 et n° 10/1935 et sur la base des demandes présentées au ministre des travaux publics, sont renouvelés en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Eischeime-Issime*, dont le siège est à Issime. Les droits en question comportent le prélèvement, du 1^{er} avril au 30 septembre de chaque année, et, uniquement pour ce qui est des prélèvements pour la desserte des alpages de Bode-Scheiti, de Bodma, de Tourrison et de Torretta et des hameaux de Biolley et de Rampusine, du 1^{er} mai au 15 octobre, de ce qui suit :

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du ru des Allemands, 0,2398 module d'eau (23,98 l/s) au maximum et 0,1202 module d'eau (12,02 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Ricard, 0,0602 module d'eau (6,02 l/s) au maximum et 0,0302 module d'eau (3,02 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée

Fontaineclaire: portata massima di prelievo pari a moduli 0,1142 (corrispondenti a 11,42 l/s) e moduli medi annui 0,0573 (litri al minuto secondo 5,73) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Muhlesaug: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0442 (corrispondenti a 4,42 l/s) e moduli medi annui 0,0222 (litri al minuto secondo 2,22) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale Vourpillera: portata massima di prelievo pari a moduli 0,1408 (corrispondenti a 14,08 l/s) e moduli medi annui 0,0706 (litri al minuto secondo 7,06) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Zann: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0462 (corrispondenti a 4,62 l/s) e moduli medi annui 0,0232 (litri al minuto secondo 2,32) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Stolen: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0884 (corrispondenti a 8,84 l/s) e moduli medi annui 0,0443 (litri al minuto secondo 4,43) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Ricourt: portata massima di prelievo pari a moduli 0,23 (corrispondenti a 23,00 l/s) e moduli medi annui 0,1153 (litri al minuto secondo 11,53) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale della Riva: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0558 (corrispondenti a 5,58 l/s) e moduli medi annui 0,0280 (litri al minuto secondo 2,80) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Preit: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0844 (corrispondenti a 8,44 l/s) e moduli medi annui 0,0423 (litri al minuto secondo 4,23) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Crose: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0976 (corrispondenti a 9,76 l/s) e moduli medi annui 0,0489 (litri al minuto secondo 4,89) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Rollie: portata massima di prelievo pari a moduli 0,2376 (corrispondenti a 23,76 l/s) e moduli medi annui 0,1191 (litri al minuto secondo 11,91) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

par le biais du canal de Fontaineclaire, 0,1142 module d'eau (11,42 l/s) au maximum et 0,0573 module d'eau (5,73 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Muhlesaug, 0,0442 module d'eau (4,42 l/s) au maximum et 0,0222 module d'eau (2,22 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Vourpillera, 0,1408 module d'eau (14,08 l/s) au maximum et 0,0706 module d'eau (7,06 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Zann, 0,0462 module d'eau (4,62 l/s) au maximum et 0,0232 module d'eau (2,32 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Stolen, 0,0884 module d'eau (8,84 l/s) au maximum et 0,0443 module d'eau (4,43 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Ricourt, 0,23 module d'eau (23 l/s) au maximum et 0,1153 module d'eau (11,53 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Riva, 0,0558 module d'eau (5,58 l/s) au maximum et 0,0280 module d'eau (2,8 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Preit, 0,0844 module d'eau (8,44 l/s) au maximum et 0,0423 module d'eau (4,23 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Crose, 0,0976 module d'eau (9,76 l/s) au maximum et 0,0489 module d'eau (4,89 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Rollie, 0,2376 module d'eau (23,76 l/s) au maximum et 0,1191 module d'eau (11,91 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Bode – Scheiti: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0382 (corrispondenti a 3,82 l/s) e moduli medi annui 0,0176 (litri al minuto secondo 1,76) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Bodma: portata massima di prelievo pari a moduli 0,1080 (corrispondenti a 10,80 l/s) e moduli medi annui 0,0497 (litri al minuto secondo 4,97) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Chincheri-Grand Praz: portata massima di prelievo pari a moduli 0,2336 (corrispondenti a 23,36 l/s) e moduli medi annui 0,1171 (litri al minuto secondo 11,71) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Lazette: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0106 (corrispondenti a 1,06 l/s) e moduli medi annui 0,0053 (litri al minuto secondo 0,53) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Tourrison: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0664 (corrispondenti a 6,64 l/s) e moduli medi annui 0,0306 (litri al minuto secondo 3,06) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Torretta: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0510 (corrispondenti a 5,10 l/s) e moduli medi annui 0,0235 (litri al minuto secondo 2,35) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Biolley: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0492 (corrispondenti a 4,92 l/s) e moduli medi annui 0,0226 (litri al minuto secondo 2,26) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

compensorio irrigato originariamente a mezzo del canale di Rampusine: portata massima di prelievo pari a moduli 0,0404 (corrispondenti a 4,04 l/s) e moduli medi annui 0,0186 (litri al minuto secondo 1,86) rapportati al periodo di esercizio della derivazione.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 11074/DDS del 2 novembre 2020.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Auto-

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Bode-Scheiti, 0,0382 module d'eau (3,82 l/s) au maximum et 0,0176 module d'eau (1,76 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Bodma, 0,1080 module d'eau (10,8 l/s) au maximum et 0,0497 module d'eau (4,97 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Chincheri-Grand-Praz, 0,2336 module d'eau (23,36 l/s) au maximum et 0,1171 module d'eau (11,71 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Lazette, 0,0106 module d'eau (1,06 l/s) au maximum et 0,0053 module d'eau (0,53 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Tourrison, 0,0664 module d'eau (6,64 l/s) au maximum et 0,0306 module d'eau (3,06 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Torretta, 0,0510 module d'eau (5,1 l/s) au maximum et 0,0235 module d'eau (2,35 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Biolley, 0,0492 module d'eau (4,92 l/s) au maximum et 0,0226 module d'eau (2,26 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation ;

pour ce qui est de la partie du ressort du consortium irriguée par le biais du canal de Rampusine, 0,0404 module d'eau (4,04 l/s) au maximum et 0,0186 module d'eau (1,86 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation.

Art. 2

Les droits en cause sont renouvelés pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 11074/DDS du 2 novembre 2020.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irri-

noma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo nessun canone è dovuto.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 novembre 2020

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 21 novembre 2020, n. 501.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, servizi di ristorazione, attività sportiva, attività scolastiche, spostamenti, attività venatoria e consultazioni elettorali. Rinnovo dell'ordinanza n. 483 del 6.11.2020.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "*Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria*";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "*Organizzazione delle attività regionali di protezione civile*";

Visto il Decreto del Presidente della Regione 4 settembre 2020, n. 362, pubblicato nell'Edizione straordinaria del Bollettino ufficiale n. 54 dell'8 settembre 2020, recante "*Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio comunale del Comune di Courmayeur per la giornata di domenica 8 novembre 2020*";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente*

gation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 novembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordonnance n° 501 du 21 novembre 2020,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, en matière d'activités commerciales, de services de restauration, d'activités sportives, d'activités scolaires, de déplacements, de pratique de la chasse et d'élections et renouvellement de l'ordonnance du président de la Région n° 483 du 6 novembre 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 362 du 4 septembre 2020 (Convocation des électeurs le dimanche 8 novembre 2020 pour le renouvellement du Conseil communal de Courmayeur), publié au Bulletin officiel n° 54 du 8 septembre 2020 (édition extraordinaire) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndics peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de

più comuni e al territorio comunale”;

Vista le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020 e del 7 ottobre 2020 con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità con dichiarazione dell'11 marzo 2020 ha valutato l'epidemia da COVID-19 come “pandemia” in considerazione dei livelli di diffusività e gravità raggiunti a livello globale;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70, convertito, con modificazioni, nella legge 24 aprile 2020, n. 27;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35, modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 7 ottobre 2020, n. 248, che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che “continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto”;

Visti, in particolare:

- gli articoli 1 e 2 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevedono che per contenere e contrastare i rischi sanitari derivanti dalla diffusione del virus COVID-19, su specifiche parti del territorio nazionale, possono essere adottate una o più misure limitative;
- l'art. 3, comma 1 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevede che “*Nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei ministri di cui all'articolo 2, comma 1, e con efficacia limitata fino a tale momento, le regioni, in relazione a specifiche situazioni sopravvenute di aggravamento del rischio sanitario verificatesi nel loro territorio o in una parte di esso, possono introdurre misure ulteriormente re-*

celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier, du 29 juillet et du 7 octobre 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie du fait du degré de contagiosité et de gravité qu'elle a atteint à l'échelle globale ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 27 du 24 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020 (Mesures urgentes liées à la prorogation de l'état d'urgence du fait de l'épidémie de COVID-19 et visant à la continuité opérationnelle du système d'alerte COVID et à l'application de la directive UE 2020/739 du 3 juin 2020) publié au journal officiel de la République italienne n° 248 du 7 octobre 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu notamment :

- les art. 1^{er} et 2 du DL n° 19/2020, au sens desquels, pour limiter les risques sanitaires liés à la diffusion de la COVID-19, une ou plusieurs mesures restrictives peuvent être adoptées sur certaines parties du territoire national ;
- le premier alinéa de l'art. 3 du DL n° 19/2020, au sens duquel, dans l'attente et jusqu'au moment de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés au premier alinéa de l'art. 2, les Régions peuvent adopter – en cas d'aggravation du risque sanitaire sur l'ensemble ou sur une partie de leur territoire – certaines des mesures plus restrictives prévues par le deuxième alinéa dudit article uniquement dans les

strittive, tra quelle di cui all'articolo 1, comma 2, esclusivamente nell'ambito delle attività di loro competenza e senza incisione delle attività produttive e di quelle di rilevanza strategica per l'economia nazionale";

Visto il decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 avente ad oggetto "Emergenza COVID-19: attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2 di cui all'allegato 10 del D.P.C.M. 26 aprile 2020";

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 "Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 maggio 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 7 ottobre 2020, n. 248 e, in particolare, l'articolo 1, comma 16, il quale prevede che: "Per garantire lo svolgimento in condizioni di sicurezza delle attività economiche, produttive e sociali, le regioni monitorano con cadenza giornaliera l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e, in relazione a tale andamento, le condizioni di adeguatezza del sistema sanitario regionale. I dati del monitoraggio sono comunicati giornalmente dalle regioni al Ministero della salute, all'Istituto superiore di sanità e al comitato tecnico-scientifico di cui all'ordinanza del Capo del dipartimento della protezione civile del 3 febbraio 2020, n. 630, e successive modificazioni. In relazione all'andamento della situazione epidemiologica sul territorio, accertato secondo i criteri stabiliti con decreto del Ministro della salute del 30 aprile, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 112 del 2 maggio 2020, e sue eventuali modificazioni, nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri di cui all'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, la Regione, informando contestualmente il Ministro della salute, può introdurre misure derogatorie, restrittive rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2, ovvero, nei soli casi e nel rispetto dei criteri previsti dai citati decreti e d'intesa con il Ministro della salute, anche ampliative»";

Considerato che, ai sensi dell'articolo 3, comma 2 del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 "Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione";

Visto il decreto-legge 30 luglio 2020, n. 83 recante "Misure urgenti connesse con la scadenza della dichiarazione di emergenza epidemiologica da COVI-19 deliberata il 31 gennaio 2020", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 30 luglio 2020, n. 190, convertito con modificazioni, nella legge 25 settembre 2020, n. 124;

Viste le ordinanze del Ministro della Salute:

domaines de leur compétence, à condition que celles-ci n'aient aucune retombée négative sur les activités productives et sur celles revêtant une importance stratégique pour l'économie nationale ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 125 du 16 mai 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020, tel qu'il a été modifié par le DL n° 125/2020, et notamment le seizième alinéa de son art. 1^{er}, qui prévoit ce qui suit : pour garantir le déroulement des activités économiques, productives et sociales dans des conditions de sécurité, les Régions contrôlent chaque jour l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et évaluent, sur cette base, si leur système sanitaire est approprié. Les données issues des opérations de contrôle sont communiquées chaque jour au Ministère de la santé, à l'Institut supérieur de santé et au Comité technique et scientifique visé à l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 ; chaque Région contrôle l'évolution de la situation épidémiologique sur son territoire suivant les critères établis par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 et, dans l'attente de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés à l'art. 2 du DL n° 19/2020, peut prendre des mesures dérogatoires soit plus restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2, soit moins restrictives, mais uniquement dans les cas prévus par les décrets-lois en cause, dans le respect des critères fixés par ceux-ci et de concert avec le ministre de la santé ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu le décret-loi n° 83 du 30 juillet 2020 (Mesures urgentes du fait de l'expiration de l'état d'urgence épidémiologique lié à la COVID-19 et déclaré le 31 janvier 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 190 du 30 juillet 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 124 du 25 septembre 2020 ;

Vu les ordonnances du ministre de la santé indiquées ci-après :

- 12 agosto 2020 recante «*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*», pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana 13 agosto 2020, n. 202;
- 16 agosto 2020, recante «*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*», pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana 17 agosto 2020, n. 204;
- 21 settembre 2020, recante «*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*», pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana 21 settembre 2020, n. 234;
- 7 ottobre 2020 recante «*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*», pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana 8 ottobre 2020, n. 249;

Visto il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125 recante «*Misure urgenti connesse con la proroga della dichiarazione dello stato di emergenza epidemiologica da COVID-19 e per la continuità operativa del sistema di allerta COVID, nonché per l'attuazione della direttiva (UE) 2020/739 del 3 giugno 2020*» pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 248 del 7 ottobre 2020;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 467 in data 30 ottobre 2020, recante «*Costituzione di una Unità di supporto e di coordinamento per l'emergenza COVID-19*»;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 3 novembre 2020 recante «*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito con modificazioni, dalla legge 25 maggio 2020, n. 35, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*», pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 4 novembre 2020, n. 275;

Considerato che l'articolo 14, comma 2 del DPCM 3 novembre 2020, prevede che «*Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione*»;

Vista l'ordinanza del Ministro della Salute in data 4 novembre 2020, emanata ai sensi degli articoli 2 e 3 del DPCM 3 novembre 2020, con validità per un periodo di quindici giorni a decorrere dal 6 novembre che colloca la Regione Valle

- ordonnance du 12 août 2020 (Nouvelles mesures urgentes de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19), publiée au journal officiel de la République italienne n° 202 du 13 août 2020 ;
- ordonnance du 16 août 2020 (Nouvelles mesures urgentes de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19), publiée au journal officiel de la République italienne n° 204 du 17 août 2020 ;
- ordonnance du 21 septembre 2020 (Nouvelles mesures urgentes de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19), publiée au journal officiel de la République italienne n° 234 du 21 septembre 2020 ;
- ordonnance du 7 octobre 2020 (Nouvelles mesures urgentes de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19), publiée au journal officiel de la République italienne n° 249 du 8 octobre 2020 ;

Vu le DL n° 125/2020 susmentionné ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 467 du 30 octobre 2020 (Constitution de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 3 novembre 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national, et converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 25 mai 2020, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 275 du 4 novembre 2020 ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 14 du DPCM du 3 novembre 2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'ordonnance du ministre de la santé du 4 novembre 2020, adoptée au sens des art. 2 et 3 du DPCM du 3 novembre 2020 et valable pendant quinze jours à compter du 6 novembre, au sens de laquelle la Vallée d'Aoste a été classée au niveau 4

d'Aosta in uno scenario di tipo 4 con un livello di rischio "alto" del documento di *"Prevenzione e risposta a COVID-19: evoluzione della strategia e pianificazione nella fase di transizione per il periodo autunno-invernale"*, condiviso dalla Conferenza delle Regioni e delle Province autonome in data 8 ottobre 2020, e che dispone l'applicazione alla medesima Regione, tra le altre, delle misure di cui all'articolo 3 del DPCM citato;

Richiamata la propria ordinanza n. 483 in data 6 novembre 2020 *"Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, servizi di ristorazione, attività sportiva, attività scolastiche, spostamenti, attività venatoria e consultazioni elettorali. Revoca parziale dell'ordinanza n. 468 in data 30 ottobre 2020"*, in vigore sino al 20 novembre 2020;

Vista l'ordinanza del Ministro della Salute in data 20 novembre 2020 con cui si dispone che *"Allo scopo di contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID-19, l'ordinanza del Ministro della salute 4 novembre 2020 relativa alle Regioni Calabria, Lombardia, Piemonte, Puglia, Sicilia, Valle d'Aosta, è rinnovata fino al 3 dicembre 2020, ferma restando la possibilità di una nuova classificazione prevista dagli articoli 2 e 3, commi 3, del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 3 novembre 2020"*;

Richiamati gli esiti del report n. 24, aggiornato al 27 ottobre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 *"Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020"*, in relazione ai quali la Regione è stata classificata non valutabile, equiparabile a rischio alto, e comunicato un Rt di 1,89;

Richiamati, altresì, gli esiti del report n. 25, aggiornato al 9 novembre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 *"Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020"*, in relazione ai quali la Regione è stata classificata non valutabile, equiparabile a rischio alto, e comunicato un Rt di 1,54;

Richiamati, inoltre, gli esiti del report n. 26, aggiornato all'11 novembre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 *"Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020"*, in relazione ai quali la Regione è stata classificata non valutabile, equiparabile a rischio alto, e comunicato un Rt di 1,5;

Richiamati, infine, gli esiti del report n. 27, aggiornato al 18 novembre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sa-

(risque élevé) parmi ceux fixés par le document *Prevenzione e risposta a COVID-19 : evoluzione della strategia e pianificazione nella fase di transizione per il periodo autunno-invernale*, qui a été établi de concert avec la Conférence des Régions et de Provinces autonomes le 8 octobre 2020 et qui prévoit, entre autres, l'application en Vallée d'Aoste des mesures visées à l'art. 3 du DPCM susmentionné ;

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 483 du 6 novembre 2020 (Nouvelles mesures de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, en matière d'activités commerciales, de services de restauration, d'activités sportives, d'activités scolaires, de déplacements, de pratique de la chasse et d'élections, ainsi que retrait partiel de l'ordonnance n° 468 du 30 octobre 2020), applicable jusqu'au 20 novembre 2020 ;

Vu l'ordonnance du ministre de la santé du 20 novembre 2020, au sens de laquelle, aux fins de la limitation de la diffusion de la COVID-19, l'ordonnance du ministre de la santé du 4 novembre 2020, relative aux Régions Calabre, Lombardie, Piémont, Pouilles, Sicile et Vallée d'Aoste, est renouvelée jusqu'au 3 décembre 2020, sans préjudice de l'éventuelle modification, au sens de l'art. 2 et du troisième alinéa de l'art. 3 du DPCM du 3 novembre 2020, de la catégorie de risque dont relèvent celles-ci ;

Rappelant le rapport n° 24 du 27 octobre 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire institué par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020, au sens duquel la Vallée d'Aoste a été considérée comme non évaluable, ce qui peut correspondre au classement dans la catégorie « Haut risque », avec une valeur RT égale à 1,89 ;

Rappelant le rapport n° 25 du 9 novembre 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste a été considérée comme non évaluable, ce qui peut correspondre au classement dans la catégorie « Haut risque », avec une valeur RT égale à 1,54 ;

Rappelant le rapport n° 26 du 11 novembre 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste a été considérée comme non évaluable, ce qui peut correspondre au classement dans la catégorie « Haut risque », avec une valeur RT égale à 1,5 ;

Rappelant le rapport n° 27 du 18 novembre 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au

nitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all’allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali la Regione è stata classificata a rischio alto e comunicato un Rt di 1,23;

Considerato che permane la necessità di prevedere misure che favoriscono una drastica riduzione delle interazioni fisiche tra le persone e che possono alleggerire la pressione sui servizi sanitari;

Ritenuto, visti i dati forniti dalle Autorità Sanitarie e le proiezioni sulla prosecuzione del contagio, che sia necessario, nell'ambito del quadro normativo esistente per il contrasto dell'epidemia da COVID-19, al fine di limitarne il più possibile la diffusione, confermare le misure di contenimento e le precisazioni approvate con la propria ordinanza n. 483 del 6 novembre u.s., finalizzate all'adattamento delle previsioni del DPCM 3 novembre 2020 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione;

Ritenuto, pertanto, di rinnovare la propria ordinanza n. 483 del 6 novembre 2020 sino al 3 dicembre p.v. con esclusione delle disposizioni previste nel punto 6) del dispositivo relative alle consultazioni elettorali per l'elezione del Sindaco e del Vicesindaco e di n. 13 consiglieri del Consiglio comunale del Comune di Courmayeur in quanto non più necessarie;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrano le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Sentita l'Unità di supporto e di coordinamento per l'emergenza COVID-19;

ordina

1. Il rinnovo dell'ordinanza n. 483 del 6 novembre 2020 recante “*Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, servizi di ristorazione, attività sportiva, attività scolastiche, spostamenti, attività venatoria e consultazioni elettorali. Revoca parziale dell'ordinanza n. 468 in data 30 ottobre 2020*” sino al 3 dicembre 2020, con esclusione delle disposizioni previste nel punto 6) del dispositivo relative alle consultazioni elettorali per l'elezione del Sindaco e del Vicesindaco e di n. 13 consiglieri del Consiglio comunale del Comune di Courmayeur.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal giorno 21 novembre 2020 fino al 3 dicembre 2020, fatti salvi gli effetti di una nuova classificazione disposta dal Ministero della Salute ai sensi degli articoli 2 e 3, commi 3, del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 3 novembre 2020.

sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Haut risque », avec une valeur RT égale à 1,23 ;

Considérant qu'il y a encore lieu d'adopter des mesures visant à réduire de manière importante les interactions physiques entre les personnes et la pression sur les services sanitaires ;

Considérant qu'au vu des données fournies par les autorités sanitaires et des prévisions sur la poursuite de la contagion, il s'avère nécessaire – au sens du cadre normatif existant en matière de lutte contre l'épidémie de COVID-19 et afin de limiter autant que possible la diffusion de la contagion – de confirmer les mesures de limitation et les précisions visant à l'adaptation des dispositions du DPCM du 3 novembre 2020 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique de la région visées à l'ordonnance n° 483/2020 susmentionnée ;

Considérant qu'il y a donc lieu de renouveler l'ordonnance n° 483/2020 jusqu'au 3 décembre prochain, à l'exception des dispositions du point 6) du dispositif, qui concernent les élections du syndic, du vice-syndic et des treize membres du Conseil communal de Courmayeur et qui ne sont plus nécessaires ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19,

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 483 du 6 novembre 2020 (Nouvelles mesures de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, en matière d'activités commerciales, de services de restauration, d'activités sportives, d'activités scolaires, de déplacements, de pratique de la chasse et d'élections, ainsi que retrait partiel de l'ordonnance n° 468 du 30 octobre 2020) est renouvelée jusqu'au 3 décembre 2020, à l'exception des dispositions du point 6) du dispositif, qui concernent les élections du syndic, du vice-syndic et des treize membres du Conseil communal de Courmayeur.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional à compter du 21 novembre et jusqu'au 3 décembre 2020, sans préjudice des effets de l'éventuelle modification, décidée par le Ministère de la santé au sens de l'art. 2 et du troisième alinéa de l'art. 3 du décret du président du Conseil

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alla Sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta, alle Forze di Polizia, ivi compresi il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta e alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Commissario dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 21 novembre 2020.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2020, n. 6206.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

des ministres du 3 novembre 2020, de la catégorie de risque dont relève la Vallée d'Aoste.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, à la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndics des Communes valdôtaines et à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, au dirigeant de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au commissaire de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte n° 6206 du 17 novembre 2020,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2020/2022 de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'Estensore
Cristina Tonetti

Il Dirigente
Patrizia MAURO

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Cristina TONETTI

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -25.000,00			Cassa necessaria per la copertura delle liquidazioni dei contributi di cui al capitolo U0024594
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	08 - QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0025120	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A FAMIGLIE PER L'ACQUISTO DI BICICLETTE, ANCHE A PEDALATA ASSISTITA, NONCHE' VEICOLI PER LA MOBILITA' PERSONALE A PROPULSIONE PREVALENTEMENTE ELETTRICA (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019)	42 02 00 - RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI E MOBILITA' SOSTENIBILE	€ 25.000,00			Necessaria per coprire la liquidazione dei contributi mobilità
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -2.000,00			La variazione è necessaria in quanto la cassa disponibile sul capitolo U0025077 non è sufficiente per poter procedere alla liquidazione dei contributi a favore di titolari B&B nelle spese sostenute per fronteggiare l'emergenza COVID
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0025077	ALTRI TRASFERIMENTI A FAMIGLIE TITOLARI DI BED&BREAKFAST PER IL RICONOSCIMENTO DELL'INDENNITA' UNANTANTUM IN CONSEGUENZA DEI DANNI DERIVANTI DALLA SOSPENSIONE DELL'ATTIVITA' IN RELAZIONE ALL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019)	91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	€ 2.000,00			La variazione si rende necessaria per poter procedere alla liquidazione dei contributi a favore di titolari B&B nelle spese sostenute per fronteggiare l'emergenza COVID ai sensi dell'art. 51 della L.R. 8/2020

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -69.000,00			Il prelievo dal fondo si rende necessario per l'attribuzione delle risorse di cassa ad un capitolo di spesa di competenza del Dipartimento Ambiente.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0025029	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AGENZIA REGIONALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (ARPA) PER ATTIVITA' AFFERENTI ALL'ORGANISMO TECNICAMENTE ACCREDITANTE (OTA) - (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019)	23 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	€ 69.000,00			La variazione si rende necessaria per poter procedere alla liquidazione dei fondi all'ARPA per le attività afferenti all'Organismo tecnicamente accreditato (OTA) e per l'emergenza COVID 19.
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

5800

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	1 - SPESE CORRENTI	€ 2.000,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	€ 69.000,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	08 - QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 25.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -96.000,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 07	TURISMO					
0701 PROGRAMMA	SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		2.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		2.000,00		
TOTALE MISSIONE	TURISMO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		2.000,00		
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0902 PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		69.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		69.000,00		

5802

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
0908 PROGRAMMA	QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		25.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO	residui presunti		0,00		
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		25.000,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti		0,00		
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		94.000,00		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa			-96.000,00	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti		0,00		
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-96.000,00	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti		0,00		
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-96.000,00	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti		0,00	0,00	
		previsione di competenza		0,00	0,00	
		previsione di cassa		96.000,00	-96.000,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Ordinanza 19 novembre 2020, n. 2.

Individuazione della struttura Azienda Sanitaria della Valle d'Aosta preposta all'acquisto di attrezzature per l'allestimento di terapie intensive e semi-intensive nonché di ambulanze e automediche, in virtù dell'accordo quadro definito dal Commissario straordinario.

IL DIRIGENTE DEL DIPARTIMENTO
PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E
TERRITORIO IN QUALITÀ DI SOGGETTO
ATTUATORE DEGLI INTERVENTI DEL PIANO
REGIONALE APPROVATO DAL MINISTERO
DELLA SALUTE CON IL DECRETO 14220/2020,
DI CUI ALL'ORDINANZA N. 420 DEL 14/10/2020

Vista l'Ordinanza n. 420 in data 14 Ottobre 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'ordinanza n. 27 dell'8 ottobre 2020 del Commissario straordinario per l'attuazione e il coordinamento delle misure occorrenti per il contenimento e il contrasto dell'emergenza epidemiologica COVID-19, di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 18 marzo 2020, n. 0006119P4.8.1.4.1, per l'attuazione degli interventi finalizzati alla realizzazione delle opere previste nel piano regionale approvato dal Ministero della Salute con il decreto n. 14220 del 13 luglio 2020 e con la quale il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato quale struttura dirigenziale con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali stessi (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore è tenuto a coadiuvare il Commissario delegato nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 122 del d.l. 18/2020 strettamente necessari per l'adeguamento o ristrutturazione delle aree mediche e per la separazione dei percorsi e/o ristrutturazione delle aree di pronto soccorso, come da pianificazione approvata dal Ministero della Salute con il decreto n. 14220 del 13 luglio 2020.

Considerato che il 10 agosto è stata avviata una raccolta di informazioni dalle Regioni e Province autonome, mediante compilazione di apposito questionario, finalizzato alla definizione dei fabbisogni stimati relativi alle categorie di attrezzature mediche strumentali all'allestimento di posti letto di terapia intensiva e semi-intensiva, di dispositivi e servizi connessi, destinati all'emergenza sanitaria COVID-19, nonché di ambulanze e automediche.

Dato atto che con Deliberazione di Giunta regionale n. 584/2020 è stato approvato il Piano di riorganizzazione per il potenziamento della rete ospedaliera per emergenza COVID-

Ordonnance n° 2 du 19 novembre 2020,

portant désignation de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en tant que structure préposée à l'achat des équipements nécessaires à l'aménagement des lits de soins intensifs ou semi-intensifs, ainsi que des ambulances et des voitures médicalisées, en vertu de l'accord cadre signé par le commissaire extraordinaire.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DE LA
PROGRAMMATION, DES RESSOURCES HYDRIQUES
ET DU TERRITOIRE, EN SA QUALITÉ DE
RÉALISATEUR DES ACTIONS PRÉVUES PAR LE
PLAN RÉGIONAL APPROUVÉ PAR LE DÉCRET
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ N° 14220
DU 13 JUILLET 2020 ET VISÉ À L'ORDONNANCE
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION N° 420
DU 14 OCTOBRE 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 420 du 14 octobre 2020, prise dans l'exercice des fonctions de commissaire au sens de l'ordonnance n° 27 du 8 octobre 2020 du commissaire extraordinaire chargé de la réalisation et de la coordination des mesures de lutte contre la diffusion de l'épidémie de COVID-19 nommé par le décret du président du Conseil des ministres n° 0006119P4.8.1.4.1 du 18 mars 2020 et relative à l'application des actions visant à la réalisation des ouvrages prévus par le plan régional approuvé par le décret du Ministère de la santé n° 14220 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire (ci-après dénommé « structure régionale de soutien ») est chargé de collaborer avec le président de la Région dans l'exercice de ses pouvoirs de commissaire (ci-après dénommé « commissaire ») et le coordinateur dudit département, M. Raffaele ROCCO, est nommé en tant que réalisateur des actions en cause (ci-après dénommé « réalisateur ») et exerce les fonctions de responsable de la structure régionale de soutien ;

Considérant que le réalisateur est chargé d'épauler le commissaire dans l'exercice des pouvoirs visés à l'art. 122 du décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 qui sont indispensables pour la réalisation des travaux de réaménagement ou de restructuration des services de médecine, de la séparation des parcours et/ou de la restructuration des services de secours d'urgence prévus par le plan susmentionné ;

Considérant que le 10 août 2020 les Régions et les Provinces autonomes ont lancé une enquête, par le renseignement d'un questionnaire, en vue de l'estimation des besoins en équipements médicaux, ainsi qu'en dispositifs et en services, nécessaires à l'aménagement de lits de soins intensifs et semi-intensifs pour faire face à l'épidémie de COVID-19, et des besoins en ambulances et en voitures médicalisées ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 584 du 8 juillet 2020 (Approbaton du plan de réorganisation visant au renforcement du réseau hospitalier pour pouvoir faire face à

19, redatto ai sensi dell'articolo 2 del decreto legge 19 maggio 2020, n. 34.

Visto che con Decreto del 2 novembre 2020, il Commissario straordinario per l'attuazione e il coordinamento delle misure occorrenti per il contenimento e il contrasto dell'emergenza epidemiologica COVID-19 ha reso disponibile un apposito Elenco per gli acquisti delle attrezzature medicali strumentali all'allestimento di posti letto di terapia intensiva e semi-intensiva, di dispositivi e servizi connessi, destinati all'emergenza sanitaria COVID-19.

Visto che in data 12 novembre 2020 il Commissario straordinario per l'attuazione e il coordinamento delle misure occorrenti per il contenimento e il contrasto dell'emergenza epidemiologica COVID-19 ha reso disponibile l'"Elenco di Ambulanze ed Automediche" per la fornitura di ambulanze ed automediche, in attuazione dei Piani di Riorganizzazione di cui all'art. 2 del D.L. 19 maggio 2020, n. 34.

Considerato altresì che con il suddetto Decreto i Soggetti attuatori per gli appalti di fornitura di beni e servizi, inclusi quelli affidati tramite l'utilizzo dell'Elenco, sono i medesimi individuati dai Commissari Delegati alla realizzazione dei Piani di Riorganizzazione della rete ospedaliera di cui all'articolo 2 del Decreto Rilancio (D.L. 19 maggio 2020, n. 34, convertito il L. 17 luglio 2020, n. 77).

Preso atto che l'Elenco dei fornitori suddiviso in un numero di sezioni corrispondente al numero di categorie di prodotti, è stato pubblicato su un portale dedicato le cui credenziali sono state trasmesse ai Soggetti Attuatori e che per la loro consultazione sono state redatte delle "Linee Guida di Utilizzo dell'Elenco".

Ritenuto che il Soggetto Attuatore possa avvalersi, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento, monitoraggio e controllo, nell'ambito della pianificazione operativa degli interventi e della loro attuazione oltre alle strutture dell'Amministrazione regionale anche dell'Azienda USL Valle d'Aosta, e in particolare, della S.C. Provveditorato ed Economato – Ufficio Tecnologie e della S.C. Tecnico per le parti di rispettiva competenza.

ordina

1. che la struttura preposta all'acquisto di attrezzature per l'allestimento di terapie intensive e semi-intensive, in virtù dell'accordo quadro definito dal Commissario straordinario, sia individuata nell'Azienda USL Valle d'Aosta, e in particolare, della struttura S.C. Provveditorato ed Economato - Ufficio Tecnologie;
2. che la struttura preposta all'acquisto di ambulanze e auto-

l'urgence COVID-19, rédigé au sens de l'art. 2 du décret-loi n° 34 du 19 mai 2020) ;

Vu le décret du commissaire extraordinaire chargé de la réalisation et de la coordination des mesures de lutte contre la diffusion de l'épidémie de COVID-19 du 2 novembre 2020 établissant la liste des fournisseurs agréés auxquels s'adresser pour l'achat des équipements médicaux, des dispositifs et des services nécessaires à l'aménagement de lits de soins intensifs et semi-intensifs pour faire face à l'épidémie de COVID-19 ;

Vu le décret du commissaire extraordinaire chargé de la réalisation et de la coordination des mesures de lutte contre la diffusion de l'épidémie de COVID-19 du 12 novembre 2020 établissant la liste des fournisseurs agréés auxquels s'adresser pour l'achat d'ambulances et de voitures médicalisées, en application des plans de réorganisation visés à l'art. 2 du décret-loi n° 34 du 19 mai 2020, converti en la loi n° 77 du 17 juillet 2020 ;

Considérant, par ailleurs, que ce dernier décret a établi que les réalisateurs des marchés de fourniture de biens et de services, y compris les marchés attribués par le recours à la liste de fournisseurs agréés susmentionnée, correspondent aux réalisateurs désignés par les commissaires délégués à la réalisation des plans de réorganisation des réseaux hospitaliers visés à l'art. 2 du DL n° 19/2020 ;

Considérant que la liste de fournisseurs agréés est articulée en autant de sections que de catégories de produits et est publiée sur un portail internet ad hoc dont les codes d'accès (identifiant et mot de passe) ont été fournis aux réalisateurs, qui pourront la consulter suivant les lignes directrices (*Linee Guida di Utilizzo dell'Elenco*) prévues à cet effet ;

Considérant que le réalisateur a la faculté, dans l'exercice de ses fonctions de coordination, de suivi et de contrôle, de faire appel, dans le cadre de la planification opérationnelle et de la réalisation des actions, non seulement aux structures de la Région mais également aux structures de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste et, notamment, au Bureau des technologies de la structure complexe « Gestion administrative et économat » et à la structure complexe « Technique », pour ce qui est de leur ressort,

ordonne

1. L'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, et, notamment, le Bureau des technologies de la structure complexe « Gestion administrative et économat », remplit les fonctions de structure préposée à l'achat des équipements nécessaires en vue de l'aménagement de lits de soins intensifs et semi-intensifs, en vertu de l'accord cadre signé par le commissaire extraordinaire chargé de la réalisation et de la coordination des mesures de lutte contre la diffusion de l'épidémie de COVID-19.
2. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste, et, notamment, la

- mediche in virtù dell'accordo quadro definito dal Commissario straordinario, sia individuata nell'Azienda USL Valle d'Aosta, e in particolare, della S.C. Tecnico;
3. che le strutture preposte siano tenute ad osservare i contenuti del provvedimento commissariale in merito ai flussi finanziari e alla rendicontazione delle spese e che proceda, a seconda dei presupposti di legge ed entro il quadro di semplificazioni consentito dalla legge, ivi comprese quelle previste dal titolo I, capo I, del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 settembre 2020, n. 120 e, in particolare, dell'articolo 2, in caso di affidamenti sopra soglia, e dell'articolo 1, in caso di affidamenti sotto soglia:
 - all'affidamento diretto della fornitura; oppure,
 - all'affidamento della fornitura previa negoziazione tra più fornitori o anche con un solo fornitore (trattativa diretta),
 - alla consultazione dell'Elenco dei fornitori abilitati seguendo le Linee guida di utilizzo,
 4. che venga rendicontato al Soggetto attuatore in merito alle acquisizioni da parte dell'Azienda USL Valle d'Aosta, e in particolare, delle strutture complesse S.C. Provveditorato ed Economato – Ufficio Tecnologie e SC Tecnico per quanto di competenza;
 5. che la presente Ordinanza sia trasmessa al del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'ordinanza n. 27 dell'8 ottobre 2020 del Commissario straordinario per l'attuazione e il coordinamento delle misure occorrenti per il contenimento e il contrasto dell'emergenza epidemologica COVID-19, entro due giorni come indicato al punto 4 dell'Ordinanza del Commissario n. 420/2020, al Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze, patrimonio e società, al Coordinatore del Dipartimento sanità e salute e all'Azienda sanitaria della Valle d'Aosta;
 6. che la presente Ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).
- structure complexe « Technique », remplit les fonctions de structure préposée à l'achat des ambulances et des voitures médicalisées, en vertu de l'accord cadre signé par le commissaire extraordinaire.
3. Les structures préposées aux achats sont tenues de respecter les dispositions de l'acte du commissaire concernant les flux financiers et les justificatifs des dépenses et d'assurer, aux termes de la loi et compte tenu des simplifications prévues par la loi (y compris celles visées au chapitre premier du titre premier du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 120 du 11 septembre 2020, et notamment à son art. 1^{er}, en cas de marchés au-dessous du seuil communautaire, et à son art. 2, en cas de marchés dépassant ledit seuil) :
 - l'attribution directe des fournitures en cause, ou bien
 - l'attribution des fournitures après négociation avec un ou plusieurs fournisseurs et
 - la consultation de la liste des fournisseurs agréés, suivant les lignes directrices.
 4. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste, et notamment le Bureau des technologies de la SC « Gestion administrative et économat » et la SC « Technique », chacun en ce qui le concerne, informent le réalisateur des achats effectués.
 5. La présente ordonnance est transmise au président de la Région, en sa qualité de commissaire au sens de l'ordonnance du commissaire extraordinaire n° 27 du 8 octobre 2020, sous deux jours (au sens du point 4 de l'ordonnance du commissaire n° 420 du 14 octobre 2020), aux coordinateurs du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale et du Département de la santé et du bien-être, ainsi qu'à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
 6. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 13 mars 2013 (Refonte de la réglementation relative au droit d'accès et aux obligations en matière de publicité, de transparence et de diffusion des informations de la part des Administrations publiques) sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>.

Aosta, 19 novembre 2020

Il Dirigente
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore
ex Ordinanza 420/2020

Fait à Aoste, le 19 novembre 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO
en sa qualité de réalisateur
au sens de l'ordonnance n° 420/2020

Ordinanza 18 novembre 2020, n. 32.

Approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre 2020, n. 120, all'ing. Sandro PARISET, con studio in Aosta, del collaudo dei lavori per la realizzazione dei servizi igienici nelle camere al piano terzo e rifacimento blocco docce al piano quarto dell'Institut Agricole Régional, sito in Reg. La Rochère 1/A ad Aosta. (CIG Z2F2E13282– B67B20145120002 – Cod. programmazione OE 10 G 00 2020).

IL DIRIGENTE
DEL DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE,
RISORSE IDRICHE E TERRITORIO
IN QUALITÀ DI SOGGETTO ATTUATORE
AI SENSI DELL'ARTICOLO 31,
COMMA 4, DELLA L.R. 8/2020,

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della l.r. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della l.r. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r.8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa

Ordonnance n° 32 du 18 novembre 2020,

portant approbation de l'attribution directe à l'ingénieur Sandro Pariset d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120 du 11 septembre 2020, du mandat de réalisation du récolement des travaux d'aménagement des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère (CIG Z2F2E13282 – CUP B67B20145120002 – Code de programmation OE 10 G 00 2020).

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION, DES
RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE, EN
SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR AU SENS DU
QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI
RÉGIONALE N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele ROCCO (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième ali-

di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019 e 31, comma 5, della l.r. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;

- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020, come modificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020, del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, che comprende, in particolare, i lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convittocollegio dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta.

Richiamato il Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria e il relativo elenco annuale, allegato al Bilancio di previsione finanziario della Regione Autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022, approvato con l.r. n. 2 in data 11 febbraio 2020 nel quale l'intervento di cui si tratta risulta inserito con il codice OE 10 G 00 2020 a seguito della modifica al programma approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 31 luglio 2020.

Vista l'Ordinanza n. 23 del 30 settembre 2020 con la quale è stato approvato il progetto di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/A, predisposto dall'ing. DUCLOS di Brissogne in collaborazione con l'ing. Sandro PARiset di Aosta.

Dato atto che con l'Ordinanza n. 30 del 4 novembre 2020 sono stati affidati alla ditta CARERE, di Gressan (AO), Frazione Crétaz n. 31, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre 2020, n. 120, i lavori di cui trattasi per un importo totale di spesa pari a Euro 187.068,74.

Dato atto che con l'ordinanza n. 31 del 4 novembre 2020 è stato approvato l'affido diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre 2020, n. 120, all'ing. Andrea

néa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;

- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance du Président de la Région n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b et d du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, modifiée par l'ordonnance n° 348 du 21 août 2020 et faisant état, entre autres, des procédures et des réalisateurs relatifs au plan en cause, qui prévoit notamment la réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et la réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère ;

Rappelant le Programme régional des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie, assorti de la liste annuelle y afférente, annexé au budget prévisionnel 2020/2022 de la Région et approuvé par la loi régionale n° 2 du 11 février 2020, dans lequel les travaux en cause figurent sous le code OE 10 G 00 2020, à la suite de la modification du programme approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 31 juillet 2020 ;

Vu son ordonnance n° 23 du 30 septembre 2020 qui a approuvé le projet des travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère, établi par l'ingénieur Andrea Duclos de Brissogne, en collaboration avec l'ingénieur Sandro Pariset d'Aoste ;

Rappelant son ordonnance n° 30 du 4 novembre 2020, au sens de laquelle le contrat de réalisation des travaux en cause a été attribué à *Impresa Edile CARERE sas*, dont le siège est à Gressan (31, hameau de Crétaz), aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120 du 11 septembre 2020, pour un montant total de 187 068,74 euros ;

Rappelant son ordonnance n° 31 du 4 novembre 2020, au sens de laquelle le mandat de directeur des travaux en cause, ainsi que de coordinateur de la sécurité pendant la phase d'exé-

Duclos, con studio in Brissogne (AO), della direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione dei lavori sopra descritti.

Ritenuto che per la realizzazione degli interventi di cui si tratta si rende necessario acquisire il Collaudo dei lavori di cui trattasi.

Valutato pertanto necessario provvedere all'affidamento del servizio in oggetto mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre 2020, n.120, in relazione all'urgenza di poter procedere all'esecuzione degli interventi.

Atteso che con nota prot. n. 8166 in data 17 agosto 2020 si è provveduto ad acquisire dall'ing. Sandro PARISET, con studio in Aosta, a conoscenza della situazione di fatto dell'immobile di cui trattasi, un preventivo di spesa complessivo di Euro 2.156,96 per il collaudo tecnico amministrativo dei lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta.

Dato atto che l'operatore economico ha prodotto una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti e l'assenza di motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016 e che, ai sensi dell'art. 36 comma 6-bis del medesimo decreto, sono state avviate d'ufficio, in capo all'aggiudicatario, le verifiche di legge di cui all'art. 86 del succitato testo di legge e dei requisiti di cui all'art. 90 del DPR 207/2010.

Ritenuto, pertanto, in attesa del riscontro positivo delle verifiche avviate, di affidare all'ing. Sandro PARISET, con studio in Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre, n. 120 luglio 2020, il servizio di collaudo tecnico amministrativo dei lavori di cui trattasi, l'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta, per un importo previsto in netti Euro 1.700,00 oltre ad Euro 68,00 per oneri CNPAIA (4%) e Euro 388,96 di IVA, per un importo complessivo lordo di Euro 2.156,96 (duemilacentocinquantesi/96) e che al finanziamento della spesa si provvede mediante l'utilizzo delle risorse disponibili sul capitolo di spesa U0025003 "Spese per l'Institut Agricole Régional –parte convittuale (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (avanzo 2019)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022;

Atteso che il contributo in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione in attuazione dell'articolo 1, commi 65 e 67 della legge 266/2005 non è dovuto in quanto la procedura relativa all'affidamento dei lavori di cui trattasi è stata avviata in data posteriore al 19 maggio 2020, data dalla quale le stazioni appaltanti sono state esonerate dal versamento e, ai sensi della deliberazione dell'Autorità n. 289 del 1° maggio 2020, lo stesso non è altresì dovuto in quanto l'importo posto a base di gara è inferiore a euro 40.000,00.

cution de ceux-ci, a été confié à l'ingénieur Andrea Duclos de Brissogne, et ce, par attribution directe au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120/2020 ;

Considérant qu'en vue de la réalisation des travaux en cause, il s'avère nécessaire de procéder au récolement de ceux-ci :

Considérant qu'il y a lieu de confier le mandat en cause par attribution directe au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120 du 11 septembre 2020, étant donné qu'il est nécessaire de réaliser les travaux en question avec urgence ;

Considérant que par sa lettre du 17 août 2020, réf. n° 8166, l'ingénieur Sandro Pariset d'Aoste, connaissant l'état de fait de l'immeuble en question, a transmis un devis se chiffrant à 2 156,96 euros au total en vue du récolement technique et administratif des travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère ;

Considérant que l'opérateur économique *en cause* a produit une déclaration attestant l'existence des conditions requises et l'absence de toute cause d'exclusion au sens de l'art. 80 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 et que, partant, les procédures de vérification au sens de l'art. 86 dudit décret et de l'art. 90 du décret du président de la République n° 207 du 5 octobre 2010 ont été entamées d'office, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 36 dudit décret législatif ;

Considérant, dans l'attente de l'issue des procédures de vérification susmentionnées, qu'il y a lieu d'attribuer à l'ingénieur Sandro Pariset d'Aoste, aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120/2020, le mandat de réalisation du récolement technique et administratif des travaux de construction concernant l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère, pour un montant net de 1 700 euros, plus 68 euros au titre des cotisations CNPAIA (4 %) et 388,96 euros au titre de l'IVA, et brut de 2 156,96 euros (deux mille cent cinquante-six euros et quatre-vingt-seize centimes) au total qui sera financé par les crédits inscrits au chapitre U0025003 (Dépenses pour l'internat de l'Institut agricole régional, propriété de la Région – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

Considérant que les droits au profit de l'Autorité nationale anti-corruption (ANAC) prévus par les soixante-cinquième et soixante-septième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 266 du 23 décembre 2005 ne sont pas dus, du fait que la procédure en cause a été entamée après le 19 mai 2020, date à partir de laquelle les pouvoirs adjudicateurs ont été exemptés du versement desdits droits et, aux termes de la délibération de l'ANAC n° 289 du 1^{er} mai 2020, du fait que la valeur du contrat est inférieure à 40 000 euros,

ordina

1. di affidare all'ing. Sandro PARISET (PRSSDR65S19A326W) – codice creditore 07835, con studio in Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) della legge 11 settembre 2020, n. 120, il servizio di collaudo tecnico amministrativo dei lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta per un importo previsto in netti Euro 1.700,00 oltre ad Euro 68,00 per oneri CNPAIA (4%) e Euro 388,96 di IVA, per un importo complessivo lordo di Euro 2.156,96 (duemilacentocinquantasei/96);
2. di dare atto che la somma di cui si tratta, ammontante ad Euro 2.156,96 (duemilacentocinquantasei/96)) iva ed oneri compresi, trova copertura sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025003 “Spese per l'Institut Agricole Régional –parte convittuale (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (avanzo 2019)”;
3. di stabilire che il contratto verrà stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D.lgs. 50/2016 oltre che quanto disposto dalla legislazione vigente;
4. di stabilire quale scadenza dell'obbligazione il 31 dicembre 2020;
5. di stabilire che la struttura Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio procederà, con successivo atto all'impegno della somma di cui si tratta;
6. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate, al Dirigente della Struttura Edilizia strutture scolastiche, alla Dirigente della Struttura Programmazione Edilizia e logistica scolastica, nonché all'ing. Sandro Pariset di Aosta;
7. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Aosta, 18 novembre 2020

ordonne

1. Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120 du 11 septembre 2020, l'ingénieur Sandro PARISET d'Aoste (code fiscal PRSSDR65S19A326W - code créancier 07835) est mandaté à l'effet de réaliser le récolement technique et administratif des travaux d'aménagement des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère, pour un montant net de 1 700 euros, plus 68 euros au titre des cotisations CNPAIA (4 %) et 388,96 euros au titre de l'IVA, et brut de 2 156,96 euros (deux mille cent cinquante-six euros et quatre-vingt-seize centimes) au total.
2. La dépense en cause, se chiffrant à 2 156,96 euros (deux mille cent cinquante-six euros et quatre-vingt-seize centimes) au total, IVA et frais compris, est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0025003 (Dépenses pour l'internat de l'Institut agricole régional, propriété de la Région – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région.
3. Le contrat en cause est passé par correspondance, suivant l'usage du commerce et au sens du quatorzième alinéa de l'art. 32 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 et des dispositions législatives en vigueur.
4. Le mandat en cause expire le 31 décembre 2020.
5. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de prendre l'acte d'engagement de la somme en cause.
6. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1/2020), au coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, aux dirigeants des structures « Bâtiments scolaires » et « Programmation de la construction et logistique scolaire », ainsi qu'à l'ingénieur Sandro Pariset d'Aoste.
7. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2020.

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore
ex ordinanza 289/2020

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO
en sa qualité de réalisateur
au sens de l'ordonnance n° 289/2020

Ordinanza 20 novembre 2020, n. 33.

Approvazione dell'efficacia dell'aggiudicazione e del contratto con la ditta CARERE sas di Gressan dei lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in Reg. La Rochère 1/A ad Aosta mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. b) del d.l. n. 76/2020 convertito, con modificazione, dalla legge 120/2020. (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002) – Codice programmazione OE 10 G 00 2020.

IL DIRIGENTE
DEL DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE,
RISORSE IDRICHE E TERRITORIO
IN QUALITÀ DI SOGGETTO ATTUATORE
AI SENSI DELL'ARTICOLO 31,
COMMA 4, DELLA L.R. 8/2020,

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della L.R. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della L.R. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli in-

Ordonnance n° 33 du 20 novembre 2020,

portant validation de l'attribution par procédure négociée au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 120 du 11 septembre 2020, à l'Impresa Edile CARERE sas de Gressan du marché relatif aux travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère et approbation du contrat y afférent (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002 – Code de programmation OE 10 G 00 2020).

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION,
DES RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE,
EN SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR AU SENS DU
QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI
RÉGIONALE N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele ROCCO (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de

terventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della L.R. 8/2020;

- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del D.L. 32/2019 e 31, comma 5, della L.R. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della L.R. 8/2020;
- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020, come modificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020, del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, che comprende, in particolare, i lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta.

Richiamato il Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria e il relativo elenco annuale, allegato al Bilancio di previsione finanziario della Regione Autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022, approvato con l.r. n. 2 in data 11 febbraio 2020 nel quale l'intervento di cui si tratta risulta inserito con il codice OE 10 G 00 2020 a seguito della modifica al programma approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 31 luglio 2020.

Richiamata l'Ordinanza n. 23 del 30.09.2020, prot. n. 9756/DDS, poi integrata con successiva ordinanza n. 24 del 13.10.2020, prot. n. 10276/DDS, con la quale veniva approvato il progetto di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/A, predisposto dall'ing. DUCLOS di Brissogne, e venivano avviate le proce-

cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;

- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;
- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b et d du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, modifiée par l'ordonnance n° 348 du 21 août 2020 et faisant état, entre autres, des procédures et des réalisateurs relatifs au plan en cause, qui prévoit notamment la réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et la réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère ;

Rappelant le Programme régional des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie, assorti de la liste annuelle y afférente, annexé au budget prévisionnel 2020/2022 de la Région et approuvé par la loi régionale n° 2 du 11 février 2020, dans lequel les travaux en cause figurent sous le code OE 10 G 00 2020, à la suite de la modification du programme approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 31 juillet 2020 ;

Vu son ordonnance n° 23 du 30 septembre 2020, réf. n° 9756/DDS, telle qu'elle a été modifiée par son ordonnance n° 24 du 13 octobre 2020, réf. n° 10276/DDS, relative à l'approbation du projet de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère, établi par l'ingénieur Andrea Duclos de Brissogne, ainsi qu'à l'engagement

di affidamento dei lavori di cui si tratta;

Richiamato il verbale della SUA V.d.A. prot. 11047/DDS in data 30 ottobre 2020, con il quale si dava atto che alla procedura avevano partecipato le seguenti ditte:

des procédures d'attribution des travaux en question ;

Rappelant le procès-verbal établi par la centrale unique d'attribution de marchés de la Vallée d'Aoste (*Stazione unica appaltante per la Regione Valle d'Aosta – SUA VdA*) le 30 octobre 2020, réf. n° 11047/DDS, qui atteste que les entreprises indiquées ci-après ont participé à la procédure :

N.	OPERATORE ECONOMICO	PARTITA IVA	COMUNE	PROV.
1	Camputaro Lavorgna Angelo	00639410075	Saint-Vincent	AO
2	F.Ili Clusaz s.r.l.	00363210071	Saint-Pierre	AO
3	FD Costruzioni s.r.l.	01159970076	Fénis	AO
4	Meabé s.a.s.	00055950075	Torgnon	AO
5	Alpi Scavi s.r.l.	00191440072	Doues	AO
6	Edil CO.BE.MA. s.r.l.	00381550078	Saint-Marcel	AO
7	IMPRESA EDILE CARERE s.a.s	01087530075	Gressan	AO

N°	OPÉRATEUR ÉCONOMIQUE	N° D'IMMATRICULATION IVA	COMMUNE	
1	<i>Camputaro Lavorgna Angelo</i>	00639410075	Saint-Vincent	Vallée d'Aoste
2	<i>F.Ili Clusaz s.r.l.</i>	00363210071	Saint-Pierre	Vallée d'Aoste
3	<i>FD Costruzioni s.r.l.</i>	01159970076	Fénis	Vallée d'Aoste
4	<i>Meabé s.a.s.</i>	00055950075	Torgnon	Vallée d'Aoste
5	<i>Alpi Scavi s.r.l.</i>	00191440072	Doues	Vallée d'Aoste
6	<i>Edil CO.BE.MA. s.r.l.</i>	00381550078	Saint-Marcel	Vallée d'Aoste
7	<i>IMPRESA EDILE CARERE s.a.s</i>	01087530075	Gressan	Vallée d'Aoste

e dal quale risultava aggiudicataria l'Impresa Edile CARERE S.a.S. con un ribasso del 5,220%, con l'applicazione del comma 2bis dell'art. 97 del D.Lgs 50/2016, per il calcolo della soglia di anomalia;

Richiamata l'ordinanza n. 30 del 4 novembre 2020 con la quale si aggiudicavano all'Impresa Edile CARERE S.a.S di Gressan, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L.76/2020 convertito con modificazione dalla legge 11 settembre 2020, n. 120, la realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, in Aosta;

Dato atto che, all'esito delle verifiche sulla veridicità delle dichiarazioni contenute nella documentazione amministrativa, e acquisiti tutti i documenti necessari atti a comprovare la capacità giuridica, tecnica, economica e finanziaria dell'"Appaltatore", è possibile procedere a dichiarare efficace l'aggiudicazione all'Impresa Edile CARERE S.a.S. di Gressan e all'approvazione del relativo contratto;

et que l'adjudicataire du contrat est *Impresa Edile CARERE sas* qui a proposé un rabais de 5,220 %, établi en application du deuxième alinéa bis de l'art. 97 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 pour le calcul du seuil d'anomalie ;

Rappelant son ordonnance n° 30 du 4 novembre 2020, au sens de laquelle le marché des travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère a été attribué au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 120 du 11 septembre 2020 à *Impresa Edile CARERE sas* de Gressan ;

Considérant qu'à l'issue des contrôles sur la véracité des déclarations contenues dans la documentation administrative et après l'acquisition de toutes les pièces attestant la capacité juridique, technique, économique et financière de l'adjudicataire, il est possible de déclarer valable l'adjudication des travaux en cause au profit de *Impresa Edile CARERE sas* de Gressan et d'approuver le contrat y afférent,

ordina

ordonne

1. di dichiarare l'efficacia dell'aggiudicazione alla ditta Impresa Edile CAREERE S.a.S, di Gressan, Frazione Crétaz n. 31, P.IVA: 01087530075, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) della legge 11 settembre 2020, n. 120 dei lavori per la realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, in Aosta, all'esito delle verifiche sulla veridicità delle dichiarazioni contenute nella documentazione amministrativa, e acquisiti tutti i documenti necessari atti a comprovare la capacità giuridica, tecnica, economica e finanziaria dell' Appaltatore, di cui all'ordinanza n. 30/2020;
2. di approvare il contratto per la realizzazione, a carico dell'aggiudicatario;
3. di dare atto che l'obbligazione scade al 31 dicembre 2020;
4. di stabilire che la struttura dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio provvederà a liquidare le somme impegnate con provvedimento n. 6235 del 17.11.2020 per un importo di euro 187.068,74 (centoottantasettemilasestantotto/74);
5. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate, al Dirigente della Struttura Edilizia strutture scolastiche, alla Dirigente della Struttura Programmazione Edilizia e logistica scolastica e all' Impresa Edile CAREERE S.a.S;
6. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Aosta, 20 novembre 2020.

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore
ex ordinanza 289/2020

Ordinanza 23 novembre 2020, n. 34.

Lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del

1. L'attribution au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120 du 11 septembre 2020 du marché des travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, visés à son ordonnance n° 30 du 4 novembre 2020, à *Impresa Edile CAREERE sas*, dont le siège est à Gressan (31, hameau de Crétaz), n° d'immatriculation IVA 01087530075, est validée, compte tenu de l'issue des contrôles sur la véracité des déclarations contenues dans la documentation administrative et après l'acquisition de toutes les pièces attestant la capacité juridique, technique, économique et financière de l'adjudicataire.
2. Le contrat de réalisation des travaux en question par l'adjudicataire est approuvé.
3. L'obligation en cause expire le 31 décembre 2020.
4. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de liquider le montant de 187 068,74 euros (cent quatre-vingt-sept mille soixante-huit euros et soixante-quatorze centimes) engagé par l'acte n° 6235 du 17 novembre 2020.
5. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1/2020), aux coordinateurs du Département de la surintendance des écoles et du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, aux dirigeants des structures « Bâtiments scolaires » et « Programmation de la construction et logistique scolaire » et à *Impresa Edile CAREERE sas* de Gressan.
6. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région <http://www.regione.vda.it/amministrazionetransparente>.

Fait à Aoste, le 20 novembre 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO
en sa qualité de réalisateur
au sens de l'ordonnance n° 289/2020

Ordonnance n° 34 du 23 novembre 2020,

portant autorisation de sous-traiter les travaux de réalisation

piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in Reg. La Rochère 1/A ad Aosta mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. b) del d.l. n. 76/2020 convertito, con modificazione, dalla legge 120/2020. (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002) – Codice programmazione OE 10 G 00 2020 - Autorizzazione al subappalto.

IL DIRIGENTE DEL DIPARTIMENTO
PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E
TERRITORIO IN QUALITÀ DI SOGGETTO
ATTUATORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 31,
COMMA 4, DELLA L.R. 8/2020,

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della L.R. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della L.R. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della L.R. 8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del D.L. 32/2019 e 31, comma 5, della

tion des services hygiéniques des chambres du 3e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère, attribués par procédure négociée au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 120 du 11 septembre 2020 (CIG 8416048683 – CUP B67B20145120002 – Code de programmation OE 10 G 00 2020).

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE LA PROGRAMMATION, DES RESSOURCES
HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE, EN SA QUALITÉ
DE RÉALISATEUR AU SENS DU QUATRIÈME
ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI RÉGIONALE
N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele ROCCO (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31

L.R. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della L.R. 8/2020;

- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020, come modificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020, del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, che comprende, in particolare, i lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta.

Richiamata l'Ordinanza n. 33 del 20.11.2020 prot. 11928/DDS del 30.09.2020, con la quale veniva approvata l'efficacia dell'aggiudicazione e del contratto con l'impresa Carere S.a.S. di Gressan per i lavori di realizzazione dei servizi igienici nelle camere del piano terzo, rifacimento blocco servizi igienici comuni del piano quarto, presso il convitto-collegio dell'Institut Agricole Régional, sito in reg. La Rochère 1/a ad Aosta;

Rilevato che in data 20 novembre 2020, è pervenuta la richiesta da parte l'impresa Carere S.a.S. di Gressan di subappaltare, ai sensi dell'art. 105 del D.Lgs. 50/2016, con prot. n. 11979/DDS, per la Ditta AIMAR Matteo con sede legale in località Maladière, 125 del Comune di Saint-Christophe (AO) (P.IVA 00148210073 – C.F. MRA MTT 57R24 A326O) per i lavori di realizzazione dell'impianto idrico-sanitario comprese le colonne di adduzione e la realizzazione dell'impianto elettrico per un importo pari ad euro 54.697,50, oltre a euro 12.033,45 per IVA, per un importo complessivo di euro 66.730,95;

Rilevato che l'art. 105 del d.lgs. n. 50/2016 e il capitolato speciale d'appalto consente l'affidamento in subappalto o in cottimo, in ogni caso non superiore al quaranta per cento dell'importo del contratto, alle seguenti condizioni:

- che tale facoltà sia prevista espressamente nel bando

de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;

- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b) et d) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et définissant, entre autres, les procédures et les réalisateurs relatifs au plan en cause, qui prévoit notamment la réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et la réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste, 1/A, Région La Rochère ;

Rappelant son ordonnance n° 33 du 20 novembre 2020, réf. n° 11928/DDS, au sens de laquelle l'attribution du marché des travaux de réalisation des services hygiéniques des chambres du 3^e étage et de réfection des services hygiéniques collectifs du 4^e étage de l'internat de l'Institut agricole régional situé à Aoste à *Impresa Edile CARERE sas* de Gressan a été validée et le contrat avec ladite entreprise a été approuvé ;

Considérant que, le 20 novembre 2020, *Impresa Edile CARERE sas* de Gressan a présenté, aux termes de l'art. 105 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016, la demande d'autorisation de sous-traitance réf. n° 11979/DDS, relative à la réalisation, de la part de l'entreprise *AIMAR Matteo* (numéro d'immatriculation *IVA* 00148210073 – code fiscal *MRAMTT57R24A326O*), dont le siège social est à Saint-Christophe (125, Maladière), de l'installation hydraulique et sanitaire, y compris les colonnes d'adduction, et de l'installation électrique, pour un montant de 54 697,50 euros, plus 12 033,45 euros au titre de l'*IVA*, pour un montant total de 66 730,95 euros ;

Considérant que l'art. 105 du décret législatif n° 50/2016 et le cahier des charges spéciales autorisent le recours à la sous-traitance ou à la procédure négociée dénommée *cottimo* à hauteur de 40 pour 100 au maximum du montant du contrat, et ce, dans le respect des conditions indiquées ci-après :

- l'appel d'offres doit prévoir expressément cette op-

di gara anche limitatamente a singole prestazioni;

- che l'affidatario del subappalto non abbia partecipato alla procedura per l'affidamento dell'appalto;
- che i concorrenti all'atto dell'offerta abbiano indicato i servizi e le forniture o parti di servizi e forniture che intendono subappaltare o concedere in cottimo; che il concorrente dimostri l'assenza in capo ai subappaltatori dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016;
- che l'affidatario provveda al deposito del contratto di subappalto presso la stazione appaltante;
- che al momento del deposito del contratto di subappalto presso la stazione appaltante l'affidatario trasmetta la dichiarazione del subappaltatore attestante il possesso dei requisiti generali di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016;
- che non sussista, nei confronti dell'affidatario del subappalto, alcuno dei divieti previsti dall'art. 67 del d.lgs. n. 159 del 2011;

Dato atto che, ai fini di quanto sopra indicato, tale affidamento in subappalto va autorizzato con le condizioni, prescrizioni e limiti previsti dal d.lgs. n. 50/2016;

Accertato che l'impresa Carere S.a.S. di Gressan, nella richiesta di autorizzazione al subappalto, ha prodotto tutta la documentazione richiesta dalla normativa in vigore e la dichiarazione resa dalla ditta Subappaltatrice circa il possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016;

Considerato che il Responsabile unico del procedimento, ha esaminato la documentazione relativa alla ditta proposta come subappaltatrice, verificando la regolarità in rispetto alla normativa vigente e la sussistenza delle condizioni di cui all'art. 105 del D.lgs. 50/2016;

Ritenuto che non sussistono motivi per negare l'autorizzazione medesima in quanto la ditta proposta come subappaltatrice ha dichiarato il possesso dei requisiti di idoneità morale e di capacità professionale, economico finanziaria e tecnico organizzativa, con le condizioni, prescrizioni e limiti previsti dal d.lgs. n. 50/2016;

Evidenziato che l'autorizzazione al subappalto verrà revocata nel caso in cui la verifica del possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016 non risulti positiva;

Considerato che il presente atto non comporta alcun onere

tion, même pour des prestations isolées ;

- aucun sous-traitant ne doit avoir participé à la procédure d'attribution du marché ;
- tout soumissionnaire doit avoir indiqué dans son offre les services et les fournitures pour lesquelles il entend avoir recours, totalement ou partiellement, à la sous-traitance ou au *cottimo* ; tout soumissionnaire doit prouver l'inexistence, pour ce qui est des sous-traitants, des causes d'exclusion visées à l'art. 80 du décret législatif n° 50/2016 ;
- le donneur d'ordre doit déposer auprès du pouvoir adjudicateur le contrat de sous-traitance ;
- parallèlement, le donneur d'ordre doit transmettre la documentation attestant que le sous-traitant remplit les conditions générales requises par l'art. 80 du décret législatif susmentionné ;
- le sous-traitant ne doit se trouver dans aucun des cas d'interdiction prévus par l'art. 67 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 ;

Considérant qu'au vu des indications susmentionnées, il y a lieu d'autoriser la sous-traitance dans le respect des conditions, des prescriptions et des limites prévues par le décret législatif n° 50/2016 ;

Considérant que *Impresa Edile CARERE sas* de Gressan a assorti sa demande d'autorisation de sous-traitance de toute la documentation requise par les dispositions en vigueur, ainsi que de la déclaration du sous-traitant attestant que les conditions prévues par l'art. 80 du décret législatif n° 50/2016 sont réunies ;

Considérant que le responsable unique de la procédure a examiné la documentation concernant l'entreprise proposée pour la sous-traitance et a vérifié que les dispositions en vigueur et les conditions prévues par l'art. 105 du décret législatif n° 50/2016 sont respectées ;

Considérant que l'entreprise proposée pour la sous-traitance a déclaré qu'elle remplit les conditions morales, professionnelles, économiques, financières, techniques et organisationnelles requises par le décret législatif n° 50/2016, dans le respect des conditions, des prescriptions et des limites prévues par ledit décret, et que rien ne s'oppose à la délivrance de l'autorisation de sous-traitance ;

Considérant que l'autorisation de sous-traitance sera retirée au cas où le résultat du contrôle relatif à l'existence des conditions visées à l'art. 80 du décret législatif n° 50/2016 ne serait pas favorable ;

Considérant que le présent acte n'entraîne aucune dépense

aggiuntivo rispetto a quanto già impegnato per l'esecuzione del servizio di cui si tratta;

Considerata l'urgenza di provvedere al più presto alla realizzazione di quanto previsto in subappalto al fine di poter disporre delle aule necessarie per l'avvio dell'anno scolastico 2020/2021;

Visto l'art. 92 comma 3 del D.lgs 159/2011 secondo il quale nei casi di urgenza è possibile procedere immediatamente dopo la consultazione della Banca Dati Nazionale Antimafia, anche in assenza dell'informazione antimafia e sotto condizione risolutiva;

Vista la normativa vigente in materia ed in particolare il d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50;

ordina

1. di autorizzare, per le ragioni espresse in premessa e sotto condizione risolutiva, il subappalto alla ditta Ditta AIMAR Matteo con sede legale in località Maladière, 125 del Comune di Saint-Christophe (AO) (P.IVA 00148210073 – C.F. MRA MTT 57R24 A326O) relativamente alle condizioni indicate nella richiesta pervenuta in data 20 novembre 2020 prot. n. 11979/DDS e alle condizioni, prescrizioni e limiti previsti dal D.lgs. n. 50/2016;
2. di subordinare la presente autorizzazione alle condizioni di legge ed in particolare agli obblighi previsti in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro, di contribuzione e assicurazione dei lavoratori ammonendo che l'inosservanza di tali disposizioni è causa di risoluzione del contratto;
3. di stabilire che la presente autorizzazione non costituisce, comunque, a nessun titolo, autorizzazione per un immediato inizio dei lavori, essendo lo stesso subordinato al regolare adempimento da parte di codesta impresa degli obblighi previsti dalle norme vigenti, tra i quali:
 - a. deposito del contratto di subappalto/cottimo (in bollo) presso l'Ufficio del Soggetto attuatore;
 - b. integrazione del cartello esterno di cantiere, con le modalità di cui all'art. 105, comma 15 del D.lgs n. 50/2016;
 - c. trasmissione all'Amministrazione della documentazione relativa all'impresa subappaltatrice/cottimista di avvenuta denuncia agli enti previdenziali, inclusa la Cassa Edile, ove presente, assicurativi ed antinfortunistici (art. 105 comma 9 D.lgs n. 50/2016);
 - d. adempimenti di cui all'art. 101 commi 2 e 3 del D.lgs

supplémentaire par rapport à celles qui ont déjà été engagées pour la réalisation des travaux en question ;

Considérant l'urgence des travaux pour lesquels la sous-traitance est demandée, en vue de pouvoir disposer des ouvrages y afférents pour le début de l'année scolaire 2020/2021 ;

Vu le troisième alinéa de l'art. 92 du décret législatif n° 159/2011 qui prévoit que, dans les situations d'urgence, il est possible de poursuivre toute procédure immédiatement après avoir consulté la banque de données nationale *antimafia*, et ce, même en l'absence des informations en matière d'*antimafia* et sous condition résolutoire ;

Vu la réglementation en vigueur en la matière et notamment le décret législatif n° 50/2016,

ordonne

1. Pour les raisons visées au préambule et sous condition résolutoire, la sous-traitance à l'entreprise *AIMAR Matteo* (numéro d'immatriculation *IVA* 00148210073 – code fiscal *MRAMTT57R24A326O*) des travaux indiqués dans la demande parvenue le 20 novembre 2020 (réf. n° 11979/DDS) est autorisée, dans le respect des conditions, des prescriptions et des limites prévues par le décret législatif n° 50 du 18 avril 2016.
2. La présente autorisation est subordonnée au respect des conditions prévues par la loi et notamment des obligations en matière de sécurité sur les lieux de travail, de cotisations sociales et d'assurance des travailleurs ; le non-respect desdites dispositions entraîne la résolution du contrat.
3. La présente autorisation ne vaut, à aucun titre, autorisation de début immédiat des travaux, celui-ci étant subordonné au respect, de la part de l'entreprise concernée, des obligations prévues par la réglementation en vigueur, et notamment de ce qui suit :
 - a. Dépôt du contrat de sous-traitance ou de *cottimo*, établi sur papier timbré, auprès du bureau du réalisateur ;
 - b. Modification du panneau à l'extérieur du chantier suivant les modalités visées au quinzième alinéa de l'art. 105 du décret législatif n° 50/2016 ;
 - c. Transmission à la Région de la documentation relative à l'entreprise bénéficiaire de la sous-traitance ou du *cottimo* et attestant que la déclaration prévue par le neuvième alinéa de l'art. 105 du décret législatif n° 50/2016 a été présentée aux organismes compétents en matière de sécurité sociale (y compris la *Cassa Edile* lorsqu'elle existe), d'assurance et de prévention contre les accidents sur les lieux de travail ;
 - d. Accomplissement, de la part du sous-traitant, des

n. 81/2008 e smi, relativamente all'Impresa subappaltatrice;

- di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate e al Dirigente della Struttura Edilizia strutture scolastiche, alla Dirigente della Struttura Programmazione Edilizia e logistica scolastica, nonché all'Impresa Carere di Gressan (AO);
- di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Aosta, 23 novembre 2020.

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore
ex ordinanza 289/2020

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 6 novembre 2020, n. 5944.

Rilascio dell'accreditamento, ai sensi della DGR 167/2019, all'esercizio di un'attività sanitaria, alla società TBLIFE s.r.l., in una struttura sita nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, località Le Grand Chemin 193, adibita a assistenza ambulatoriale specialistica nell'ambito della riabilitazione e fisioterapia.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO,
INVESTIMENTI E QUALITÀ NEI SERVIZI
SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

- di procedere – a decorrere dalla data del presente provvedimento e per la durata di un anno – al rilascio dell'accreditamento, ai sensi della DGR 167/2019, all'esercizio di un'attività sociosanitaria, alla società TBLIFE s.r.l., in una struttura sita nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, località Le Grand Chemin 193, adibita a assistenza ambulatoriale specialistica nell'ambito della riabilitazione e fisioterapia;

obligations visées aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 101 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008.

- La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1 du 21 juillet 2020) et au coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, aux dirigeants des structures « Bâtiments scolaires » et « Programmation de la construction et logistique scolaire », ainsi qu'à *Impresa Edile CAREERE sas* de Gressan.
- La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Fait à Aoste, le 23 novembre 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO
en sa qualité de réalisateur
au sens de l'ordonnance n° 289/2020

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte n° 5944 du 6 novembre 2020,

portant délivrance, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, de l'accreditazione de la structure sanitaire située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE (193, Le Grand-Chemin), gérée par TBLIFE srl et destinée à accueillir des cabinets spécialisés en réadaptation et physiothérapie.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« FINANCEMENT DU SERVICE SANITAIRE,
INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ
DANS LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

omissis

décide

- L'accreditazione de la structure sanitaire située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE (193, Le Grand-Chemin), gérée par *TBLIFE srl* et destinée à accueillir des cabinets spécialisés en réadaptation et physiothérapie, est délivrée pour un an à compter de la date du présent acte, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019.

2. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
 3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1 sono assicurati dall'applicazione graduale dei nuovi manuali di accreditamento, approvati con provvedimento dirigenziale n. 7676, in data 21/12/2018, che sarà oggetto di monitoraggio nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'accreditamento;
 4. di stabilire che l'eventuale rinnovo dell'accreditamento di cui al punto 1 sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza, ai sensi ai sensi dell'articolo 7, Allegato E, della DGR 167/2019;
 5. di stabilire che l'accreditamento di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti organizzativi e strutturali minimi ed ulteriori previsti dalla normativa nazionale e regionale per l'accreditamento all'esercizio dell'attività in oggetto, nonché in caso di revoca del titolo autorizzativo;
 6. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-sanitaria, il titolare della struttura autorizzata ed accreditata di cui trattasi è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
 7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 8, Allegato E, della DGR 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
 8. di precisare che il rilascio dell'accreditamento di cui al punto 1 non costituisce vincolo per le pubbliche amministrazioni e per le aziende sanitarie locali a stipulare accordi contrattuali;
 9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 11. di trasmettere copia del presente provvedimento alla società TBLIFE s.r.l. di Saint-Christophe, alla Struttura sa-
2. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
 3. Le maintien et le développement de l'accréditation visée au point 1 sont subordonnés à l'application graduelle des manuels d'accréditation approuvés par l'acte du dirigeant n° 7676 du 21 décembre 2018, qui sera contrôlée lors des visites des lieux effectuées aux fins dudit maintien.
 4. Aux termes de l'art. 7 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, l'accréditation visée au point 1 pourra éventuellement être renouvelée à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
 5. L'accréditation visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions organisationnelles et structurelles minimales ou supplémentaires prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'accréditation des structures pour l'exercice des activités en question ne sont pas respectées ou si l'autorisation y afférente est retirée.
 6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-sanitaires, la titulaire de la structure faisant l'objet de la présente accréditation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 7. Aux termes de l'art. 8 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
 8. La délivrance de l'accréditation visée au point 1 ne représente pas, pour les administrations publiques et pour les agences sanitaires locales, une obligation de conclure des contrats avec la structure accréditée.
 9. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
 10. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
 11. Le présent acte est transmis à *TBLIFE srl* de Saint-Christophe, à la structure « Santé hospitalière et territoriale et

nità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'Estensore
Alessandra FORESTIERO

La Dirigente
Monica ADDIEGO

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2020, n. 6243.

Rilascio dell'accreditamento, alla COOPERATIVA SOCIALE ONLUS ANTEO, di Biella, all'esercizio della struttura socioassistenziale per anziani (struttura protetta 18 posti – struttura a prevalente accoglienza alberghiera 15 posti), sita in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO,
INVESTIMENTI E QUALITÀ
NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di procedere al rilascio dell'accreditamento, alla Cooperativa Sociale Onlus Anteo, di Biella, all'esercizio della struttura socio-assistenziale per anziani (struttura protetta 18 posti – struttura a prevalente accoglienza alberghiera 15 posti), sita in Comune di Antey-Saint-André;
2. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
3. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. di stabilire che l'eventuale ulteriore rinnovo dell'accreditamento di cui al punto 1 sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza, ai sensi ai sensi dell'articolo 7, Allegato E, della DGR 167/2019;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di trasmettere copia del presente provvedimento alla Cooperativa Sociale Onlus Anteo, di Biella, alla Struttura assistenza economica, trasferimenti finanziari e servizi esternalizzati dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o

gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au commissaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice,
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

Acte n° 6243 du 17 novembre 2020,

portant délivrance de l'accréditation de la structure d'aide sociale et d'assistance située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, gérée par *Cooperativa Sociale Onlus Anteo* de Biella et destinée à accueillir une structure protégée pour dix-huit personnes âgées et une structure d'accueil de type hôtelier pour quinze personnes âgées.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« FINANCEMENT DU SERVICE SANITAIRE,
INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ DANS
LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. L'accréditation de la structure d'aide sociale et d'assistance située dans la commune d'Antey-Saint-André, gérée par *Cooperativa Sociale Onlus Anteo* de Biella et destinée à accueillir une structure protégée pour dix-huit personnes âgées et une structure d'accueil de type hôtelier pour quinze personnes âgées, est délivrée.
2. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. Aux termes de l'art. 7 de l'annexe E de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, l'accréditation visée au point 1 pourra éventuellement être renouvelée à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
6. Le présent acte est transmis à *Cooperativa Sociale Onlus Anteo* de Biella, à la structure « Aides économiques, transferts financiers et services externalisés » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de

l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'estensore
Luca INCOLETTI

La Dirigente
Monica ADDIEGO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1147.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo di riserva spese impreviste.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Luca INCOLETTI

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1147 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-180.466,65			La variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza sul Ru Courthod, nel comune di Brusson. L'importo comprende il costo del lavoro, del servizio di direzione lavori, del servizio di coordinamento della sicurezza in esecuzione e degli incentivi.
						€	-180.466,65			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U00024920	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI BENI DI TERZI- SISTEMAZIONI IDRAULICO-FORESTALI FINALIZZATE ALLA PROTEZIONE DEL TERRITORIO DA FRANE, ALLUVIONI E VALANGHE E PER LA REGIMAZIONE DELLE ASTE TORRENTIZIE - (SOMMA URGENZA)	24 01 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	C	180.466,65			la variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza sul Ru Courthod, nel comune di Brusson. L'importo comprende il costo dei lavori, del servizio di direzione lavori, del servizio di coordinamento della sicurezza in esecuzione e degli incentivi
						€	180.466,65			
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-218.831,75			la variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza sul torrente Flassin, nel comune di Saint-Oyen. L'importo comprende il costo del lavoro, degli incentivi, del servizio di direzione lavori.
						€	-218.831,75			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0024920	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI BENI DI TERZI- SISTEMAZIONI IDRAULICO-FORESTALI FINALIZZATE ALLA PROTEZIONE DEL TERRITORIO DA FRANE, ALLUVIONI E VALANGHE E PER LA REGIMAZIONE DELLE ASTE TORRENTIZIE - (SOMMA URGENZA)	24 01 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	C	218.831,75			la variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza sul torrente Flassin, nel comune di Saint-Oyen. L'importo comprende il costo del lavoro, degli incentivi, del servizio di direzione lavori.
						€	218.831,75			
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-58.900,00			la variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza in località Chaleic, nel comune di Fontainemore. L'importo comprende il costo dei lavori e degli incentivi.
						€	-58.900,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0024920	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI BENI DI TERZI- SISTEMAZIONI IDRAULICO-FORESTALI FINALIZZATE ALLA PROTEZIONE DEL TERRITORIO DA FRANE, ALLUVIONI E VALANGHE E PER LA REGIMAZIONE DELLE ASTE TORRENTIZIE - (SOMMA URGENZA)	24 01 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	C	58.900,00			la variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza in località Chaleic, nel comune di Fontainemore. L'importo comprende il costo dei lavori e degli incentivi.
						€	58.900,00			
Totale						C	0,00			
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	458.198,40	0,00	0,00
			SC	458.198,40		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-458.198,40	0,00	0,00
			SC	-458.198,40		
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00		

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	458.198,40		
			€	458.198,40		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-458.198,40		
			€	-458.198,40		
			C	0,00		
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0901 PROGRAMMA	DIFESA DEL SUOLO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		458.198,40		
		previsione di cassa		458.198,40		
TOTALE PROGRAMMA	DIFESA DEL SUOLO	residui presunti				
		previsione di competenza		458.198,40		
		previsione di cassa		458.198,40		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti				
		previsione di competenza		458.198,40		
		previsione di cassa		458.198,40		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-458.198,40	
		previsione di cassa			-458.198,40	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-458.198,40	
		previsione di cassa		0,00	-458.198,40	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-458.198,40	
		previsione di cassa		0,00	-458.198,40	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		458.198,40	-458.198,40	
		previsione di cassa		458.198,40	-458.198,40	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-9.000,00			Il prelievo dal Fondo è necessario per rendere disponibili al Dipartimento Politiche del lavoro e della formazione le risorse da destinare all'erogazione del contributo previsto dalla lr 21/2009
						€	-9.000,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0025312	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAMIGLIE PER SOSTENERE IL DIRITTO ALLO STUDIO DEI FIGLI DELLE VITTIME DEGLI INCIDENTI SUL LAVORO	34 00 00 - DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	C	9.000,00			La variazione in aumento si rende necessaria per poter impegnare le risorse da destinare al contributo per il diritto allo studio a favore della famiglia della vittima di un incidente sul lavoro da erogare ai sensi della lr 21/2009 e la cui domanda e' stata protocollata in data 09/11/2020 con n. 46127/DPLF
						€	9.000,00			
Totale						C	0,00			
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	9.000,00	0,00	0,00
			SC	9.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-9.000,00	0,00	0,00
			SC	-9.000,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00		

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	1 - SPESE CORRENTI	C	9.000,00		
			€	9.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-9.000,00		
			€	-9.000,00		
			C	0,00		
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 12	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA					
1204 PROGRAMMA	INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		9.000,00		
		previsione di cassa		9.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	residui presunti				
		previsione di competenza		9.000,00		
		previsione di cassa		9.000,00		
TOTALE MISSIONE	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	residui presunti				
		previsione di competenza		9.000,00		
		previsione di cassa		9.000,00		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-9.000,00	
		previsione di cassa			-9.000,00	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-9.000,00	
		previsione di cassa		0,00	-9.000,00	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-9.000,00	
		previsione di cassa		0,00	-9.000,00	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		9.000,00	-9.000,00	
		previsione di cassa		9.000,00	-9.000,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

5833

Deliberazione 16 novembre 2020, n 1148.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1148 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022581	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNI PER LE POLITICHE ABITATIVE DI CUI AL CAPO II TITOLO I DELLA L.R. 3/2013	61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE	C €	5.748,93 5.748,93	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme relative alla quota di partecipazione dei Comuni per l'emergenza abitativa, come previsto dall'art. 13, comma 6, della l.r. n. 3/2013 (Provvisori di incasso nn. 17556-25593-26135/2020 - Versamenti effettuati dai comuni di Antey-Saint-André, Nus e Fénis).
03 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	500 - RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI	900 - ALTRE ENTRATE CORRENTI N.A.C.	E0019470	TRASFERIMENTO RISORSE STATALI INDENNITA' DI ORDINE PUBBLICO - INCREMENTO F.U.A. - E PER I RELATIVI ONERI DI LEGGE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C €	40.000,00 40.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di iscrivere in bilancio le maggiori risorse, trasferite dallo Stato, relative alle prestazioni effettuate, nel 2020, dal personale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta per i servizi di ordine pubblico, i quali hanno subito un incremento in relazione all'emergenza sanitaria da Covid-19.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022259	TRASFERIMENTI CORRENTI PER LE PRESTAZIONI SANITARIE EROGATE AGLI STRANIERI NON ISCRITTI AL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE	72 04 00 - PROGRAMMAZIONE SOCIO-SANITARIA	C €	85,91 85,91	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio la somma dovuta come saldo dal Ministero della Salute alla R.A.V.A. per prestazioni sanitarie urgenti o essenziali, erogate nell'anno 2019, a stranieri non in regola con le norme relative all'ingresso e soggiorno (Somma riscossa con quietanza del Tesoriere reg.le n. 26364 del 15.10.2020)

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0021519	TRASFERIMENTI CORRENTI PER LA TUTELA E LA SALVAGUARDIA DEGLI ALBERI MONUMENTALI	24 02 00 - FLORA E FAUNA	C	51.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le risorse assegnate dallo Stato alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decreto n. 9093602 del 4/9/2020 per la tutela e la salvaguardia degli alberi monumentali.
						€	51.000,00			
Totale						C	96.834,84	0,00	0,00	
						€	96.834,84			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0025075	SPESA PER IL PAGAMENTO DEI CANONI DI LOCAZIONE PER I NUCLEI FAMILIARI IN EMERGENZA ABITATIVA (SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA PROVENIENTI DA COMUNI)	61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE	C	5.748,93	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme relative alla quota di partecipazione dei Comuni per l'emergenza abitativa, come previsto dall'art. 13, comma 6, della l.r. 3/2013 (Disposizioni in materia di politiche abitative)
						€	5.748,93			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023630	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI DI LEGGE SULL'INDENNITA' DI ORDINE PUBBLICO LIQUIDATA AL PERSONALE REGIONALE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	8.370,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter liquidare, agli Enti previdenziali destinatari, i contributi obbligatori sulle indennità di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale in relazione ai servizi che saranno presumibilmente effettuati a tutto il 31/12/2020.
						€	8.370,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023631	IRAP SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI DI LEGGE SULL'INDENNITA' DI ORDINE PUBBLICO LIQUIDATA AL PERSONALE REGIONALE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	2.480,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter liquidare l'IRAP sulle indennità di ordine pubblico a favore del personale del Corpo Forestale, in relazione ai servizi che presumibilmente verranno effettuati a tutto il 31/12/2020.
						€	2.480,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023629	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'INCREMENTO DEL FONDO UNICO AZIENDALE DESTINATO ALL'EROGAZIONE DELL'INDENNITA' DI ORDINE PUBBLICO AL PERSONALE REGIONALE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	29.150,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter liquidare l'indennità di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale in relazione ai servizi che verranno presumibilmente effettuati a tutto il 31/12/2020.
						€	29.150,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023087	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA PER LE PRESTAZIONI SANITARIE EROGATE AGLI STRANIERI NON ISCRITTI	72 04 00 - PROGRAMMAZIONE SOCIO-SANITARIA	C	85,91	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio la somma dovuta come saldo dal Ministero della Salute alla R.A.V.A. per prestazioni sanitarie urgenti o essenziali, erogate nell'anno 2019, a stranieri non in regola con le norme relative all'ingresso e soggiorno.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0025391	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEGLI ALBERI MONUMENTALI	24 02 00 - FLORA E FAUNA	C	51.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione dei fondi assegnati dallo Stato con Decreto 9093602 del 4/09/2020 (Fondo per le Foreste Italiane), annualità 2019, ai sensi dell'art. 1, comma 663 e 664 della legge 30 dicembre 2018, n. 145, per consentire la manutenzione ordinaria degli alberi monumentali.
Totale						C	96.834,84	0,00	0,00	
						€	96.834,84			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	51.085,91	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C	5.748,93	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
03 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	500 - RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI	900 - ALTRE ENTRATE CORRENTI N.A.C.	C	40.000,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
			C	96.834,84	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	37.520,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	2.480,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	51.000,00	0,00	0,00
			SC	51.000,00	0,00	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	5.748,93	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	85,91	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
			C	96.834,84	0,00	0,00
			SC	51.000,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	56.834,84	0,00	0,00
			€	56.834,84		
03 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	500 - RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI		C	40.000,00	0,00	0,00
			€	40.000,00		
			C	96.834,84	0,00	0,00
			€	96.834,84		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	91.000,00	0,00	0,00
			€	91.000,00		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	1 - SPESE CORRENTI	C	5.748,93	0,00	0,00
			€	5.748,93		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	85,91	0,00	0,00
			€	85,91		
			C	96.834,84	0,00	0,00
			€	96.834,84		

C = Competenza

€ = Cassa

5842

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUIZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti				
		previsione di competenza		56.834,84		
		previsione di cassa		56.834,84		
TOTALE TITOLO	TRASFERIMENTI CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		56.834,84		
		previsione di cassa		56.834,84		
MISSIONE 03	ENTRATE EXTRATRIBUTARIE					
TITOLO 500	RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		40.000,00		
		previsione di cassa		40.000,00		
TOTALE TITOLO	ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	residui presunti				
		previsione di competenza		40.000,00		
		previsione di cassa		40.000,00		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti				
		previsione di competenza		96.834,84	0,00	
		previsione di cassa		96.834,84	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0905 PROGRAMMA	AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		91.000,00		
		previsione di cassa		91.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		91.000,00		
		previsione di cassa		91.000,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti				
		previsione di competenza		91.000,00		
		previsione di cassa		91.000,00		
MISSIONE 12	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA					
1206 PROGRAMMA	INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		5.748,93		
		previsione di cassa		5.748,93		
TOTALE PROGRAMMA	INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	residui presunti				
		previsione di competenza		5.748,93		
		previsione di cassa		5.748,93		
TOTALE MISSIONE	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	residui presunti				
		previsione di competenza		5.748,93		
		previsione di cassa		5.748,93		

5844

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 13	TUTELA DELLA SALUTE					
1307 PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		85,91		
		previsione di cassa		85,91		
TOTALE PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	residui presunti				
		previsione di competenza		85,91		
		previsione di cassa		85,91		
TOTALE MISSIONE	TUTELA DELLA SALUTE	residui presunti				
		previsione di competenza		85,91		
		previsione di cassa		85,91		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		96.834,84	0,00	
		previsione di cassa		96.834,84	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

5845

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1149.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1149 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0023782	FONDO PER LE NUOVE ASSUNZIONI A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE REGIONALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C -2.900,00 € -2.900,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire dal Fondo per le nuove assunzioni a tempo determinato di personale regionale agli appositi capitoli di spesa sulle missioni e programmi interessati le risorse necessarie al pagamento di retribuzioni e relativi oneri per personale assunto a tempo determinato
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023323	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (1.010 - RISORSE UMANE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C 200,00 € 200,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP sulle spese per personale assunto a tempo determinato nell'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023320	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (1.010 - RISORSE UMANE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C 2.100,00 € 2.100,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle retribuzioni a personale assunto a tempo determinato per l'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023321	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (1.010 - RISORSE UMANE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C 600,00 € 600,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi sulle spese per personale assunto a tempo determinato nell'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023512	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (16.001 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-2.600,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento degli oneri contributivi sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-2.600,00			
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023511	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (16.001 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-8.600,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento delle voci stipendiali sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-8.600,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023282	SPESE PER ALTRI CONTRIBUTI SOCIALI - PERSONALE REGIONALE (1.002 - SEGRETERIA GENERALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-450,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento dell'assegno nucleo familiare sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-450,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023283	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (1.002 - SEGRETERIA GENERALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C -300,00 € -300,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento dell'IRAP sul capitolo della missione/programma di destinazione
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023281	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (1.002 - SEGRETERIA GENERALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C -1.100,00 € -1.100,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento degli oneri contributivi sul capitolo della missione/programma di destinazione
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023514	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (16.001 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C -750,00 € -750,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento dell'IRAP sul capitolo della missione/programma di destinazione

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023280	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (1.002 - SEGRETERIA GENERALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-3.550,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento delle voci stipendiali sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-3.550,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZ IONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITAR I E SOCIALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023467	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (12.007 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITARI E SOCIALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-1.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento degli oneri contributivi sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-1.500,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZ IONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITAR I E SOCIALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023469	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (12.007 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITARI E SOCIALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-450,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento dell'IRAP sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-450,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023466	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (12.007 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-4.900,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dell'assegnazione temporanea di vari dipendenti disposta con DGR 1094/2020, le risorse relative al pagamento delle voci stipendiali sul capitolo della missione/programma di destinazione
						€	-4.900,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023274	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (1.001 - ORGANI ISTITUZIONALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	17.050,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle voci stipendiali a seguito dell'assegnazione temporanea di personale dipendente come disposto dalla DGR 1094/2020
						€	17.050,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023276	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (1.001 - ORGANI ISTITUZIONALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	5.200,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi a seguito dell'assegnazione temporanea di personale dipendente come disposto dalla DGR 1094/2020
						€	5.200,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023277	SPESE PER ALTRI CONTRIBUTI SOCIALI - PERSONALE REGIONALE (1.001 - ORGANI ISTITUZIONALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	450,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'assegno nucleo familiare a seguito dell'assegnazione temporanea di personale dipendente come disposto dalla DGR 1094/2020
						€	450,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023278	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (1.001 - ORGANI ISTITUZIONALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	1.500,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP a seguito dell'assegnazione temporanea di personale dipendente come disposto dalla DGR 1094/2020
						€	1.500,00			
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0023782	FONDO PER LE NUOVE ASSUNZIONI A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE REGIONALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-9.550,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire dal Fondo per le nuove assunzioni a tempo determinato di personale regionale agli appositi capitoli di spesa sulle missioni e programmi interessati le risorse necessarie al pagamento di retribuzioni e relativi oneri per personale assunto a tempo determinato
						€	-9.550,00			
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023441	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	6.950,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle retribuzioni a personale assunto a tempo determinato per l'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
						€	6.950,00			
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023442	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	2.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi sulle spese per personale assunto a tempo determinato nell'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
						€	2.000,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023444	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C 600,00 € 600,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP sulle spese per personale assunto a tempo determinato nell'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023439	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (10.005 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C -9.500,00 € -9.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire le risorse relative al pagamento dell'Irap su altri capitoli di spesa che, da verifiche risultano carenti, senza pregiudicare il pagamento dell'Irap sulla missione/programma 10.05 a tutto il 31/12/2020.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023484	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (14.001 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C 3.000,00 € 3.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per implementare l'impegno di spesa riguardante l'Irap dovuta sulle retribuzioni al personale regionale che, da verifiche effettuate, non risulta sufficiente a coprire il fabbisogno a tutto il 31/12/2020.
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023474	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (13.001 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C 5.000,00 € 5.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per implementare l'impegno di spesa riguardante l'Irap dovuta sulle retribuzioni al personale regionale che, da verifiche effettuate, non risulta sufficiente a coprire il fabbisogno a tutto il 31/12/2020.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023404	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (9.002 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	1.500,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per implementare l'impegno di spesa riguardante l'Irap dovuta sulle retribuzioni al personale regionale che, da verifiche effettuate, non risulta sufficiente a coprire il fabbisogno a tutto il 31/12/2020.
						€	1.500,00			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	22.700,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	1.500,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	-5.100,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	-300,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	2.700,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	200,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	1.500,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	-9.500,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	8.950,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	600,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	-6.400,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	-450,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	5.000,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	3.000,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	-11.200,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	-750,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-12.450,00	0,00	0,00
			SC	-12.450,00	0,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	-12.450,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	1 - SPESE CORRENTI	C	24.200,00	0,00	0,00
			€	24.200,00		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	02 - SEGRETERIA GENERALE	1 - SPESE CORRENTI	C	-5.400,00	0,00	0,00
			€	-5.400,00		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	C	2.900,00	0,00	0,00
			€	2.900,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	C	1.500,00	0,00	0,00
			€	1.500,00		
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	1 - SPESE CORRENTI	C	-9.500,00	0,00	0,00
			€	-9.500,00		
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	1 - SPESE CORRENTI	C	9.550,00	0,00	0,00
			€	9.550,00		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	1 - SPESE CORRENTI	C	-6.850,00	0,00	0,00
			€	-6.850,00		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	1 - SPESE CORRENTI	C	5.000,00	0,00	0,00
			€	5.000,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	1 - SPESE CORRENTI	C	3.000,00	0,00	0,00
			€	3.000,00		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	C	-11.950,00	0,00	0,00
			€	-11.950,00		

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	1 - SPESE CORRENTI	C	-12.450,00	0,00	0,00
			€	-12.450,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

5859

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 01	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE					
0101 PROGRAMMA TITOLO 1	ORGANI ISTITUZIONALI SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		24.200,00		
		previsione di cassa		24.200,00		
TOTALE PROGRAMMA	ORGANI ISTITUZIONALI	residui presunti				
		previsione di competenza		24.200,00		
		previsione di cassa		24.200,00		
0102 PROGRAMMA TITOLO 1	SEGRETERIA GENERALE SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-5.400,00	
		previsione di cassa			-5.400,00	
TOTALE PROGRAMMA	SEGRETERIA GENERALE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-5.400,00	
		previsione di cassa		0,00	-5.400,00	
0110 PROGRAMMA TITOLO 1	RISORSE UMANE SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900,00		
		previsione di cassa		2.900,00		
TOTALE PROGRAMMA	RISORSE UMANE	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900,00		
		previsione di cassa		2.900,00		
TOTALE MISSIONE	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		27.100,00	-5.400,00	
		previsione di cassa		27.100,00	-5.400,00	

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0902 PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		1.500,00		
		previsione di cassa		1.500,00		
TOTALE PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	residui presunti				
		previsione di competenza		1.500,00		
		previsione di cassa		1.500,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti				
		previsione di competenza		1.500,00		
		previsione di cassa		1.500,00		
MISSIONE 10	TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'					
1005 PROGRAMMA	VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-9.500,00	
		previsione di cassa			-9.500,00	
TOTALE PROGRAMMA	VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-9.500,00	
		previsione di cassa		0,00	-9.500,00	
TOTALE MISSIONE	TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-9.500,00	
		previsione di cassa		0,00	-9.500,00	

5860

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 11	SOCCORSO CIVILE					
1101 PROGRAMMA	SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		9.550,00		
		previsione di cassa		9.550,00		
TOTALE PROGRAMMA	SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	residui presunti				
		previsione di competenza		9.550,00		
		previsione di cassa		9.550,00		
TOTALE MISSIONE	SOCCORSO CIVILE	residui presunti				
		previsione di competenza		9.550,00		
		previsione di cassa		9.550,00		
MISSIONE 12	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA					
1207 PROGRAMMA	PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-6.850,00	
		previsione di cassa			-6.850,00	
TOTALE PROGRAMMA	PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-6.850,00	
		previsione di cassa		0,00	-6.850,00	
TOTALE MISSIONE	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-6.850,00	
		previsione di cassa		0,00	-6.850,00	

5861

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 13	TUTELA DELLA SALUTE					
1301 PROGRAMMA	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		5.000,00		
		previsione di cassa		5.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	residui presunti				
		previsione di competenza		5.000,00		
		previsione di cassa		5.000,00		
TOTALE MISSIONE	TUTELA DELLA SALUTE	residui presunti				
		previsione di competenza		5.000,00		
		previsione di cassa		5.000,00		
MISSIONE 14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'					
1401 PROGRAMMA	INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		3.000,00		
		previsione di cassa		3.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	residui presunti				
		previsione di competenza		3.000,00		
		previsione di cassa		3.000,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		3.000,00		
		previsione di cassa		3.000,00		

5862

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 16	AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA					
1601 PROGRAMMA	SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-11.950,00	
		previsione di cassa			-11.950,00	
TOTALE PROGRAMMA	SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	residui presunti				
		previsione di competenza	0,00		-11.950,00	
		previsione di cassa	0,00		-11.950,00	
TOTALE MISSIONE	AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	residui presunti				
		previsione di competenza	0,00		-11.950,00	
		previsione di cassa	0,00		-11.950,00	
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2003 PROGRAMMA	ALTRI FONDI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-12.450,00	
		previsione di cassa			-12.450,00	
TOTALE PROGRAMMA	ALTRI FONDI	residui presunti				
		previsione di competenza	0,00		-12.450,00	
		previsione di cassa	0,00		-12.450,00	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza	0,00		-12.450,00	
		previsione di cassa	0,00		-12.450,00	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza	46.150,00		-46.150,00	
		previsione di cassa	46.150,00		-46.150,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

5864

Deliberazione 16 novembre 2020, n. 1152.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per utilizzo delle quote accantonate del risultato di amministrazione 2019 per il Fondo contenzioso.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 come risulta dai prospetti allegati A, B, C, D, E, F, G;
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1152 du 16 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'utilisation des parts de l'excédent budgétaire 2019 mises en provision pour le Fonds du contentieux.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A, B, C, D, E, F et G de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

ALLEGATO A

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE
 ENTRATE

TITOLO TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
	FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER ATTIVITÀ FINANZIARIE UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		+48.387,06	+0,00	+0,00
TOTALE VARIAZIONI TITOLI					
TOTALE GENERALE VARIAZIONI DELLE ENTRATE			+48.387,06	+0,00	+0,00

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
DISAVANZO DERIVANTE DA DEBITO AUTORIZZATO E NON CONTRATTO					
<hr/>					
<i>MISSIONE 01</i>	<i>MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</i>				
<hr/>					
0110 PROGRAMMA 10	PROGRAMMA 1.010 - RISORSE UMANE				
TITOLO 1	Spese correnti	+0,00	+18.023,35	+0,00	+0,00
TOTALE PROGRAMMA 10	PROGRAMMA 1.010 - RISORSE UMANE	+0,00	+18.023,35	+0,00	+0,00
0111 PROGRAMMA 11	PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI				
TITOLO 1	Spese correnti	+0,00	+24.478,92	+0,00	+0,00
TOTALE PROGRAMMA 11	PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI	+0,00	+24.478,92	+0,00	+0,00
TOTALE MISSIONE 01	MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	+0,00	+42.502,27	+0,00	+0,00
<hr/>					
<i>MISSIONE 09</i>	<i>MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE</i>				
<hr/>					
0905 PROGRAMMA 05	PROGRAMMA 9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE				
TITOLO 1	Spese correnti	+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
TOTALE PROGRAMMA 05	PROGRAMMA 9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
TOTALE MISSIONE 09	MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
<hr/>					
TOTALE VARIAZIONI MISSIONI		+0,00	+48.387,06	+0,00	+0,00
TOTALE GENERALE VARIAZIONI DELLE SPESE		+0,00	+48.387,06	+0,00	+0,00

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO DI PREVISIONE 2020-2022
SPESE PER MISSIONI, PROGRAMMI, TITOLI E MACROAGGREGATI**

MISSIONI, PROGRAMMI, TITOLI E MACROAGGREGATI DI SPESA		VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020		VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021		VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022	
		TOTALE	<i>di cui spese non ricorrenti</i>	TOTALE	<i>di cui spese non ricorrenti</i>	TOTALE	<i>di cui spese non ricorrenti</i>
	MISSIONE 01 - MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE UMANE						
	TITOLO 1 - Spese correnti						
110	Altre spese correnti	+18.023,35	+18.023,35	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
100	TOTALE TITOLO 1	+18.023,35	+18.023,35	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
10	TOTALE PROGRAMMA 10	+18.023,35	+18.023,35	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
	GENERALI						
	TITOLO 1 - Spese correnti						
110	Altre spese correnti	+24.478,92	+24.478,92	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
100	TOTALE TITOLO 1	+24.478,92	+24.478,92	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
11	TOTALE PROGRAMMA 11	+24.478,92	+24.478,92	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
01	TOTALE MISSIONE 01	+42.502,27	+42.502,27	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
	MISSIONE 09 - MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE						
	PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E						
	TITOLO 1 - Spese correnti						
110	Altre spese correnti	+5.884,79	+5.884,79	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
100	TOTALE TITOLO 1	+5.884,79	+5.884,79	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
05	TOTALE PROGRAMMA 05	+5.884,79	+5.884,79	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
09	TOTALE MISSIONE 09	+5.884,79	+5.884,79	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
	TOTALE VARIAZIONI MISSIONI	+48.387,06	+48.387,06	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020 - 2022

ENTRATA

TITOLO TIPOLOGIA CATEGORIA CAPITOLO	DESCRIZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
	FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER ATTIVITÀ FINANZIARIE UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		+48.387,06	+0,00	+0,00
TOTALE GENERALE VARIAZIONI			+48.387,06	+0,00	+0,00

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020 - 2022

SPESA

MISSIONE PROGRAMMA TITOLO MACROAGGREGATO CAPITOLO	DESCRIZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE		+0,00	+0,00	+0,00
	DISAVANZO DERIVANTE DA DEBITO AUTORIZZATO E NON CONTRATTO				
	MISSIONE 01 - MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE				
	PROGRAMMA 0110 - PROGRAMMA 1.010 - RISORSE UMANE				
	TITOLO 1 - Spese correnti				
	MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti				
U0024916	SPESA DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE (FINANZIATO CON AVANZO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ESERCIZIO 2019) - <i>Risorse Autonome</i> <i>U.1.10.05.04.000</i> <i>R.D. - 28/10/1940 - N. 1443 - (91)</i> <i>01140300</i>	+0,00	+18.023,35	+0,00	+0,00
	TOTALE MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti	+0,00	+18.023,35	+0,00	+0,00
	TOTALE TITOLO 1 - Spese correnti	+0,00	+18.023,35	+0,00	+0,00
	TOTALE PROGRAMMA 0110 - PROGRAMMA 1.010 - RISORSE UMANE	+0,00	+18.023,35	+0,00	+0,00
	PROGRAMMA 0111 - PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI				
	TITOLO 1 - Spese correnti				
	MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti				
U0024842	SPESA DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE (FINANZIATO CON AVANZO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ESERCIZIO 2019) - <i>Risorse Autonome</i> <i>U.1.10.05.04.000</i> <i>R.D. - 28/10/1940 - N. 1443 - (91)</i> <i>00020000</i>	+0,00	+24.478,92	+0,00	+0,00
	TOTALE MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti	+0,00	+24.478,92	+0,00	+0,00
	TOTALE TITOLO 1 - Spese correnti	+0,00	+24.478,92	+0,00	+0,00
	TOTALE PROGRAMMA 0111 - PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI	+0,00	+24.478,92	+0,00	+0,00
	TOTALE MISSIONE 01 - MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	+0,00	+42.502,27	+0,00	+0,00
	MISSIONE 09 - MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE				

PROGRAMMA 0905 - PROGRAMMA 9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE						
TITOLO 1 - Spese correnti						
MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti						
U0024957	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE (FINANZIATO CON AVANZO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ESERCIZIO 2019) - <i>Risorse Autonome</i> U.1.10.05.04.000 - R.D. - 28/10/1940 - N. 1443 - (91) - 02240400	+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00	
TOTALE MACROAGGREGATO 110 - Altre spese correnti			+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
TOTALE TITOLO 1 - Spese correnti			+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
TOTALE PROGRAMMA 0905 - PROGRAMMA 9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE			+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
TOTALE MISSIONE 09 - MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE			+0,00	+5.884,79	+0,00	+0,00
TOTALE GENERALE VARIAZIONI			+0,00	+48.387,06	+0,00	+0,00

VARIAZIONE DEL BILANCIO RIPORTANTE I DATI DI INTERESSE DEL TESORIERE

ENTRATE

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
	FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE CORRENTI FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE IN CONTO CAPITALE FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER INCREMENTO DI ATTIVITÀ FINANZIARIE UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE <i>- di cui avanzo utilizzato anticipatamente</i> <i>- di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità</i> FONDO DI CASSA		+48.387,06		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti previsione di competenza previsione di cassa			
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE		residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	+48.387,06		

VARIAZIONE DEL BILANCIO RIPORTANTE I DATI DI INTERESSE DEL TESORIERE

SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE DISAVANZO DERIVANTE DA DEBITO AUTORIZZATO E NON CONTRATTO						
<i>MISSIONE 01</i>	<i>MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</i>					
0110 PROGRAMMA	PROGRAMMA 1.010 - RISORSE UMANE					
TITOLO 1	Spese correnti	residui presunti				
		previsione di competenza		+18.023,35		
		previsione di cassa				
TOTALE PROGRAMMA	PROGRAMMA 1.010 - RISORSE UMANE	residui presunti				
		previsione di competenza		+18.023,35		
		previsione di cassa				
0111 PROGRAMMA	PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI					
TITOLO 1	Spese correnti	residui presunti				
		previsione di competenza		+24.478,92		
		previsione di cassa				
TOTALE PROGRAMMA	PROGRAMMA 1.011 - ALTRI SERVIZI GENERALI	residui presunti				
		previsione di competenza		+24.478,92		
		previsione di cassa				
TOTALE MISSIONE 01	MISSIONE 1 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		+42.502,27		
		previsione di cassa				
<i>MISSIONE 09</i>	<i>MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE</i>					
0905 PROGRAMMA	PROGRAMMA 9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE					
TITOLO 1	Spese correnti	residui presunti				
		previsione di competenza		+5.884,79		
		previsione di cassa				

5873

TOTALE PROGRAMMA	PROGRAMMA 9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	+5.884,79
TOTALE MISSIONE 09	MISSIONE 9 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	+5.884,79
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	+48.387,06
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	+48.387,06

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO

Comunicato di iscrizione di Società cooperativa "FLUME SOCIETÀ COOPERATIVA" nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "FLUME SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in Gignod, Frazione Alpe Ronc n. 1, codice fiscale 01180000075, risulta iscritta al numero C134501 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

La Dirigente
Alessandra SPALLA

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PONTBOSET. Deliberazione 11 novembre 2020, n. 40.

Modifica allo statuto comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le ragioni di cui in premessa, le modifiche all'articolo 13 dello statuto comunale come evidenziato in colore giallo nel documento allegato alla presente, per facilità di lettura.
2. di dare atto che verranno rispettate le disposizioni di cui all'art. 33 della Legge Regionale n. 54/1998, in ordine alla pubblicazione all'albo pretorio comunale, all'entrata in vigore, ed all'invio di una copia del presente provvedimento alla Presidenza della Regione.
3. di trasmettere copia della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la relativa pubblicazione.

Allegato:

Art. 13
Nomina e composizione della Giunta

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation de la société FLUME SOCIÉTÉ COOPERATIVA au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

Avis est donné du fait que la société coopérative FLUME SOCIÉTÉ COOPERATIVA, dont le siège social est à Gignod (1, hameau d'Alpe-Ronc), code fiscal 01180000075, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C134501 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PONTBOSET. Délibération n° 40 du 11 novembre 2020,

portant modification des statuts communaux.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les modifications de l'art. 13 des statuts communaux sont approuvées telles qu'elles figurent au texte annexé à la présente délibération, surlignées en jaune dans un souci de facilité de lecture.
2. Il est fait application des dispositions de l'art. 33 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 au sujet de la publication de la présente délibération au tableau d'affichage communal, de l'entrée en vigueur de celle-ci et de sa transmission à la Présidence de la Région.
3. Copie de la présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Annexe

Art. 13
Nomination et composition de la Junte

1. Nella prima seduta successiva all'elezione del Consiglio Comunale, dopo la convalida degli eletti, il Consiglio Comunale nomina su proposta del Sindaco la Giunta ed approva gli indirizzi generali di Governo comprendenti anche i criteri per la nomina di rappresentanti del Comune.
2. Le votazioni di cui al comma 1 hanno luogo per scrutinio palese a maggioranza assoluta dei componenti assegnati al Consiglio e, dopo il secondo scrutinio a maggioranza dei presenti. La votazione dei componenti la Giunta si effettua esprimendo un "SI" o un "NO" sulla proposta complessiva formulata dal Sindaco.
3. La convocazione del Consiglio Comunale per la convalida degli eletti, l'elezione della Giunta e l'approvazione degli indirizzi di Governo spetta al Sindaco neo eletto.
4. La Giunta comunale è l'organo esecutivo di governo del Comune ed è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco e da un minimo di due ad un massimo di tre assessori, scelti fra i consiglieri comunali, nel rispetto della normativa vigente.
5. Il numero degli assessori viene definito in sede di approvazione degli indirizzi generali di governo e di nomina della Giunta. Qualora si intenda variare il numero degli assessori in corso di legislatura, la variazione dovrà essere stabilita nella seduta consiliare che approva il bilancio di previsione.

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione
16 novembre 2020, n. 41.**

Modificazione del regolamento edilizio con riguardo al numero di membri della commissione edilizia comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, ai sensi dell'art. 54 comma 3 della L.R. 11/1998, la modifica del numero dei componenti della commissione edilizia previsto dall'art. 4 comma 1 lettera a) del vigente Regolamento Edilizio, sostituendo le parole "numero 7 componenti" con le parole "numero 3 componenti", dando atto della coerenza del regolamento edilizio con il PRG, il PTP e le leggi di settore;
- 2) di provvedere alla pubblicazione per estratto della pre-

1. La Junte est nommée par le Conseil, sur proposition du syndic, lors de la première séance qui suit les élections communales, après la validation des élus et parallèlement à l'approbation des orientations politiques générales comprenant, entre autres, les critères à suivre pour la nomination des représentants de la Commune.
2. Le vote au sens du premier alinéa a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune et s'exprime par OUI ou par NON sur la proposition formulée par le syndic. Après le deuxième tour, la Junte est élue à la majorité des présents.
3. Il appartient au syndic nouvellement élu de convoquer le Conseil pour la validation des élus, l'élection de la Junte et l'approbation des orientations politiques générales.
4. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune et est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de deux assesseurs au moins ou de trois assesseurs au plus choisis parmi les conseillers, dans le respect de la réglementation en vigueur.
5. Le nombre d'assesseurs est défini lors de l'approbation des orientations politiques générales et de la nomination de la Junte. Au cas où l'on souhaiterait modifier ledit nombre au cours du mandat du Conseil, cela doit être fait pendant la séance d'approbation du budget prévisionnel.

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération
n° 41 du 16 novembre 2020,**

modifiant le règlement communal de la construction pour ce qui est du nombre des membres de la Commission d'urbanisme communale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons visées au préambule et aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le règlement communal de la construction en vigueur est modifié pour ce qui est du nombre des membres de la Commission d'urbanisme ; à cet effet, à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 4 dudit règlement, les mots : « numero 7 componenti » sont remplacés par les mots : « numero 3 componenti ». Le règlement en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PRG, du PTP et des lois en la matière.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin

sente deliberazione di modifica del regolamento edilizio comunale nel Bollettino ufficiale della Regione;

- 3) di dare atto che il presente provvedimento, sia in formato cartaceo che digitale, e il testo del Regolamento edilizio modificato verranno trasmessi all'ufficio Regionale competente in materia urbanistica, così come previsto dall'art. 54 comma 3 della L.R. n., 11/1998.
-

officiel de la Région.

- 3) La présente délibération et le règlement communal de la construction modifié sur la base de celle-ci sont transmis, en format papier et numérique, au bureau régional compétent en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.
-

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Publicazione delle graduatorie relative al bando di procedura selettiva unica, per esami per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 48 Collaboratori (Categoria C-Posizione C2), nel profilo di Assistente amministrativo-contabile, da assegnare all'organico della Giunta regionale e delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione, di Comuni valdostani, di Unités des Communes valdôtaines e di altri enti del comparto unico della Valle d'Aosta.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Publication des listes d'aptitude relatives à la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de quarante-huit collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), à affecter à des postes relevant des organigrammes du Gouvernement régional, des institutions scolaires et éducatives dépendant de la Région, des Communes valdôtaines, des Unités des Communes Valdôtaines et d'autres organismes relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste.

GRADUATORIA GENERALE

LISTE D'APTITUDE GÉNÉRALE

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	PAGANONE PAOLA	15,925
2.	ROSSET CLAUDIA	15,900
3.	RIZZATO MARIA DANIELA	15,575
4.	BORRE VALENTINA	15,375
5.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
6.	BETHAZ ELISA *	15,300
7.	PETEV MARTINA	15,300
8.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
9.	OMEZZOLI FABIA	14,975
10.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
11.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
12.	CHASSEUR MONICA	14,775
13.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
14.	BONDON STEFANIA *	14,600
15.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
16.	BELFIORE VALERIA ANNA	14,575
17.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
18.	RIENTE VALENTINA	14,500
19.	LO NANO VALENTINA	14,400
20.	FOIERI SOPHIE	14,250
21.	RAMPIN SHARON	14,225
22.	SARRO VERONICA	14,150
23.	NEYROZ DAVIDE	14,075
24.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
25.	COLLAVO GIULIA	13,975
26.	POLI FRANCESCA *	13,875
27.	CORNAZ ALESSIA	13,875
28.	BARZAN MATTEO	13,825
29.	GROSSO VINCENZO	13,800
30.	BOSELLI PAOLO	13,750
31.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
32.	BERLINGERI MICHAEL	13,675

33.	GALLO ANTONELLA *	13,625
34.	DAUDRY ELISA *	13,625
35.	MUNIER LORIS *	13,625
36.	RIAL MONICA	13,625
37.	JOLY MARCELLO *	13,600
38.	FEDER RENATA	13,600
39.	VERONESI ELISA	13,550
40.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
41.	GIRRI FABRIZIA	13,525
42.	VUILLERMOZ DONATELLA *	13,500
43.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
44.	BARAILLER SARA *	13,500
45.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
46.	FERRARI ANDREA	13,475
47.	BIANCARDI VITTORIA *	13,450
48.	GIOVINAZZO SARA *	13,450
49.	FORTI RAFFAELLA	13,450
50.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
51.	FRASSY DENISE *	13,375
52.	FICO MICHELA	13,375
53.	BOTTAN LARA*	13,350
54.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
55.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
56.	GUIDA MICHELA	13,300
57.	GRANGE MARTINE	13,250
58.	TERZO MICHELA	13,225
59.	JOLY FRANCESCA	13,200
60.	VETRONE CHIARA	13,150
61.	DETTI DARIO	13,100
62.	CERISE LUCA	13,075
63.	NOTARI MATTIA	13,050
64.	VANZETTI ADELE	13,025

65.	RONCO SARA *	12,950
66.	FAZARI ROBERTA *	12,950
67.	BONINI VIOLA	12,950
68.	MARTINET MONICA *	12,925
69.	TOMALINO ALBERTO	12,925
70.	MINOGGIO RUBEN *	12,825
71.	ALLEGRI JESSICA	12,825
72.	PELLEREY FEDERICA	12,675
73.	DOVESI MARTA	12,625
74.	BOSCARDIN EDOARDO	12,600
75.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
76.	BROGLIO ROBERTO	12,550
77.	CARERE GUGLIELMO *	12,525
78.	BONIN SELENA	12,525
79.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
80.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
81.	PINET MONICA *	12,450
82.	ZANUSSI SYLVIE	12,450
83.	VOLGET STEPHANIE *	12,300
84.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
85.	OBERT SERENA	12,250
86.	VITALE GIULIA	12,125
87.	ANSERME' GUIDO	12,100
88.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

**GRADUATORIA
AMMINISTRAZIONE REGIONALE**

**LISTE D'APTITUDE
ADMINISTRATION RÉGIONALE**

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	ZENERE CHRISTIAN	13,525 *
2.	PAGANONE PAOLA	15,925
3.	ROSSET CLAUDIA	15,900
4.	BORRE VALENTINA	15,375
5.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
6.	BETHAZ ELISA *	15,300
7.	PETAY MARTINA	15,300
8.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
9.	OMEZZOLI FABIA	14,975
10.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
11.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
12.	CHASSEUR MONICA	14,775
13.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
14.	BONDON STEFANIA *	14,600
15.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
16.	BELFIORE VALERIA ANNA	14,575
17.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
18.	RIENTE VALENTINA	14,500
19.	LO NANO VALENTINA	14,400
20.	FOIERI SOPHIE	14,250
21.	RAMPIN SHARON	14,225
22.	SARRO VERONICA	14,150
23.	NEYROZ DAVIDE	14,075
24.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
25.	COLLAVO GIULIA	13,975
26.	POLI FRANCESCA *	13,875
27.	CORNAZ ALESSIA	13,875
28.	BARZAN MATTEO	13,825
29.	GROSSO VINCENZO	13,800
30.	BOSELLI PAOLO	13,750
31.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
32.	BERLINGERI MICHAEL	13,675

33.	GALLO ANTONELLA *	13,625
34.	DAUDRY ELISA *	13,625
35.	MUNIER LORIS *	13,625
36.	RIAL MONICA	13,625
37.	JOLY MARCELLO *	13,600
38.	FEDER RENATA	13,600
39.	VERONESI ELISA	13,550
40.	GIRRI FABRIZIA	13,525
41.	VUILLERMOZ DONATELLA *	13,500
42.	SOUHAZ VERONIQUE *	13,500
43.	BARAILLER SARA *	13,500
44.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
45.	FERRARI ANDREA	13,475
46.	BIANCARDI VITTORIA *	13,450
47.	GIOVINAZZO SARA *	13,450
48.	FORTI RAFFAELLA	13,450
49.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
50.	FRASSY DENISE *	13,375
51.	FICO MICHELA	13,375
52.	BOTTAN LARA *	13,350
53.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
54.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
55.	GUIDA MICHELA	13,300
56.	GRANGE MARTINE	13,250
57.	TERZO MICHELA	13,225
58.	JOLY FRANCESCA	13,200
59.	VETRONE CHIARA	13,150
60.	DETTI DARIO	13,100
61.	CERISE LUCA	13,075
62.	NOTARI MATTIA	13,050
63.	VANZETTI ADELE	13,025
64.	RONCO SARA *	12,950

65.	FAZARI ROBERTA *	12,950
66.	BONINI VIOLA	12,950
67.	MARTINET MONICA *	12,925
68.	TOMALINO ALBERTO	12,925
69.	MINOGGIO RUBEN *	12,825
70.	ALLEGRI JESSICA	12,825
71.	PELLEREY FEDERICA	12,675
72.	DOVESI MARTA	12,625
73.	BOSCARDIN EDOARDO	12,600
74.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
75.	BROGLIO ROBERTO	12,550
76.	CARERE GUGLIELMO *	12,525
77.	BONIN SELENA	12,525
78.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
79.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
80.	PINET MONICA *	12,450
81.	ZANUSSI SYLVIE	12,450
82.	VOLGET STEPHANIE *	12,300
83.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
84.	VITALE GIULIA	12,125
85.	ANSERME' GUIDO	12,100
86.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

* Riserva art. 3 del bando

* poste réservé aux termes de l'art. 3 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA COMUNE DI AOSTA

LISTE D'APTITUDE COMMUNE D'AOSTE

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	ROSSET CLAUDIA	15,900
2.	BORRE VALENTINA	15,375
3.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
4.	PETHEY MARTINA	15,300
5.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
6.	OMEZZOLI FABIA	14,975
7.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
8.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
9.	CHASSEUR MONICA	14,775
10.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
11.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
12.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
13.	RIENTE VALENTINA	14,500
14.	FOIERI SOPHIE	14,250
15.	NEYROZ DAVIDE	14,075
16.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
17.	COLLAVO GIULIA	13,975
18.	POLI FRANCESCA	13,875
19.	BARZAN MATTEO	13,825
20.	GROSSO VINCENZO	13,800
21.	BOSELLI PAOLO	13,750
22.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
23.	GALLO ANTONELLA *	13,625
24.	DAUDRY ELISA *	13,625
25.	MUNIER LORIS *	13,625
26.	RIAL MONICA	13,625
27.	JOLY MARCELLO	13,600
28.	VERONESI ELISA	13,550
29.	ZENERE CHRISTIAN *	13,525
30.	GIRRI FABRIZIA	13,525
31.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
32.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500

33.	FERRARI ANDREA	13,475
34.	GIOVINAZZO SARA	13,450
35.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
36.	FRASSY DENISE *	13,375
37.	FICO MICHELA	13,375
38.	BOTTAN LARA *	13,350
39.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
40.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
41.	GUIDA MICHELA	13,300
42.	TERZO MICHELA	13,225
43.	JOLY FRANCESCA	13,200
44.	VETRONE CHIARA	13,150
45.	DETTI DARIO	13,100
46.	CERISE LUCA	13,075
47.	NOTARI MATTIA	13,050
48.	VANZETTI ADELE	13,025
49.	RONCO SARA *	12,950
50.	FAZARI ROBERTA *	12,950
51.	BONINI VIOLA	12,950
52.	MARTINET MONICA *	12,925
53.	TOMALINO ALBERTO	12,925
54.	ALLEGRI JESSICA	12,825
55.	DOVESI MARTA	12,625
56.	BOSCARDIN EDOARDO	12,600
57.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
58.	BROGLIO ROBERTO	12,550
59.	CARERE GUGLIELMO	12,525
60.	BONIN SELENA	12,525
61.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
62.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
63.	PINET MONICA	12,450
64.	VOLGET STEPHANIE *	12,300

65.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
66.	VITALE GIULIA	12,125
67.	ANSERME' GUIDO	12,100
68.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA
AGENZIA REGIONALE PER LE EROGAZIONI IN
AGRICOLTURA

LISTE D'APTITUDE
AGENCE RÉGIONALE POUR LES
FINANCEMENTS AGRICOLES

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
3.	PETRY MARTINA	15,300
4.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
5.	OMEZZOLI FABIA	14,975
6.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
7.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
8.	CHASSEUR MONICA	14,775
9.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
10.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
11.	FOIERI SOPHIE	14,250
12.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
13.	POLI FRANCESCA	13,875
14.	GROSSO VINCENZO	13,800
15.	BOSELLI PAOLO	13,750
16.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
17.	GALLO ANTONELLA *	13,625
18.	DAUDRY ELISA *	13,625
19.	MUNIER LORIS *	13,625
20.	RIAL MONICA	13,625
21.	JOLY MARCELLO	13,600
22.	VERONESI ELISA	13,550
23.	ZENERE CHRISTIAN *	13,525
24.	GIRRI FABRIZIA	13,525
25.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
26.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
27.	FERRARI ANDREA	13,475
28.	GIOVINAZZO SARA *	13,450
29.	FORTI RAFFAELLA	13,450
30.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
31.	FRASSY DENISE *	13,375
32.	FICO MICHELA	13,375

33.	BOTTAN LARA *	13,350
34.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
35.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
36.	GUIDA MICHELA	13,300
37.	TERZO MICHELA	13,225
38.	JOLY FRANCESCA	13,200
39.	DETTI DARIO	13,100
40.	CERISE LUCA	13,075
41.	NOTARI MATTIA	13,050
42.	VANZETTI ADELE	13,025
43.	RONCO SARA *	12,950
44.	FAZARI ROBERTA *	12,950
45.	BONINI VIOLA	12,950
46.	MARTINET MONICA *	12,925
47.	TOMALINO ALBERTO	12,925
48.	ALLEGRI JESSICA	12,825
49.	DOVESI MARTA	12,625
50.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
51.	BROGLIO ROBERTO	12,550
52.	BONIN SELENA	12,525
53.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
54.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
55.	PINET MONICA	12,450
56.	VOLGET STEPHANIE *	12,300
57.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
58.	VITALE GIULIA	12,125
59.	ANSERME' GUIDO	12,100
60.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA COMUNE DI AYAS

LISTE D'APTITUDE COMMUNE D'AYAS

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	ZENERE CHRISTIAN	13,525 *
2.	BORRE VALENTINA	15,375
3.	OMEZZOLI FABIA	14,975
4.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
5.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
6.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
7.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
8.	BOSELLI PAOLO	13,750
9.	DAUDRY ELISA	13,625
10.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
11.	FERRARI ANDREA	13,475
12.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
13.	BOTTAN LARA	13,350
14.	DETTI DARIO	13,100
15.	CERISE LUCA	13,075
16.	NOTARI MATTIA	13,050
17.	VANZETTI ADELE	13,025
18.	BONINI VIOLA	12,950
19.	DOVESI MARTA	12,625
20.	BONIN SELENA	12,525
21.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
22.	PINET MONICA	12,450
23.	OBERT SERENA	12,250
24.	VITALE GIULIA	12,125
25.	BLANC NADINE	12,000

* **Riserva art. 3 del bando**

* **poste réservés aux termes de l'art. 3 de l'avis de procédure
unique de sélection**

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA COMUNE DI BRUSSON LISTE D'APTITUDE COMMUNE DE BRUSSON

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	OMEZZOLI FABIA	14,975
3.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
4.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
5.	BONDON STEFANIA	14,600
6.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
7.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
8.	BOSELLI PAOLO	13,750
9.	DAUDRY ELISA *	13,625
10.	MUNIER LORIS *	13,625
11.	RIAL MONICA	13,625
12.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
13.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
14.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
15.	FERRARI ANDREA	13,475
16.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
17.	BOTTAN LARA	13,350
18.	DETTI DARIO	13,100
19.	CERISE LUCA	13,075
20.	NOTARI MATTIA	13,050
21.	VANZETTI ADELE	13,025
22.	BONINI VIOLA	12,950
23.	DOVESI MARTA	12,625
24.	BONIN SELENA	12,525
25.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
26.	PINET MONICA	12,450
27.	OBERT SERENA	12,250
28.	VITALE GIULIA	12,125
29.	ANSERME' GUIDO	12,100
30.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

**GRADUATORIA
COMUNE DI COURMAYEUR**

**LISTE D'APTITUDE
COMMUNE DE COURMAYEUR**

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
3.	OMEZZOLI FABIA	14,975
4.	RIENTE VALENTINA	14,500
5.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
6.	COLLAVO GIULIA	13,975
7.	BOSELLI PAOLO	13,750
8.	DAUDRY ELISA *	13,625
9.	MUNIER LORIS	13,625
10.	VERONESI ELISA	13,550
11.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
12.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
13.	FERRARI ANDREA	13,475
14.	FICO MICHELA	13,375
15.	GIOVINAZZO ELISA	13,350
16.	TERZO MICHELA	13,225
17.	DETTI DARIO	13,100
18.	NOTARI MATTIA	13,050
19.	BONINI VIOLA	12,950
20.	ALLEGRI JESSICA	12,825
21.	DOVESI MARTA	12,625
22.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
23.	BROGLIO ROBERTO	12,550
24.	BONIN SELENA	12,525
25.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
26.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
27.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA COMUNE DI EMARÈSE LISTE D'APTITUDE COMMUNE DE EMARÈSE

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	OMEZZOLI FABIA	14,975
3.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
4.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
5.	CORNAZ ALESSIA	13,875
6.	BOSELLI PAOLO	13,750
7.	DAUDRY ELISA *	13,625
8.	RIAL MONICA	13,625
9.	VERONESI ELISA	13,550
10.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
11.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
12.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
13.	FERRARI ANDREA	13,475
14.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
15.	BOTTAN LARA	13,350
16.	DETTI DARIO	13,100
17.	CERISE LUCA	13,075
18.	NOTARI MATTIA	13,050
19.	VANZETTI ADELE	13,025
20.	BONINI VIOLA	12,950
21.	DOVESI MARTA	12,625
22.	JACQUEMOD JOHARA	12,550
23.	BONIN SELENA	12,525
24.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
25.	PINET MONICA	12,450
26.	VITALE GIULIA	12,125
27.	ANSERME' GUIDO	12,100
28.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA COMUNE DI ETROUBLES

LISTE D'APTITUDE COMMUNE DE ETROUBLES

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
3.	PETEY MARTINA	15,300
4.	OMEZZOLI FABIA	14,975
5.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
6.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
7.	COLLAVO GIULIA	13,975
8.	BOSELLI PAOLO	13,750
9.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
10.	DAUDRY ELISA *	13,625
11.	MUNIER LORIS	13,625
12.	JOLY MARCELLO	13,600
13.	VERONESI ELISA	13,550
14.	ZENERE CHRISTIAN *	13,525
15.	GIRRI FABRIZIA	13,525
16.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
17.	FERRARI ANDREA	13,475
18.	GIOVINAZZO SARA	13,450
19.	FRASSY DENISE *	13,375
20.	FICO MICHELA	13,375
21.	GIOVINAZZO ELISA	13,350
22.	TERZO MICHELA	13,225
23.	DETTI DARIO	13,100
24.	CERISE LUCA	13,075
25.	NOTARI MATTIA	13,050
26.	BONINI VIOLA	12,950
27.	ALLEGRI JESSICA	12,825
28.	DOVESI MARTA	12,625
29.	JACQUEMOD JOHARA	12,550
30.	BONIN SELENA	12,525
31.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
32.	VOLGET STEPHANIE	12,300
33.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

**GRADUATORIA
COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ**

**LISTE D'APTITUDE
COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ**

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	OMEZZOLI FABIA	14,975
3.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
4.	BELFIORE VALERIA ANNA	14,575
5.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
6.	BOSELLI PAOLO	13,750
7.	GALLO ANTONELLA *	13,625
8.	DAUDRY ELISA *	13,625
9.	RIAL MONICA	13,625
10.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
11.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
12.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
13.	FERRARI ANDREA	13,475
14.	DETTI DARIO	13,100
15.	NOTARI MATTIA	13,050
16.	RONCO SARA *	12,950
17.	BONINI VIOLA	12,950
18.	DOVESI MARTA	12,625
19.	BONIN SELENA	12,525
20.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
21.	VITALE GIULIA	12,125
22.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA
OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

LISTE D'APTITUDE
OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	ZENERE CHRISTIAN	13,525 *
2.	ROSSET CLAUDIA	15,900
3.	BORRE VALENTINA	15,375
4.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
5.	BETHAZ ELISA *	15,300
6.	PETHEY MARTINA	15,300
7.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
8.	OMEZZOLI FABIA	14,975
9.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
10.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
11.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
12.	BONDON STEFANIA *	14,600
13.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
14.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
15.	RIENTE VALENTINA	14,500
16.	FOIERI SOPHIE	14,250
17.	NEYROZ DAVIDE	14,075
18.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
19.	POLI FRANCESCA	13,875
20.	GROSSO VINCENZO	13,800
21.	BOSELLI PAOLO	13,750
22.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
23.	BERLINGERI MICHAEL	13,675
24.	DAUDRY ELISA *	13,625
25.	MUNIER LORIS	13,625
26.	JOLY MARCELLO	13,600
27.	VERONESI ELISA	13,550
28.	GIRRI FABRIZIA	13,525
29.	SOUHAZ VERONIQUE *	13,500
30.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
31.	FERRARI ANDREA	13,475
32.	GIOVINAZZO SARA *	13,450

33.	FORTI RAFFAELLA	13,450
34.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
35.	FRASSY DENISE *	13,375
36.	FICO MICHELA	13,375
37.	BOTTAN LARA *	13,350
38.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
39.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
40.	GUIDA MICHELA	13,300
41.	GRANGE MARTINE	13,250
42.	TERZO MICHELA	13,225
43.	JOLY FRANCESCA	13,200
44.	DETTI DARIO	13,100
45.	CERISE LUCA	13,075
46.	NOTARI MATTIA	13,050
47.	VANZETTI ADELE	13,025
48.	RONCO SARA *	12,950
49.	FAZARI ROBERTA *	12,950
50.	BONINI VIOLA	12,950
51.	MARTINET MONICA *	12,925
52.	TOMALINO ALBERTO	12,925
53.	ALLEGRI JESSICA	12,825
54.	DOVESI MARTA	12,625
55.	BOSCARDIN EDOARDO	12,600
56.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
57.	BROGLIO ROBERTO	12,550
58.	CARERE GUGLIELMO *	12,525
59.	BONIN SELENA	12,525
60.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
61.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
62.	PINET MONICA *	12,450
63.	ZANUSSI SYLVIE	12,450
64.	VOLGET STEPHANIE *	12,300

65.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
66.	OBERT SERENA	12,250
67.	VITALE GIULIA	12,125
68.	ANSERME' GUIDO	12,100
69.	BLANC NADINE	12,000

* **Riserva art. 3 del bando**

* poste réservé aux termes de l'art. 3 de l'avis de procédure unique de sélection

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA COMUNE DI POLLEIN

LISTE D'APTITUDE COMMUNE DE POLLEIN

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
3.	BETHAZ ELISA *	15,300
4.	PETEY MARTINA	15,300
5.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
6.	OMEZZOLI FABIA	14,975
7.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
8.	CHASSEUR MONICA	14,775
9.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
10.	FOIERI SOPHIE	14,250
11.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
12.	COLLAVO GIULIA	13,975
13.	POLI FRANCESCA	13,875
14.	BARZAN MATTEO	13,825
15.	GROSSO VINCENZO	13,800
16.	BOSELLI PAOLO	13,750
17.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
18.	BERLINGERI MICHAEL	13,675
19.	GALLO ANTONELLA *	13,625
20.	DAUDRY ELISA *	13,625
21.	MUNIER LORIS *	13,625
22.	RIAL MONICA	13,625
23.	JOLY MARCELLO	13,600
24.	VERONESI ELISA	13,550
25.	ZENERE CHRISTIAN *	13,525
26.	GIRRI FABRIZIA	13,525
27.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
28.	FERRARI ANDREA	13,475
29.	GIOVINAZZO SARA	13,450
30.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
31.	FRASSY DENISE *	13,375
32.	FICO MICHELA	13,375

33.	BOTTAN LARA *	13,350
34.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
35.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
36.	GRANGE MARTINE	13,250
37.	TERZO MICHELA	13,225
38.	JOLY FRANCESCA	13,200
39.	DETTI DARIO	13,100
40.	CERISE LUCA	13,075
41.	NOTARI MATTIA	13,050
42.	BONINI VIOLA	12,950
43.	MARTINET MONICA	12,925
44.	ALLEGRI JESSICA	12,825
45.	DOVESI MARTA	12,625
46.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
47.	BROGLIO ROBERTO	12,550
48.	CARERE GUGLIELMO *	12,525
49.	BONIN SELENA	12,525
50.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
51.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
52.	PINET MONICA	12,450
53.	VOLGET STEPHANIE *	12,300
54.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
55.	VITALE GIULIA	12,125
56.	ANSERME' GUIDO	12,100
57.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

**GRADUATORIA
COMUNE DI PONT-SAINT-MARTIN**

**LISTE D'APTITUDE
COMMUNE DE PONT-SAINT-MARTIN**

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	RIZZATO MARIA DANIELA	15,575
2.	BORRE VALENTINA	15,375
3.	OMEZZOLI FABIA	14,975
4.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
5.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
6.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
7.	BONDON STEFANIA	14,600
8.	BELFIORE VALERIA ANNA	14,575
9.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
10.	FOIERI SOPHIE	14,250
11.	RAMPIN SHARON	14,225
12.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
13.	BOSELLI PAOLO	13,750
14.	GALLO ANTONELLA *	13,625
15.	DAUDRY ELISA *	13,625
16.	MUNIER LORIS *	13,625
17.	RIAL MONICA	13,625
18.	VERONESI ELISA	13,550
19.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
20.	VUILLERMOZ DONATELLA *	13,500
21.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
22.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
23.	FERRARI ANDREA	13,475
24.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
25.	BOTTAN LARA	13,350
26.	DETTI DARIO	13,100
27.	CERISE LUCA	13,075
28.	NOTARI MATTIA	13,050
29.	VANZETTI ADELE	13,025
30.	RONCO SARA *	12,950
31.	BONINI VIOLA	12,950
32.	TOMALINO ALBERTO	12,925

33.	DOVESI MARTA	12,625
34.	BONIN SELENA	12,525
35.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
36.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
37.	PINET MONICA	12,450
38.	VITALE GIULIA	12,125
39.	ANSERME' GUIDO	12,100
40.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

**GRADUATORIA
COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE**

**LISTE D'APTITUDE
COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE**

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	ROSSET CLAUDIA	15,900
2.	BORRE VALENTINA	15,375
3.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
4.	BETHAZ ELISA *	15,300
5.	PETEY MARTINA	15,300
6.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
7.	OMEZZOLI FABIA	14,975
8.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
9.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
10.	CHASSEUR MONICA	14,775
11.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
12.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
13.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
14.	FOIERI SOPHIE	14,250
15.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
16.	COLLAVO GIULIA	13,975
17.	POLI FRANCESCA	13,875
18.	BARZAN MATTEO	13,825
19.	GROSSO VINCENZO	13,800
20.	BOSELLI PAOLO	13,750
21.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
22.	BERLINGERI MICHAEL	13,675
23.	GALLO ANTONELLA *	13,625
24.	DAUDRY ELISA *	13,625
25.	MUNIER LORIS *	13,625
26.	RIAL MONICA	13,625
27.	JOLY MARCELLO *	13,600
28.	FEDER RENATA	13,600
29.	VERONESI ELISA	13,550
30.	ZENERE CHRISTIAN *	13,525
31.	GIRRI FABRIZIA	13,525
32.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
33.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
34.	FERRARI ANDREA	13,475

35.	GIOVINAZZO SARA	13,450
36.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
37.	FRASSY DENISE *	13,375
38.	FICO MICHELA	13,375
39.	BOTTAN LARA *	13,350
40.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
41.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
42.	GRANGE MARTINE	13,250
43.	TERZO MICHELA	13,225
44.	JOLY FRANCESCA	13,200
45.	DETTI DARIO	13,100
46.	CERISE LUCA	13,075
47.	NOTARI MATTIA	13,050
48.	VANZETTI ADELE	13,025
49.	FAZARI ROBERTA *	12,950
50.	BONINI VIOLA	12,950
51.	MARTINET MONICA	12,925
52.	ALLEGRI JESSICA	12,825
53.	DOVESI MARTA	12,625
54.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
55.	BROGLIO ROBERTO	12,550
56.	CARERE GUGLIELMO	12,525
57.	BONIN SELENA	12,525
58.	SIBONA ALESSANDRA *	12,500
59.	PETITJACQUES SABRINA	12,500
60.	PINET MONICA	12,450
61.	VOLGET STEPHANIE *	12,300
62.	LO FRANO FRANCESCA	12,300
63.	VITALE GIULIA	12,125
64.	ANSERME' GUIDO	12,100
65.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

Pag. 2

GRADUATORIA COMUNE DI SAINT-OYEN LISTE D'APTITUDE COMMUNE DE SAINT-OYEN

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
3.	PETEY MARTINA	15,300
4.	OMEZZOLI FABIA	14,975
5.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
6.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
7.	COLLAVO GIULIA	13,975
8.	BOSELLI PAOLO	13,750
9.	SPINA ELISA MARIA PIA	13,700
10.	DAUDRY ELISA *	13,625
11.	MUNIER LORIS	13,625
12.	VERONESI ELISA	13,550
13.	ZENERE CHRISTIAN *	13,525
14.	GIRRI FABRIZIA	13,525
15.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
16.	FERRARI ANDREA	13,475
17.	GIOVINAZZO SARA	13,450
18.	FICO MICHELA	13,375
19.	GIOVINAZZO ELISA	13,350
20.	TERZO MICHELA	13,225
21.	DETTI DARIO	13,100
22.	CERISE LUCA	13,075
23.	NOTARI MATTIA	13,050
24.	BONINI VIOLA	12,950
25.	ALLEGRI JESSICA	12,825
26.	DOVESI MARTA	12,625
27.	JACQUEMOD JOHARA	12,550
28.	BONIN SELENA	12,525
29.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
30.	VOLGET STEPHANIE	12,300
31.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA
UNITÉ DES COMMUNES GRAND-PARADIS

LISTE D'APTITUDE
UNITÉ DES COMMUNES GRAND-PARADIS

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	CAGLIERIS VALENTINA *	15,300
3.	BETHAZ ELISA *	15,300
4.	PETHEY MARTINA	15,300
5.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
6.	OMEZZOLI FABIA	14,975
7.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
8.	CHASSEUR MONICA	14,775
9.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
10.	COLLAVO GIULIA	13,975
11.	BARZAN MATTEO	13,825
12.	GROSSO VINCENZO	13,800
13.	BOSELLI PAOLO	13,750
14.	BERLINGERI MICHAEL	13,675
15.	DAUDRY ELISA *	13,625
16.	MUNIER LORIS	13,625
17.	JOLY MARCELLO	13,600
18.	VERONESI ELISA	13,550
19.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
20.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
21.	FERRARI ANDREA	13,475
22.	GIOVINAZZO SARA	13,450
23.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
24.	FRASSY DENISE *	13,375
25.	FICO MICHELA	13,375
26.	BOTTAN LARA *	13,350
27.	GIOVINAZZO ELISA *	13,350
28.	IANNIZZI LOREDANA	13,350
29.	TERZO MICHELA	13,225
30.	DETTI DARIO	13,100
31.	CERISE LUCA	13,075
32.	NOTARI MATTIA	13,050

33.	FAZARI ROBERTA *	12,950
34.	BONINI VIOLA	12,950
35.	ALLEGRI JESSICA	12,825
36.	DOVESI MARTA	12,625
37.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
38.	BROGLIO ROBERTO	12,550
39.	BONIN SELENA	12,525
40.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
41.	PINET MONICA	12,450
42.	VOLGET STEPHANIE	12,300
43.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA
UNITÉ DES COMMUNES MONT CERVIN

LISTE D'APTITUDE
UNITÉ DES COMMUNES MONT CERVIN

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	PETEY MARTINA	15,300
3.	CAIRO GIUSEPPE CIRIACO	15,175
4.	OMEZZOLI FABIA	14,975
5.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
6.	SANTOSPIRITO SILVIA	14,600
7.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
8.	FOIERI SOPHIE	14,250
9.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
10.	CORNAZ ALESSIA	13,875
11.	GROSSO VINCENZO	13,800
12.	BOSELLI PAOLO	13,750
13.	BERLINGERI MICHAEL	13,675
14.	DAUDRY ELISA *	13,625
15.	MUNIER LORIS *	13,625
16.	RIAL MONICA	13,625
17.	VERONESI ELISA	13,550
18.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
19.	VUILLERMOZ DONATELLA *	13,500
20.	SOUHAZ VERONIQUE	13,500
21.	FERRARI ANDREA	13,475
22.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
23.	FICO MICHELA	13,375
24.	BOTTAN LARA *	13,350
25.	GIOVINAZZO ELISA	13,350
26.	GRANGE MARTINE	13,250
27.	TERZO MICHELA	13,225
28.	JOLY FRANCESCA	13,200
29.	DETTI DARIO	13,100
30.	CERISE LUCA	13,075
31.	NOTARI MATTIA	13,050
32.	VANZETTI ADELE	13,025

33.	BONINI VIOLA	12,950
34.	DOVESI MARTA	12,625
35.	JACQUEMOD JOHARA *	12,550
36.	BROGLIO ROBERTO	12,550
37.	BONIN SELENA	12,525
38.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
39.	PINET MONICA	12,450
40.	VOLGET STEPHANIE	12,300
41.	VITALE GIULIA	12,125
42.	ANSERME' GUIDO	12,100
43.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

GRADUATORIA
UNITÉ DES COMMUNES EVANÇON

LISTE D'APTITUDE
UNITÉ DES COMMUNES EVANÇON

POSIZ. RANG	CANDIDATO NOM ET PRÉNOMS	PUNTI POINTS
1.	BORRE VALENTINA	15,375
2.	OMEZZOLI FABIA	14,975
3.	CANNIZZARO EUGENIA	14,900
4.	VERCELLI MERY ENRICHETTA	14,800
5.	GIOVANNINI SIMONA	14,650
6.	BONDON STEFANIA	14,600
7.	UNGUREANU ELENA IRINA	14,525
8.	FOIERI SOPHIE	14,250
9.	RAMPIN SHARON	14,225
10.	JORRIOZ MARLÈNE	14,050
11.	CORNAZ ALESSIA	13,875
12.	GROSSO VINCENZO	13,800
13.	BOSELLI PAOLO	13,750
14.	BERLINGERI MICHAEL	13,675
15.	GALLO ANTONELLA *	13,625
16.	DAUDRY ELISA *	13,625
17.	MUNIER LORIS *	13,625
18.	RIAL MONICA	13,625
19.	VERONESI ELISA	13,550
20.	ZENERE CHRISTIAN	13,525
21.	VUILLERMOZ DONATELLA *	13,500
22.	SOUDAZ VERONIQUE *	13,500
23.	SILLA FEDERICO EUSTACHIO	13,500
24.	FERRARI ANDREA	13,475
25.	LUCCHETTI SORAYA LUNA	13,400
26.	BOTTAN LARA *	13,350
27.	GIOVINAZZO ELISA	13,350
28.	DETTI DARIO	13,100
29.	CERISE LUCA	13,075
30.	NOTARI MATTIA	13,050
31.	VANZETTI ADELE	13,025
32.	RONCO SARA *	12,950

33.	BONINI VIOLA	12,950
34.	TOMALINO ALBERTO	12,925
35.	DOVESI MARTA	12,625
36.	BROGLIO ROBERTO	12,550
37.	BONIN SELENA	12,525
38.	SIBONA ALESSANDRA	12,500
39.	PINET MONICA	12,450
40.	VOLGET STEPHANIE	12,300
41.	OBERT SERENA	12,250
42.	VITALE GIULIA	12,125
43.	ANSERME' GUIDO	12,100
44.	BLANC NADINE	12,000

* Precede ai sensi dell'Art. 18 del bando.

* priorité aux termes de l'art. 18 de l'avis de procédure unique de sélection

Aosta, 25 novembre 2020

Fait à Aoste, le 25 novembre 2020

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,
PARTECIPATE**

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

**Termine presentazione domande:
31 dicembre 2020.**

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di assegnazione del contributo alloggio
- Art. 9 Importo del contributo alloggio
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

Novità o modifiche rispetto al bando a.a. 2019/2020

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, cumulabile con l'assegnazione di studio, con il premio di laurea e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che per l'anno accademico 2020/2021:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

**Délai de dépôt des actes de candidature :
le 31 décembre 2020.**

Table des matières

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités d'attribution
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Contrôles et sanctions

Des nouveautés et des modifications ont été introduites par rapport à l'avis de concours au titre de l'année académique 2019/2020

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation-logement au titre de l'année académique 2020/2021, allocation qui peut être cumulée avec l'allocation d'études, avec le prix de thèse et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :
 - a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la

- b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
- 2) perfezionino entro la sessione di marzo/aprile 2021 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale o al primo anno del biennio superiore di secondo livello. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio. Ai fini del contributo alloggio i suddetti studenti devono consegnare, entro il 9 aprile 2021 pena l'esclusione e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, la relativa documentazione attestante il titolo oneroso e la durata non inferiore a 9 mesi entro il 31 ottobre 2021;
- 3) risiedano a una distanza dalla sede universitaria frequentata pari o superiore a 24 km e per tale motivo prendano alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2020 ed il 31 ottobre 2021. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero, sempre se effettuato tra il 1° settembre 2020 ed il 31 ottobre 2021, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località distante non oltre 15 km dalla sede universitaria frequentata.

Qualora, alla data di scadenza del presente bando, lo studente non sia in possesso del rinnovo del contratto di locazione in quanto il precedente non è ancora scaduto, dovrà comunque consegnare il contratto in vigore e inoltrare entro il 4 giugno 2021, pena l'esclusione dai benefici, il contratto regolarmente rinnovato (il primo ed il secondo contratto insieme dovranno complessivamente avere la durata sopra prevista).

Le condizioni di cui al punto 3) non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risiede in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

Vallée d'Aoste ;

- b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- 2) Définir, pendant la session mars/avril 2021, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office. Par ailleurs, s'il a déposé son acte de candidature dans le délai fixé, il doit présenter, au plus tard le 9 avril 2021, sous peine d'exclusion, la documentation attestant qu'il est hébergé à titre onéreux pendant neuf mois au moins jusqu'au 31 octobre 2021 au plus ;
- 3) Résider à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où il est inscrit et, pour cette raison, avoir été hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2020 et le 31 octobre 2021, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1^{er} septembre 2020 au 31 octobre 2021 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité située à 15 km au plus du siège de l'université où l'étudiant est inscrit

Si le contrat de location n'a pas encore été renouvelé à la date d'expiration du présent avis, l'étudiant doit le présenter quand même et transmettre le nouveau contrat au plus tard le 4 juin 2021, sous peine d'exclusion : la somme de la durée prévue par les deux contrats doit être de neuf mois au moins.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 3.

• Si intende a titolo oneroso:

- a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, e riferito all'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare, utilizzato nei pressi della sede del corso universitario così come sopra specificato (il contratto può essere intestato a più conduttori);
- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
- c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2020 e il 31 ottobre 2021, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 3), il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private.

Se lo studente trascorre l'intero anno accademico 2020/2021 in mobilità internazionale, il periodo minimo richiesto di 9 mesi, di cui al punto 3) del presente articolo, è ridotto a 8 mesi, purché lo studente stesso abbia maturato, in tale periodo, tutti i crediti previsti dal piano di studi relativo al periodo trascorso in mobilità internazionale.

- 4) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 5) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

Lo studente che, a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19, non riuscisse a maturare il requisito minimo di 9 mesi di contratto/collegio a titolo oneroso potrà beneficiare del contributo alloggio a condizione che il numero di mesi di contratto/collegio non sia inferiore a 4. L'importo del contributo alloggio sarà rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

• L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :

- a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
- b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels ;
- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe à un programme de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité et/ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2020 au 31 octobre 2021, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 3.

Si le séjour en mobilité internationale dure toute l'année académique 2020/2021, la période minimale de neuf mois requise au point 3 est réduite à huit mois, à condition que l'étudiant ait obtenu tous les crédits prévus par le plan d'études relatif à la période de mobilité internationale ;

- 4) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 5) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Au cas où la période de location ou d'hébergement en établissement aurait eu une durée inférieure aux neuf mois requis, à cause de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l'étudiant peut bénéficier quand-même de l'allocation-logement, à condition que le reçu présenté couvre au moins une période de quatre mois. En cette occurrence, l'allocation-logement est réduite proportionnellement aux mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) frequentino l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- b) aver preso alloggio in una località con distanza superiore a 15 km dalla sede universitaria frequentata. Tale disposizione non è operante per gli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia;
- c) siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- d) abbiano superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 5 nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- e) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2 Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando. Gli studenti iscritti al primo anno di corso che non conseguissero il requisito di merito entro la data del 10 agosto 2021 non sono considerati idonei.

Gli studenti che conseguissero il requisito di merito utilizzando il bonus COVID-19 di cui all'art. 3 sono considerati idonei.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement :

- a) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;
- b) Avoir été hébergé à titre onéreux à plus de 15 km du siège de l'université où il est inscrit, sauf s'il s'agit d'un étudiant non communautaire dont la famille ne réside pas en Italie ;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- d) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 3 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Bénéficiaire d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2 Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5. Les étudiants inscrits à la première année qui, à la date du 10 août 2021, ne réunissent pas les conditions de mérite prévues ne peuvent pas faire acte de candidature.

Les étudiants qui réunissent les conditions de mérite en vertu du bonus COVID-19 visé à l'art. 3 peuvent faire acte de candidature.

Art. 3
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito
verrà accertato d'ufficio.

BONUS COVID-19

Lo studente che, entro i termini di cui al presente art. 3, non sia in possesso del numero minimo di crediti richiesto potrà utilizzare, ai fini del raggiungimento del requisito di merito, il bonus Covid-19 nella misura massima di 6 CFU.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il terzo anno;

n. 138 crediti per il quarto anno;

n. 192 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

Art. 3
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite
est constatée d'office.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des dispositions et dans les délais indiqués au présent article peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à six crédits au maximum, aux fins du respect de la condition de mérite.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 35 crédits au plus tard le 14 novembre 2020, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

192 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

n. 84 crediti per il terzo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 40 crediti per il secondo anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il terzo anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 40 crediti per il secondo anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute

presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni;
 - b. per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 14 novembre 2020 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2020/2021, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 14 novembre 2020, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2020/2021. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso secondo Prima immatricolazione 2019/2020;
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso terzo Prima immatricolazione 2018/2019.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2020/2021 immatricolato direttamente al secondo anno di corso Prima immatricolazione 2019/2020.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021 ;
 - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2020/2021.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva volontario o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario (ISEE Universitario) e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2018 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE CORRENTE.

L'ISEE CORRENTE è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da rapportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2020.

Sono validi unicamente l'attestazione ISEEU rilasciata nel corso del 2020 e avente scadenza 31 dicembre 2020 o l'eventuale l'ISEE CORRENTE rilasciato sulla scorta della sopra citata attestazione ISEEU, in corso di validità all'atto di presentazione dell'istanza, pena l'esclusione.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.626,00

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dall'ISEE Universitario l'importo delle borse di studio universitarie percepite nell'anno 2018 e dichiarate nei redditi esenti da imposta, rapportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100) les revenus de 2018 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE *Corrente*.

L'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE *Corrente*, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2020.

Seule l'attestation ISEEU délivrée entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2020 ou l'attestation ISEE *Corrente* délivrée sur la base de l'attestation ISEEU et en cours de validité lors du dépôt de la candidature est valable, sous peine d'exclusion.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 626 euros

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2018 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2018: euro 2.100,00
- ISEE Universitario 2020 euro 23.800,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

L'ISEE Universitario ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:

$$23.800,00 - (2.100,00/2,04) = 22.770,59$$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2018 ed allegare oltre all'ISEEU 2020 anche la DSU 2020 (Dichiarazione Sostitutiva Unica).

ISPE non superiore a euro 51.362,00

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2018 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2018.

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 15.794,01 a euro 23.626,00.

Art. 5 Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2018 : 2 100 euros
- ISEE-Université 2020 : 23 800 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations visées au présent avis est donc calculé comme suit :

$$23\ 800 - (2\ 100/2,04) = 22\ 770,59 \text{ euros}$$

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2018 et annexer à son acte de candidature, en sus de l'attestation ISEEU 2020, l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica – DSU*) au titre de 2020.

ISPE inférieur ou égal à 51 362 euros

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale) ou bien à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2018 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2018.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 15 794,01 et 23 626 euros.

Art. 5 Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur

periodo di:

- 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEE Universitario/ISEE Corrente di cui all'art. 9;
- 3) gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;
- 4) devono essere in possesso dei sotto indicati requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti entro i termini previsti dal presente articolo potrà utilizzare, ai fini del raggiungimento del requisito di merito, il bonus Covid-19 nella misura massima di 6 CFU.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero contributo alloggio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020: n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

première inscription :

- 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université ou ISEE *Corrente* indiquées à l'art. 9 sont majorés de 30 p. 100.
- 3) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 50 p. 100.
- 4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des dispositions et dans les délais indiqués au présent article peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à six crédits au maximum, aux fins du respect de la condition de mérite.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE *Corrente*.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 14 novembre 2020, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

n. 81 crediti per il quarto anno;	81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
n. 114 crediti per il quinto anno;	114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
n. 147 crediti per il sesto anno;	147 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année ;
n. 180 crediti per il settimo anno;	180 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année ;
n. 213 crediti per l'ottavo anno.	213 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année.
Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:	Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :
Primo anno di frequenza:	Première année :
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2021.	Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2021.
Anni di frequenza successivi al primo:	Années autres que la première :
aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :
n. 21 crediti per il secondo anno;	21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :
n. 48 crediti per il terzo anno;	48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
n. 81 crediti per il quarto anno;	81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
n. 114 crediti per il quinto anno.	114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.
Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:	Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
Primo anno di frequenza:	Première année :
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2021.	Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2021.
Anni di frequenza successivi al primo:	Années autres que la première :
aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :
n. 24 crediti per il secondo anno;	24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno;

n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE – COURS
DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

- 1 Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2 La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 14 novembre 2020 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni.
- 3 Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI
CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

1. Accedere all'area dedicata al Diritto allo studio universitario sul sito regionale all'indirizzo:
https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa20202021/default_i.aspx

oppure

Accedere dall'evidenza "Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021" pubblicata sulla home page del sito regionale;

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 14 novembre 2020, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 3
(Conditions de mérite)

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

1. Accéder à la section consacrée aux droits aux études universitaires du site de la Région à l'adresse :
https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa20202021/default_i.aspx

ou bien

accéder à *Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021* dans les nouvelles de la page d'accueil du site de la Région.

2. Prima di procedere alla compilazione della domanda accedere dal menu posto sulla destra dello schermo alla voce "Bandi di concorso" e leggere attentamente le condizioni di partecipazione;
3. Selezionare dal menu la voce "Domande on line";
4. Scegliere una delle sotto riportate modalità per presentare la domanda:
 - a) Accesso alla domanda con consegna del cartaceo via mail o mezzo raccomandata A.R.

Il solo inoltro dell'istanza online non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Per accedere alla compilazione della domanda è necessario essere in possesso di Username e Password.

Richiedere le credenziali all'URP (Ufficio relazioni con il pubblico) utilizzando il modello "Richiesta credenziali via mail" disponibile alla voce di menu "Modelli vari".

Trasmettere il modello debitamente compilato e sottoscritto, unitamente alla copia del documento di identità in corso di validità dello studente, all'indirizzo mail urp@regione.vda.it.

In caso di smarrimento delle credenziali rilasciate negli anni precedenti contattare telefonicamente l'URP al numero 0165/273591 oppure l'Ufficio Borse di studio ai numeri 0165/275856/57/58.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la versione definitiva della domanda, è necessario trasmetterla alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, firmata, unitamente all'ISEEU, ad eventuali ulteriori documenti richiesti dal presente bando di concorso e alla copia del documento di identità in corso di validità, attraverso una delle seguenti modalità:

- via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it
- a mezzo posta raccomandata A.R. da indirizzare a: RAVA - Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - Via Saint Martin de Corléans, 250 – 11100 AOSTA.

Per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di invio.

2. Avant de remplir l'acte de candidature, accéder à *Bandi di concorso* du menu placé sur la droite de l'écran et lire attentivement les conditions de participation.
3. Sélectionner du menu *Domande on line*.
4. Choisir l'une des modalités indiquées ci-après pour le dépôt des actes de candidature :
 - a) Dépôt en ligne et en version papier par courriel ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception :

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, l'étudiant doit disposer d'un code d'identification de l'utilisateur (Username) et d'un mot de passe (password) personnels.

L'étudiant doit demander lesdits code et mot de passe au Bureau au service du public en utilisant le formulaire Richiesta credenziali via mail disponible dans la section Modelli vari du site de la Région.

Ledit formulaire doit être signé et assorti d'une copie d'une pièce d'identité de l'étudiant en cours de validité et être transmis à l'adresse urp@regione.vda.it.

En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter par téléphone ledit bureau (01 65 27 35 91) ou bien le Bureau des bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58).

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique, imprimé et signé l'acte de candidature, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci, assorti de l'ISEEU, de la copie de leur pièce d'identité en cours de validité et de toute autre pièce requise par le présent avis, au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ;
- sous pli recommandé avec demande d'avis de réception au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste).

Dans ce cas, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Non è prevista la consegna a mano delle istanze presso l'Ufficio Borse di studio.

IL TERMINE ULTIMO PER TRASMETTERE LA DOMANDA È GIOVEDÌ 31 DICEMBRE 2020, PENA L'ESCLUSIONE.

b) Accesso alla domanda telematica (senza trasmissione del cartaceo)

Per accedere alla compilazione della domanda esclusivamente per via telematica (senza trasmissione del cartaceo) è necessario essere in possesso di almeno una delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello di sicurezza 2
Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale (Identify Provider) abilitati. E' possibile trovare tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito www.agid.gov.it.
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello di sicurezza 2 (utilizzando C.F. e password + codici di sicurezza) a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE). Per l'attivazione della CNS/TS o per la riattivazione a fronte di credenziali scadute, occorre contattare l'URP (Ufficio Relazioni con il pubblico – Piazza Deffeyes, 1 - Aosta) al 0165/273591 e fissare un appuntamento.

L'accesso con SPID - CNS/TS consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico e la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Per allegare l'ISEEU/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allegare la versione elettronica del file" prevista dal programma qualora si sia risposto "SI" alla domanda "Sei in possesso dell'attestazione ISEE universitaria?"; compilare gli appositi campi proposti dal programma. In presenza di borse di studio percepite nel 2018 allegare anche la DSU (Dichiarazione Sostitutiva Unica), creando un unico file (ISEEU+DSU).

IL TERMINE ULTIMO PER TRASMETTERE LA DOMANDA È GIOVEDÌ 31 DICEMBRE 2020, PENA L'ESCLUSIONE.

Les actes de candidature ne peuvent pas être remis personnellement au Bureau des bourses d'études.

LES ACTES DE CANDIDATURE DOIVENT ÊTRE TRANSMIS AU PLUS TARD LE JEUDI 31 DÉCEMBRE 2020, SOUS PEINE D'EXCLUSION.

b) Dépôt en ligne sans version papier :

Afin d'accéder au formulaire en ligne et de le déposer uniquement en ligne, sans version papier, l'étudiant doit utiliser l'un des systèmes d'identification ci-après :

- *Sistema pubblico di identità digitale – SPID* (Système public d'identité numérique) – niveau 2. Pour obtenir le code *SPID*, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité numérique (*Identify Provider*) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site www.agid.gov.it ;
- *Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS* (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2, en utilisant le code fiscal, le mot de passe et les codes de sécurité et à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique). Pour l'activation de la *CNS/TS* ou pour la réactivation de celle-ci en raison de l'expiration des codes d'identification, l'étudiant doit fixer un rendez-vous avec le Bureau au service du public (1, place Deffeyes Aoste tél. 01 65 27 35 91).

L'acte de candidature déposé au moyen de l'un des systèmes ci-dessus, qui permettent l'identification de l'intéressé, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente*, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allegare la versione elettronica del file* prévue par le logiciel, s'il a répondu de manière affirmative à la question « Sei in possesso dell'attestazione ISEE universitaria? », et remplir les champs proposés par ledit logiciel. Si l'étudiant a perçu des bourses d'études en 2018, il doit joindre également la *DSU* en créant un seul document (ISEEU+*DSU*).

LES ACTES DE CANDIDATURE DOIVENT ÊTRE TRANSMIS AU PLUS TARD LE JEUDI 31 DÉCEMBRE 2020, SOUS PEINE D'EXCLUSION.

Per entrambe le modalità di presentazione di cui alle lettere a) e b) valgono le seguenti disposizioni:

Qualora lo studente all'atto di presentazione della domanda non sia ancora in possesso dell'ISEE Universitario/ISEE Corrente, potrà comunque presentare la domanda ma l'ISEE Universitario/ISEE Corrente deve essere emesso sulla scorta di una DSU rilasciata entro il 31 dicembre 2020 e dovrà pervenire, a pena di esclusione, all'Ufficio Borse di studio via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro venerdì 29 gennaio 2021.

Occorre indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o co-intestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2020/2021, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta ed a corsi di Alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che trasmettano la domanda per posta mezzo raccomandata A.R. o via mail, priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni

Quelle que soit la modalit  de dépôt de l'acte de candidature choisie parmi celles visées aux lettres a) et b), les dispositions ci-après doivent être respectées :

au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Universit  ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de la *DSU* délivré au plus tard le 31 décembre 2020 par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Universit  ou ISEE *Corrente*. Ladite attestation doit être transmise par courriel au Bureau des bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le vendredi 29 janvier 2021, sous peine d'exclusion ;

lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, en même temps à un cours de l'Universit  de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter un seul acte de candidature ;

les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'universit  ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature ;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature sous pli recommandé avec demande d'avis de réception ou par courriel sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identit  en cours de validit  ;
- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de

rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;

- g) gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2020/2021;
- h) gli studenti che presentino un ISEE universitario/ISEE corrente contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- i) gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2020/2021.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;

- g) Qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2020/2021 ;
- h) Qui ont présenté une attestation ISEE-Université ou ISEE *Corrente* contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- i) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2020/2021.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove $A = 31$ (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto

da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

GRADUATORIE BONUS COVID-19

Gli studenti di cui alle lettere a), b) e c) che hanno raggiunto il requisito di merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate sulla base dei criteri di cui alle medesime lettere a), b) e c).

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nella casella "Comunicazioni" della sezione

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux lettres a), b) et c) qui ont rempli la condition de mérite requise en vertu du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis sur la base des critères indiqués auxdites lettres.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué à chaque étudiant suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- sms au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- avis publié dans la page *Comunicazioni* de la section *Do-*

“Domande on line” consultabile mediante le credenziali utilizzate in occasione della compilazione della domanda;

- sito regionale al seguente indirizzo: www.regione.vda.it - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 – Elenchi/Graduatorie.

La comunicazione individuale riporta la posizione in Elenchi/Graduatorie, l'importo dell'alloggio nonché il numero e la data del provvedimento dirigenziale di riferimento.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I provvedimenti dirigenziali sono inoltre consultabili all'indirizzo www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento). Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 8 Condizioni e modalità di assegnazione del contributo alloggio

All'assegnazione del contributo alloggio si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
 1. entro il 30 aprile 2021 verrà assegnata con provvedimento dirigenziale la prima rata, pari al 25% dell'importo del contributo alloggio, agli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione, presenti nell'Elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, di cui all'art. 7, lettera a), secondo comma.
 2. entro il 31 ottobre 2021, una volta verificato l'effettivo possesso del requisito di merito, verrà assegnata con provvedimento dirigenziale la seconda rata, pari al restante 75%, agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera a), primo comma.

Lo studente che alla data del 10 agosto 2021 non avrà maturato il requisito di merito richiesto non avrà diritto all'assegnazione della seconda rata, ma sarà tenuto alla restituzione della prima rata solo qualora non raggiungesse il merito di cui sopra alla data del 28 febbraio 2022.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi

mande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature ;

- avis publié sur le site www.regione.vda.it (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2020/2021 – Elenchi/Graduatorie*).

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent.

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concerne dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci. Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 8 Conditions et modalités d'attribution

Les allocations sont attribuées dans les limites des crédits disponibles, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 1. Au plus tard le 30 avril 2021, par acte du dirigeant compétent : 25 p. 100 du montant de l'allocation-logement pour les étudiants qui réunissent les conditions requises et qui figurent sur la liste établie par ordre croissant d'ISEE-Université au sens du deuxième alinéa de la lettre a) de l'art. 7 ;
 2. Au plus tard le 31 octobre 2021, par acte du dirigeant compétent : les 75 p. 100 restants après vérification du respect des conditions de mérite pour les étudiants qui sont inscrits au classement visé au premier alinéa de la lettre a) de l'art. 7.

Les étudiants qui, au 10 août 2021, ne réunissent pas les conditions de mérite requises ne perçoivent pas le deuxième versement, mais sont tenus de restituer la somme perçue au titre du premier versement uniquement s'ils ne remplissent pas les conditions de mérite en cause au 28 février 2022.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un

di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Si procederà all'assegnazione del contributo alloggio, con provvedimento dirigenziale, entro il 30 aprile 2021, una volta verificato il possesso del requisito di merito. Il contributo alloggio verrà erogato in un'unica soluzione agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera b).

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Si procederà all'assegnazione del contributo alloggio, con provvedimento dirigenziale, agli studenti iscritti al primo anno e agli anni successivi adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b).

Agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2020/2021 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 9
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation-logement est attribuée, par acte du dirigeant compétent, en une seule fois, au plus tard le 30 avril 2021, aux étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7, après vérification du respect des conditions de mérite requises.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation-logement est attribuée, par acte du dirigeant compétent, aux étudiants inscrits à la première année ou à une année autre que la première des cours en cause suivant les modalités visées aux lettres a) et b).

Aux fins du versement de l'allocation, les étudiants qui participent à un programme de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger sont tenus de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale et/ou du stage, sous peine d'exclusion.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études accordée par la Région pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2020/2021 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Les allocations-logement destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des étudiants, à savoir :

Fascia economica	ISEE Universitario	Importo
1 [^]	da € 0,00 a €15.794,00	3.100,00
2 [^]	da € 15.794,01, a € 23.626,00	2.700,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi, così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% del contributo alloggio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza, rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

Art. 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Luciano CAVERI

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

**Termine presentazione domande:
31 dicembre 2020**

INDICE

Classe	ISEE-Università	Montant
1	de 0 à 15 794 euros	3 100 euros
2	de 15 794,01 à 23 626 euros	2 700 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 et qui figure en rang utile sur les classements y afférents perçoit une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU ou ISEE *Corrente*. Par ailleurs, le montant de l'allocation est calculé au prorata des mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Avis de concours en vue de l'attribuzione d'allocation d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

**Délai de dépôt des actes de candidature :
le 31 décembre 2020.**

Table des matières

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di assegnazione dell'assegno di studio
- Art. 9 Importo degli assegni
- Art. 10 Mobilità internazionale
- Art. 11 Premio di laurea
- Art. 12 Accertamenti e sanzioni

Novità o modifiche rispetto al bando a.a. 2019/2020

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere ai benefici di cui al presente bando, per l'anno accademico 2020/2021, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste.

Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités d'attribution
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Mobilité internationale
- Art. 11 Prix de thèse
- Art. 12 Contrôles et sanctions

Des nouveautés et des modifications ont été introduites par rapport à l'avis de concours au titre de l'année académique 2019/2020.

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation d'études au titre de l'année académique 2020/2021, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :
 - a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis.

Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;

- 2) perfezionino entro la sessione di marzo/aprile 2021 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale/biennio superiore di secondo livello o l'iscrizione al primo anno fuori corso. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio;
- 3) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 4) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) frequentino l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- c) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3, nonché quanto previsto all'art. 5;
- d) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- e) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- f) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2 Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando. Gli studenti iscritti al primo anno di corso che non conseguissero il requisito di merito entro la data del 10 agosto

- 2) Définir, au plus tard pendant la session mars/avril 2021, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau ou encore à la première année hors cours. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office ;
- 3) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 4) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation d'études :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;
- c) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 3 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- d) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- e) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- f) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- g) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2 Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5. Les étudiants inscrits à la première année de cours qui ne réuniraient pas les conditions de mérite requises au plus tard le 10

2021 non sono considerati idonei.

Gli studenti che conseguissero il requisito di merito utilizzando il bonus Covid-19 di cui all'art. 3 sono considerati idonei.

Art. 3
Requisiti di merito

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO
VERRÀ ACCERTATO D'UFFICIO.

BONUS COVID-19

Lo studente che, entro i termini di cui al presente art. 3, non sia in possesso del numero minimo di crediti richiesto potrà utilizzare, ai fini del raggiungimento del requisito di merito, il bonus Covid-19 nella misura massima di 6 CFU.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020: n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il terzo anno;

n. 138 crediti per il quarto anno;

n. 192 crediti per il quinto anno;

n. 248 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 ago-

août 2021 ne peuvent faire acte de candidature.

Les étudiants qui réunissent les conditions de mérite en vertu du bonus COVID-19 visé à l'art. 3 peuvent faire acte de candidature.

Art. 3
Conditions de mérite

LA RÉUNION DES CONDITIONS
DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des dispositions et dans les délais indiqués au présent article peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à six crédits au maximum, aux fins du respect de la condition de mérite.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 35 crédits au plus tard le 14 novembre 2020, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

192 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;

248 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2021.

sto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il terzo anno;

n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 40 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020;

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il terzo anno;

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE – COURS
DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la

n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020;

n. 40 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 14 novembre 2020 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni.

troisième année ;

138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 14 novembre 2020, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 20 novembre 2021, pour les étu-

3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2020/2021, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

- c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso secondo Prima immatricolazione 2019/2020;
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso terzo Prima

dianti iscritti à la première année.

3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2020/2021. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

- c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021 ;
 - année académique 2018/2019, si l'étudiant est

immatricolazione 2018/2019.

La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia agli studi e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2020/2021 immatricolato direttamente al secondo anno di corso Prima immatricolazione 2019/2020.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva volontario o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario (ISEE Universitario) e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2018 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE CORRENTE.

L'ISEE CORRENTE è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da rapportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeter-

inscrit à la troisième année de cours au titre de 2020/2021.

La dérogation prévue par la présente lettre ne s'applique pas en cas de réinscription immédiate au même cours.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100) les revenus de 2018 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE *Corrente*.

L'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte

minato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2020.

Sono validi unicamente l'attestazione ISEEU rilasciata nel corso del 2020 e avente scadenza 31 dicembre 2020 o l'eventuale ISEE CORRENTE rilasciato sulla scorta della sopra citata attestazione ISEEU, in corso di validità all'atto di presentazione dell'istanza, pena l'esclusione.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.626,00

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dall'ISEE Universitario l'importo delle borse di studio universitarie eventualmente percepite nell'anno 2018 e dichiarate nei redditi esenti da imposta, rapportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2018: euro 2.100,00
- ISEE Universitario 2020 euro 23.800,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

l'ISEE Universitario ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:

$$23.800,00 - (2.100,00/2,04) = 22.770,59$$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2018 ed allegare oltre all'ISEEU 2020 anche la DSU 2020 (Dichiarazione Sostitutiva Unica).

ISPE non superiore a euro 51.362,00

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'eventuale ISEE Corrente è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ai commercialisti e ai consulenti del lavoro autorizzati.

de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE *Corrente*, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2020.

Seule l'attestation ISEEU délivrée entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2020 ou l'attestation ISEE *Corrente* délivrée sur la base de l'attestation ISEEU et en cours de validité lors du dépôt de la candidature est valable, sous peine d'exclusion.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 626 euros

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2018 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2018 : 2 100 euros
- ISEE-Université 2020 : 23 800 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations d'études visées au présent avis est donc calculé comme suit :

$$23 800 - (2 100/2,04) = 22 770,59 \text{ euros}$$

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2018 et annexer à son acte de candidature, en sus de l'attestation ISEEU 2020, l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica - DSU) au titre de 2020.

ISPE inférieur ou égal à 51 362 euros

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université ou ISEE Corrente à un CAF (Centre d'assistance fiscale) ou bien à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2018 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2018.

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE Universitario da euro 15.794,01 a euro 23.626,00.

Art. 5 Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEE Universitario/ISEE Corrente di cui all'art. 9;
- 3) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
 - a) gli importi di cui alla colonna A sono riservati agli studenti che risiedono a una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata e che:
 - non abbiano richiesto il contributo alloggio;
 - non risultino idonei al contributo alloggio;
 - pur risultando idonei non abbiano benefi-

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2018 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2018.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 15 794,01 et 23 626 euros. Art. 5

Art. 5 Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université ou ISEE *Corrente* indiquées à l'art. 9 sont majorés de 30 p. 100.
- 3) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 100 p. 100 et liquidés comme suit :
 - a) les montants indiqués dans la colonne A, en faveur des étudiants dont la résidence est à 24 km ou plus de l'université et qui :
 - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
 - ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;
 - n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout

ciato del contributo alloggio per esaurimento dei fondi disponibili.

Sono inoltre liquidati a coloro che:

- abbiano partecipato a programmi di mobilità internazionale, il cui periodo è riconosciuto in termini di crediti dagli Atenei valdostani, di durata non inferiore ai 2 mesi;
- siano stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficino del contributo alloggio, in quanto iscritti oltre al primo anno fuori corso;

b) gli importi di cui alla colonna B sono riservati agli studenti che:

- risiedono a una distanza inferiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata;
- beneficiari di contributo alloggio.

4) devono essere in possesso dei sotto indicati requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio.

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti entro i termini previsti dal presente articolo potrà utilizzare, ai fini del raggiungimento del requisito di merito, il bonus Covid-19 nella misura massima di 6 CFU.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEE/ISEE CORRENTE di appartenenza.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020: n. 21 crediti per il secondo anno;

en réunissant les conditions requises, en raison de l'épuisement des fonds disponibles ;

Par ailleurs, lesdits montants sont liquidés aux étudiants qui :

- ont participé, pendant deux mois au moins, à un programme de mobilité internationale sanctionné par des crédits reconnus par l'Université de la Vallée d'Aoste ou par le Conservatoire de la Vallée d'Aoste ;
- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à une année ultérieure par rapport à la première année hors cours ;

b) les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants :

- dont la résidence est à moins de 24 km de l'université ;
- qui bénéficient de l'allocation-logement.

4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des dispositions et dans les délais indiqués au présent article peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à six crédits au maximum, aux fins du respect de la condition de mérite.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEE/ISEE Corrente.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 14 novembre 2020, si l'acte de candidature est présenté au titre de la

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno;

n. 114 crediti per il quinto anno;

n. 147 crediti per il sesto anno;

n. 180 crediti per il settimo anno;

n. 213 crediti per l'ottavo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno;

n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;

147 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année ;

180 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année ;

213 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno;

n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2021.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 14 novembre 2020:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2020:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE – COURS
DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2021.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 14 novembre 2020 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2020 :

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 14 novembre 2020 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 20 novembre 2021 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI
DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

1. Accedere all'area dedicata al Diritto allo studio universitario sul sito regionale all'indirizzo:

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 14 novembre 2020, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 20 novembre 2021, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS
VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE)

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

1. Accéder à la section consacrée aux droits aux études universitaires du site de la Région à l'adresse :

https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa20202021/default_i.aspx

oppure

Accedere dall'evidenza "Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021" pubblicata sulla home page del sito regionale;

2. Prima di procedere alla compilazione accedere dal menu posto sulla destra dello schermo alla voce "Bandi di concorso" e leggere attentamente le condizioni di partecipazione;
3. Selezionare dal menu sulla destra la voce "Domande on line";
4. Scegliere una delle sotto riportate modalità per presentare la domanda:
 - a) Accesso alla domanda con trasmissione del cartaceo via mail o mezzo raccomandata A.R.

Il solo inoltro dell'istanza on line non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Per accedere alla compilazione della domanda è necessario essere in possesso di Username e Password.

Richiedere le credenziali all'URP (Ufficio relazioni con il pubblico) utilizzando il modello "Richiesta credenziali via mail" disponibile alla voce "Modelli vari". Trasmettere il modello debitamente compilato e sottoscritto unitamente alla copia del documento di identità in corso di validità dello studente, all'indirizzo mail urp@regione.vda.it.

In caso di smarrimento delle credenziali rilasciate negli anni precedenti contattare telefonicamente l'URP al numero 0165/273591 oppure l'Ufficio Borse di studio ai numeri 0165/275856/57/58.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la versione definitiva della domanda, è necessario trasmetterla alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, firmata, unitamente all'ISEEU, ad eventuali ulteriori documenti richiesti dal presente bando di concorso e alla copia del documento di identità in corso di validità, attraverso una delle seguente modalità:

- via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it
- a mezzo posta raccomandata A.R. da indirizzare

https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa20202021/default_i.aspx

ou bien

accéder à *Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021* dans les nouvelles de la page d'accueil du site de la Région.

2. Avant de remplir l'acte de candidature, accéder à *Bandi di concorso* du menu placé sur la droite de l'écran et lire attentivement les conditions de participation.
3. Sélectionner du menu *Domande on line*.
4. Choisir l'une des modalités indiquées ci-après pour le dépôt des actes de candidature :
 - a) Dépôt en ligne et en version papier par courriel ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception :

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, l'étudiant doit disposer d'un code d'identification de l'utilisateur (*Username*) et d'un mot de passe (*password*) personnels.

L'étudiant doit demander lesdits code et mot de passe au Bureau au service du public en utilisant le formulaire *Richiesta credenziali via mail* disponible dans la section *Modelli vari* du site de la Région. Ledit formulaire doit être signé et assorti d'une copie d'une pièce d'identité de l'étudiant en cours de validité et être transmis à l'adresse urp@regione.vda.it.

En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter par téléphone ledit bureau (01 65 27 35 91) ou bien le Bureau des bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58).

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique, imprimé et signé l'acte de candidature, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci, assorti de l'ISEEU, de la copie de leur pièce d'identité en cours de validité et de toute autre pièce requise par le présent avis, au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ;
- sous pli recommandé avec demande d'avis de

a: RAVA - Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - Via Saint Martin de Corléans, 250 – 11100 AOSTA.

Per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di invio.

Non è prevista la consegna a mano delle istanze presso l'Ufficio Borse di studio.

il termine ultimo per trasmettere la domanda è giovedì 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

b) Accesso alla domanda telematica (senza trasmissione del cartaceo)

Per accedere alla compilazione della domanda esclusivamente per via telematica (senza trasmissione del cartaceo) è necessario essere in possesso di almeno una delle seguenti credenziali digitali:

- **SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello di sicurezza 2**
Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale (Identify Provider) abilitati. E' possibile trovare tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito www.agid.gov.it.
- **CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello di sicurezza 2 (utilizzando C.F. e password + codici di sicurezza) a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE).**
Per l'attivazione della CNS/TS o per la riattivazione a fronte di credenziali scadute, occorre contattare l'URP (Ufficio Relazioni con il Pubblico –P.zza Deffeyes, 1 - Aosta) al 0165/273591 e fissare un appuntamento.

L'accesso con SPID - CNS/TS consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico e la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Per allegare l'ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allegare la versione elettronica del file" prevista dal programma qualora si sia risposto "SI" alla domanda "Sei in possesso dell'attestazione ISEE universitaria?"; compilare gli

réception au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste).

Dans ce cas, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Les actes de candidature ne peuvent pas être remis personnellement au Bureau des bourses d'études.

Les actes de candidature doivent être transmis au plus tard le jeudi 31 décembre 2020, sous peine d'exclusion.

b) Dépôt en ligne sans version papier :

Afin d'accéder au formulaire en ligne et de le déposer uniquement en ligne, sans version papier, l'étudiant doit utiliser l'un des systèmes d'identification ci-après :

- **Sistema pubblico di identità digitale – SPID (Système public d'identité numérique) – niveau 2.** Pour obtenir le code SPID, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité numérique (Identify Provider) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site www.agid.gov.it ;
- **Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2,** en utilisant le code fiscal, le mot de passe et les codes de sécurité et à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique). Pour l'activation de la CNS/TS ou pour la réactivation de celle-ci en raison de l'expiration des codes d'identification, l'étudiant doit fixer un rendez-vous avec le Bureau au service du public (1, place Deffeyes Aoste tél. 01 65 27 35 91).

L'acte de candidature déposé au moyen de l'un des systèmes ci-dessus, qui permettent l'identification de l'intéressé, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allegare la versione elettronica del file* prévue par le logiciel, s'il a répondu de manière affirmative à la question « Sei in possesso

appositi campi proposti dal programma. In presenza di borse di studio percepite nel 2018 allegare anche la Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU), creando un unico file (ISEEU+DSU).

il termine ultimo per trasmettere la domanda è giovedì 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Per entrambe le modalità di presentazione di cui alle lettere a) e b) valgono le seguenti disposizioni:

Qualora lo studente all'atto di presentazione della domanda non sia ancora in possesso dell'ISEE Universitario/ISEE Corrente, potrà comunque presentare la domanda, ma l'ISEE Universitario/ISEE Corrente deve essere emesso sulla scorta di una DSU rilasciata entro il 31 dicembre 2020 e dovrà pervenire, a pena di esclusione, all'Ufficio Borse di studio via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro venerdì 29 gennaio 2021.

Occorre indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2020/2021, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta ed a corsi di Alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda con consegna cartacea, priva di firma;
- c) gli studenti che trasmettano la domanda per posta mezzo raccomandata A.R. o via mail, priva della copia del documento d'identità in corso di validità;

dell'attestazione ISEE universitaria? », et remplir les champs proposés par ledit logiciel. Si l'étudiant a perçu des bourses d'études en 2018, il doit joindre également la DSU en créant un seul document (ISEEU+DSU).

Les actes de candidature doivent être transmis au plus tard le jeudi 31 décembre 2020, sous peine d'exclusion.

Quelle que soit la modalité de dépôt de l'acte de candidature choisie parmi celles visées aux lettres a) et b), les dispositions ci-après doivent être respectées :

au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de la DSU délivré au plus tard le 31 décembre 2020 par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université ou ISEE *Corrente*. Ladite attestation doit être transmise par courriel au Bureau des bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le vendredi 29 janvier 2021, sous peine d'exclusion ;

lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter un seul acte de candidature ;

les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation d'études les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature déposé en version papier ;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature sous pli recommandé avec demande d'avis de réception ou par courriel sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;

- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- g) gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2020/2021;
- h) gli studenti che presentino un ISEE universitario/ISEE corrente contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- i) gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2020/2021.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito e di reddito sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica, la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei verrà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferi-

- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- g) Qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2020/2021 ;
- h) Qui ont présenté une attestation ISEE-Université ou ISEE *Corrente* contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- i) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2020/2021.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

mento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	1 voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno e ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

GRADUATORIE BONUS COVID-19

Gli studenti di cui alle lettere a), b) e c) che hanno raggiunto il requisito di merito utilizzando il bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate sulla base dei criteri di cui alle medesime lettere a), b) e c).

Esito Elenchi/Graduatorie

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux lettres a), b) et c) qui ont rempli la condition de mérite requise en vertu du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis sur la base des critères indiqués aux dites lettres.

Rang de classement

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nella casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali utilizzate in occasione della compilazione della domanda;
- sito regionale al seguente indirizzo: www.regione.vda.it - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Elenchi/Graduatorie:

La comunicazione individuale riporta la posizione in Elenchi/Graduatorie, l'importo dell'assegno di studio nonché il numero e la data del provvedimento dirigenziale di riferimento.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I provvedimenti dirigenziali sono inoltre consultabili all'indirizzo www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 8 Condizioni e modalità di assegnazione dell'assegno di studio

All'assegnazione dell'assegno di studio si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
1. entro il 30 aprile 2021 verrà assegnata con provvedimento dirigenziale la prima rata, pari al 25% dell'importo dell'assegno di studio, agli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione presenti nell'Elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, di cui all'art. 7, lettera a), secondo comma;
 2. entro il 31 ottobre 2021, una volta verificato l'effettivo

Le rang de classement est communiqué à chaque étudiant suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- sms au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- avis publié dans la page *Comunicazioni* de la section *Domande on line*, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce au code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature ;
- avis publié sur le site www.regione.vda.it (*Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Elenchi/Graduatorie*).

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent.

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concerne dans la section *La Regione - Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 8 Conditions et modalités d'attribution

Les allocations sont attribuées dans les limites des crédits disponibles, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
1. Au plus tard le 30 avril 2021, par acte du dirigeant compétent : 25 p. 100 du montant de l'allocation d'études pour les étudiants qui réunissent les conditions requises et qui figurent sur la liste établie par ordre croissant d'ISEE-Université au sens du deuxième alinéa de la lettre a) de l'art. 7 ;
 2. Au plus tard le 31 octobre 2021, par acte du dirigeant

tivo possesso del requisito di merito, verrà assegnata con provvedimento dirigenziale la seconda rata, pari al restante 75%, agli studenti risultati in possesso dei requisiti di cui al punto 1 che hanno maturato il requisito di merito di cui agli artt. 3 o 5 del presente bando di concorso;

Lo studente che alla data del 10 agosto 2021 non avrà maturato il requisito di merito richiesto, non avrà diritto all'assegnazione della seconda rata, ma sarà tenuto alla restituzione della prima rata solo qualora non raggiun- gesse il merito di cui sopra entro il 28 febbraio 2022.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Si procederà all'assegnazione dell'assegno di studio, con provvedimento dirigenziale, entro il 30 aprile 2021, una volta verificato il possesso del requisito di merito. L'assegno verrà erogato in un'unica soluzione agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera b).

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Si procederà all'assegnazione dell'assegno di studio, con provvedimento dirigenziale, agli studenti iscritti al primo anno e agli anni successivi adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b).

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2020/2021 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 9
Importo degli assegni

compétent : les 75 p. 100 restants après vérification du respect des conditions de mérite pour les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er} et les conditions de mérite visées aux art. 3 et 5.

Les étudiants qui, au 10 août 2021, ne réunissent pas les conditions de mérite requises ne perçoivent pas le deuxième versement, mais sont tenus de restituer la somme perçue au titre du premier versement uniquement s'ils ne remplissent pas les conditions de mérite en cause au 28 février 2022.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation d'études est attribuée, par acte du dirigeant compétent, en une seule fois, au plus tard le 30 avril 2021, aux étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7, après vérification du respect des conditions de mérite requises.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation d'études est attribuée, par acte du dirigeant compétent, aux étudiants inscrits à la première année ou à une année autre que la première des cours en cause suivant les modalités visées aux lettres a) et b).

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement accordée par la Région pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2020/2021 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Les allocations d'études destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 9
Montants

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella:

Fascia economica	ISEE-Università	A	B
1 [^]	da € 0,00 a € 15.794,00	2.800,00	2.100,00
2 [^]	da € 15.794,01 a € 23.626,00	2.500,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono ad una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata e che:

- non abbiano richiesto il contributo alloggio;
- non siano risultati idonei al contributo alloggio;
- pur risultando idonei, non abbiano beneficiato del contributo alloggio per esaurimento dei fondi disponibili;

Sono inoltre liquidati a coloro che:

- abbiano partecipato a programmi di mobilità internazionale, il cui periodo è riconosciuto in termini di crediti dagli Atenei valdostani, di durata non inferiore ai 2 mesi;
- siano stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficino del contributo alloggio, in quanto iscritti al primo anno fuori corso.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che:

- risiedono a una distanza inferiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata;
- beneficiari di contributo alloggio.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi, così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des étudiants, à savoir :

Classes	ISEE-Università	A	B
1	de 0 à 15 794 euros	2 800 euros	2 100 euros
2	de 15 794,01 à 23 626 euros	2 500 euros	1 800 euros

Les montants indiqués dans la colonne A sont liquidés en faveur des étudiants dont la résidence est à 24 km ou plus de l'université et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises, en raison de l'épuisement des fonds disponibles ;

Par ailleurs, lesdits montants sont liquidés aux étudiants qui :

- ont participé, pendant deux mois au moins, à un programme de mobilité internationale sanctionné par des crédits reconnus par l'Université de la Vallée d'Aoste ou par le Conservatoire de la Vallée d'Aoste ;
- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à une année ultérieure par rapport à la première année hors cours ;

Les montants indiqués dans la colonne B sont liquidés en faveur des étudiants :

- dont la résidence est à moins de 24 km de l'université ;
- qui bénéficient de l'allocation-logement.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 et qui figure en rang utile sur les classements y afférents perçoit une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU ou ISEE *Corrente*.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2020/2021 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2020/2021 e si concluda entro l'anno accademico 2021/2022;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 11
Premio di laurea

Agli studenti beneficiari di assegno di studio per l'anno accademico 2020/2021 che conseguano il titolo finale entro la durata normale del proprio corso di studi, e comunque non oltre il 31 dicembre 2021, con una votazione di almeno 100/110, verrà corrisposta un'integrazione dell'assegno di studio di euro 500,00. Detti studenti devono avere carriera regolare, fatti salvi i casi di rinuncia agli studi o passaggio di corso, entrambi senza crediti formativi riconosciuti, o interruzione motivata degli studi. La posizione di detti studenti sarà accertata d'ufficio.

Art. 10
Mobilité internationale

Les étudiants qui, au cours de l'année académique 2020/2021, participent à des programmes de mobilité internationale prévus par leur université peuvent bénéficier – une fois seulement, pour chaque cours d'études – d'un complément d'allocation mensuel se chiffrant à 500 euros pour dix mois au maximum. En cas de séjour de moins de quatre semaines, ledit complément se chiffre à 125 euros par semaine.

Le complément en cause est accordé aux étudiants pouvant bénéficier de l'allocation à condition que la période d'études et/ou de stage :

- débute au cours de l'année académique 2020/2021 et s'achève avant la fin de l'année académique 2021/2022 ;
- dure 7 jours au moins ;
- donne droit à l'obtention de crédits valables dans le cadre du cours d'études, éventuellement aux fins de l'épreuve finale.

Le montant dudit complément est réduit du montant de toute bourse à valoir sur les fonds de l'Union européenne ou sur les crédits prévus par des accords bilatéraux, communautaires ou non.

Le remboursement des frais de transport (aller-retour) est effectué sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Ledit remboursement ne saurait dépasser 100 euros, pour l'Europe, et 500 euros, pour les pays autres que les pays européens.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément peut être liquidé même après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 11
Prix de thèse

Les étudiants bénéficiant de l'allocation d'études au titre de l'année académique 2020/2021 qui obtiennent leur titre d'études final, avec une note de 100/110 au moins et dans les délais prévus pour leur cours d'études et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2021, perçoivent également un complément d'allocation de 500 euros. Lesdits étudiants doivent justifier d'une carrière régulière, sauf en cas de renonciation aux études ou de changement de cours sans validation des crédits obtenus, ou bien d'interruption motivée des études. En l'occurrence, leur situation est constatée d'office.

La graduatoria di riferimento per la liquidazione del premio di laurea è quella relativa all'assegno di studio.

Art. 12
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Luciano CAVERI

La liquidation du prix de thèse est effectuée suivant le classement relatif à l'allocation d'études.

Art. 12
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation d'études déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Luciano CAVERI